

La Espero



1. En la mon-don ve-nis no-va sen - to, tra la
2. Sub la san-cta sig-no de l' es-pe - ro ko-lek-
3. Sur neŭ-tra - la lin-gva fun-da-men - to, kom-pre-



mon-do i - ras for - ta vo - ko; Per flu-gi - loj de fa-ci - la ven - to nun de
ti - ĝas pa-caj ba - ta-lan - toj, Kaj ra-pi - de kreskas la a - fe - ro per la
nan-te u - nu la a - li - an, La po-po-loj fa-ros en konsen - to u - nu



lo - ko flu - gu ĝi al lo - ko, Ne al gla-vo sangon so-if - an - ta ĝi la
bo - ro de la es - pe-ran - toj. For-te sta-ras mu-roj de mil - ja - roj in - ter
grandan ron-don fa - mi - li - an. Ni - a di - li - gen-ta ko-le - ga - ro en la-



ho-man ti - ras fa - mi - li - on; Al la mond' e - ter-ne mi - li - tan - ta ĝi pro-
la po - po - loj di - vi - di - taj, Sed dis-sal - tos la ob-sti-naj ba - roj, per la
bo - ro pa-ca ne la - ci - ĝos, Ĝis la be - la son-ĝo de l' ho-ma - ro por e-



me-sas sanktan harmo-ni - on.
sankta a - mo dis-ba-ti - taj,
ter-na ben' e - fek-ti - vi - ĝos.

La Espero

En la mondo venis nova sento,
Tra la mondo iras forta voko;
Perflugiloj de facila vento,
Nun de loko flugu ĝi al loko.
Ne al glavo sangon soifanta,
Ĝi la homon tiras familio;
Al la mond' eterne militanta,
Ĝi promesas sanktan harmonion.

一般人学习外语，追求“听、说、读、写、译”这五个方面的能力，甚至于只追求能通过升学或职称的外语考试，拿外语做敲门砖，于愿已足。

学习世界语与学习其他外语都不一样。因为有一个众所周知的理念：“世界语不仅仅是语言”，世界语是一个伟大的理想、伟大的探索、伟大的实践。世界语者都是理想主义者，他们追求一个共同的目标，人类大同，世界和谐。世界语者信奉的是世界一员主义。所以作为一个世界语者 **Esperantisto** 是不同于 **Esperanto-parolanto**（能用世界语讲话的人）。这两类人的区别就在于有无理想。任何一个人有无理想会表现在对人、对事、一举手、一投足之间。古语说：“学诗功夫在诗外、未学作诗先做人”，这句话表述了中国人以德为先的传统。我们学习世界语也是先要学习如何做一个真正的世界语者，向老一辈的世界语者学习，见贤思齐，既要掌握语言，也要把他们的精神传承下去。在开始学习之前讲这样一段话与大家共勉。

世界语直接学习法

绪 论

世界语是波兰医生柴门霍夫博士于 1887 年创制的一种语言，至今已 120 多年。他希望人类借助这种语言，达到民族间相互了解，消除仇恨和战争，实现平等、博爱的人类大家庭。柴门霍夫在公布这种语言方案时用的笔名是“Doktoro Esperanto”（意为“希望者博士”），后来人们就把这种语言称作 Esperanto。本世纪初，当世界语刚传入中国时，有人曾把它音译为“爱斯不难读”语，也有叫“万国新语”的。以后有人借用日本人的意译名称“世界语”，一直沿用至今。

【世界语的优点】 世界语是在印欧语系的基础上创造出来的一种人造语，吸收了这个语系各种语言的共同性的合理因素，更加简化和规范化，具有声音优美、科学性强、富于表现力的特点。世界语共有二十八个字母，书写形式采用拉丁字母，一个字母只发一个音，每个字母的音值始终不变，也没有不发音的字母，其语音和书写完全一致，每个词的重音固定在倒数第二个音节上，学会了二十八个字母和掌握了拼音规则以后，就可以读出和写出任何一个单词。世界语的词汇尽量采用自然语言中的国际化部分，其基本词汇的词根大部分来自印欧语系的各自然语言，其中大部分来自拉丁语族，少部分来自日耳曼语族和斯拉夫语族。世界语词汇的粘合性及前缀、后缀的使用，大大丰富了它的构词能力，而且也简单明了。世界语词汇的这些特点减轻了人们记忆单词的负担。世界语的语法是在印欧语系的基础上加以提炼的，其基本语法规则只有十六条，比较有规则，但又相当灵活，因此比较容易掌握。世界语的这些优点，使它比任何一种民族语言都易于学习和掌握。在人类历史上，先后出现过几百种国际共同语方案，但至今生存下来的只有世界语这种方案。这是因为：

- （1）世界语不是凭空臆造出来的，而是在印欧语系的基础上，按照一定的语言规律，经过研究整理而成并且在使用中不断发展和完善的；
- （2）由于世界语的语音、词汇和语法的优点，世界语比较容易推广；
- （3）柴门霍夫在公布世界语方案后多次声明，世界语不是他个人的，而是属于

全人类的，易为大家所接受；

- (4) 世界语是“中立性”的语言，它不排斥、也不企图取代任何一种民族语，是为人类在进行国际交往时提供一种国际辅助语。其目的是使各国人民之间的交往变得更加平等，更加容易，符合各国人民要求发展、要求和平的愿望；
- (5) 在很多国家有许多热心的世界语者在积极宣传、推广并使用世界语，在国际上也建立了各种专业性的组织。现在世界语已传播到 120 多个国家。约有一千多万人掌握和使用这种语言，已被应用于政治、经济、文教、科技、出版、交通、邮电、广播、旅游和互联网等各个领域。目前，世界语还处于推广阶段，它的应用范围还是有限的。随着世界语的不断推广，一定会有更多的人认识到世界语作为国际辅助语的作用。

【世界语的语法】

单词规则：

1. 每个词读写一致。（注：每个字母只发一种音，每种音只有一个字母。）
2. 单词重音永远在倒数第二个音节上。
3. 没有不定冠词，只有定冠词 **la**，可用于所有的性、数、格。
4. 名词词尾为 **-o**，复数形式加词尾 **-j**。格只有两种：主格和宾格。宾格由主格加 **-n** 构成。其它格借助介词来表示。
5. 名词和定冠词末尾的元音可以省略，用省略号来表示。（注：用上面的一撇（'）来表示。）
6. 形容词以 **-a** 结尾。它的格和数与名词同。比较级用 **pli** 和连接词 **ol** 构成，最高级用 **plej**。
7. 人称代词 **mi, vi, li, ŝi, ĝi**（代物件或生物），**ni, vi, ili**，加形容词词尾即构成物主代词。数、格的变化与名词同。
8. 副词词尾为 **-e**，各比较等级与形容词同。
9. 基数词（没有词尾变化）是：**unu** 1、**du** 2、**tri** 3、**kvar**

4 、 kvin 5 、 ses 6 、 sep 7 、 ok 8 、 naŭ 9 、 dek
10 、 cent 100 、 mil 1000。几十和几百由数词简单连合构成。
序数词加形容词词尾，倍数加 **-obl -**，分数加 **-on-**，集合数词加
-op-，介词 **po** 表示" 每.....（若干）"。此外，数词也可以有名词和副
词形式。（注： **po tri** 表示"每份三件"之类。）

10. 用其他否定词的时候，就不再用 **ne**。（注：有些语言会在一句话里用两个否定词，表示一次否定。世界语不会。）
11. 动词没有人称和数的变化。动词的各种形式：现在时用词尾 **-as** ；过去时 **-is**；将来时 **-os** ；假定式 **-us** ；命令式 **-u** ；不定式 **-i**。
分词（有形容词或副词的意思）：主动现在时 **-ant -** ；主动过去时 **-int -** ；主动将来时 **-ont -** ；被动现在时 **-at -** ；被动过去时 **-it -** ；被动将来时 **-ot -**。被动式的各种形式都用动词 **esti** 的相应形式和所需要的动词的被动分词构成，被动式所用的介词是 **de**。
12. 介词都要求主格。（注：介词后面的名词、代词用主格。）
13. 表示方向时，词末加宾格词尾（ **-n** 称之为动向格）。
14. 每个介词都有确定不变的意义；但是如果我们需要用一个介词而从意义上看不出应该用哪一个，那时我们就用没有独立意义的介词 **je**。介词 **je** 也可以用没有介词的宾格代替。
15. 合成词由词的简单连合而成（主要词放在后面） ；语法词尾也被看作独立的词。
16. 所谓外来语，即大多数语言取自同一来源的词，在世界语里不加变化地应用，只需照世界语拼些法书写；但如由一个词根派生几个不同的词时，最好只不加变化地采用那个基本词，并由此按照世界语的规则构造出其它的词来。（注：世界语的新词就是根据这一条引进的。只把基本词引进世界语，照印欧语或其它本来的语言的拼法或发音，转写成世界语，并加词性的词尾。把基本词引进世界语后，再照世界语的构词法，派生出其它相关的词。）

世界语字母介绍：

世界语字母以拉丁字母为基础，再加上六个带变音符号的字母。不过，世界语字母并没有使用 Q、W、X 和 Y。

下面是世界语字母表的所有字母：

Aa, Bb, Cc, Ĉĉ, Dd, Ee, Ff, Gg, Ĝĝ, Hh, Ĥĥ, Ii, Jj, Ĵĵ,
Kk, Ll, Mm, Nn, Oo, Pp, Rr, Ss,Ŝŝ, Tt, Uu, Ŭŭ, Vv, Zz

世界语的字母表中有六个带顶符的字母：ĉ, ĝ, ĥ, ĵ, ŝ 和 ŭ，这个字母表中没有包括字母 q, w, x 和 y。

世界语字母及发音与国际音标对照表：

A a	B b	C c	Ĉ ĉ	D d	E e	F f	G g	Ĝ ĝ	H h	Ĥ ĥ	I i	J j	Ĵ ĵ
/a/	/b/	/ts/	/tʃ/	/d/	/e/	/f/	/g/	/dʒ/	/h/	/x/	/i/	/j/	/ʒ/
K k	L l	M m	N n	O o	P p	R r	S s	Ŝ ŝ	T t	U u	Ŭ ŭ	V v	Z z
/k/	/l/	/m/	/n/	/o,ɔ/	/p/	/r/	/s/	/ʃ/	/t/	/u/	/w/	/v/	/z/

字 母

世界语一共有 28 个字母，每个字母都有一个固定不变的发音。在读单词的时候要把每一个字母的读音清楚地读出来，没有音变和异常发音。所以世界语的单词看见就能读出来，读出来就能写出来。读写一致是世界语的最大优点之一。

A B C Ĉ D E F G Ĝ H Ĥ I J Ĵ K L M
N O P R S Ŝ T U Ŭ V Z

a b c ĉ d e f g ĝ h ĥ i j ĵ k l m n o p
r s ŝ t u ŭ v z

如果打印戴帽子的字母不方便，也可以用在其后面加写字母 x 或 h 的方法来代替帽子。这也是国际上通行的一种做法。写法见下面。

A a B b C c Cx cx D d E e F f G g Gx gx H h Hx
 hx I i J j Jx jx K k L l M m N n O o P p R r S s
 Sx sx T t U u Ux ux Z z

为了方便读音，我们在每个辅音的后面加上一个元音- O 作为它们的音名。

A a Bo bo Co co Ĉo ĉo Do do E e Fo f o Go go Ĝo ĝo Ho ho Ĥo ĥo Ii
 Jo jo Ĵo ĵo Ko ko Lo lo Mo mo No no Oo Po po Ro ro So so Ŝo ŝo To
 to Ŭo ŭo Zo zo

元音：

世界语字母中有 5 个元音。 A a Ee Ii Oo Uu

所谓元音就是在发音的时候，气流在通过口腔时不受到上颚和唇、齿等部位的阻碍，发声响亮而且可以无限延长。

辅音：

世界语字母中有辅音 23 个。 Bb Cc Ĉĉ Dd Ff Ĝĝ Hh Ĥĥ Ĵĵ
 Kk Ll Mm Nn Pp Rr Ss Ŝŝ Tt Vv Zz

所谓辅音就是在发音的时候气流受到口腔内、外、上颚或者唇、齿的阻碍，声带不振动，发音不响亮而且不能延长。

辅音中有浊辅音 13 个： Bb Dd Gg Ĝĝ Jj Ĵĵ Ll Mm Nn
 Rr Ŭŭ Vv Zz

清浊对照的辅音有七对： Bb - Pp Dd - Tt Gg - Kk

Ĝĝ - Ĉĉ Ŝŝ - Ĵĵ Vv - Ff Zz - Ss

在世界语界中有一些人喜欢把清辅音浊化，也就是把清辅音读成不送气的。这也是允许的，这只是从审音美的角度出发。但是为了正确区分发音，辨别字母，建议初学者还是读送气为好。

注意：也有把 ji 和 Ŭŭ 看作为半元音的。那是因为这两个音比较特殊。它

们的发音介乎于元音和辅音之间。例如：aj、ej、aŭ,它们在元音的后面时候要读的类似元音但是发音比较短一点。

世界语的音节：

所谓音节，就是构成单词的最基础的语音元素。世界语的音节是由该单词中所含有的元音数量所决定的。在世界语单词中每一个元音或者一个元音与若干个辅音拼合在一起就构成了一个响亮的语音单位音节。掌握了音节的划分对于我们准确读出单词流利地朗读和会话有着极大的帮助。所以大家要学好音节这一基础知识。

例如：ia 这个单词是由两个元音 i 和 a 所构成，那么它就是个双音节单词，i-a；而 la 这个单词是由一个元音 a 跟一个辅音 l 拼合而成，所以它是一个单音节单词。同理，单词 tra 是由两个辅音 tr 跟一个元音 a 所构成，所以它也是一个单音节单词。

世界语单词音节的划分是有规律可循的。现在把一般规律介绍如下。

音节的划分规律：

一个元音不用划分音节：一个元音不论带几个辅音字母都是跟它自己拼合，构成一个单音节单词，所以它不用划分。

例如：al、el、tro、trans、plej 等都是单音节单词。

两个元音中间划：如果在单词中两个元音之间没有辅音，那么就从两个元音中间直接划分构成双音节单词。

例如：te-o、ki-o、ki-an、I-am 等都是双音节单词。

元辅元中辅归后：如果在两个元音之间有一个辅音的话，那么这个辅音归后面的元音，记住后面优先的原则。

例如：na-zo、o-vo、o-ro、ne-ĝo 等等。

开头辅音归后元：在单词中开头的元音前面无论有几个辅音都要划归给它后面的元音一起构成一个音节。

例如：gra - ci - a、stra - to、ŝtor - mo 等等

元辅辅元平均划：在单词中两个元音之间有两个辅音的话就平均分配，前后元音各分得一个辅音。

例如：ta - bu - lo、ar - ĝan - to、san - da - ra - ko 等等。

元三辅元后两辅：在单词中两个元音之间有三个辅音的话，本着后面优先的原则划给后面的元音两个辅音，划给前面的元音一个辅音。

例如：ar - tri - to、lin - gvo.

特殊情况特殊划：在世界语中有两个辅音 l、r 由于其是流音，根据其发音的特殊性，很容易与前面的辅音结合在一起，所以当它们出现在单词里的时候总是很紧密地与靠在它一起的辅音相结合而形成组合。常见的这种组合有 bl、brgl、gr、kl、kr、pl、skl、str、tr 等等。

例如：ka - pa - blo、pa - tro 等等。

世界语中还有两个半元音 j 和 ŭ. 这两个半元音不能单独构成音节，而要与其它元音一起构成音节。例如：plej 不能划分成 ple - j、hodiaŭ 要划分成 ho - di - aŭ.

世界语的重读音节永远在倒数第二个音节上，也就是在倒数第二个元音上，永远不变。

世界语的拼读

世界语的拼读基本上跟汉语拼音相似。由元音跟辅音拼合在一起构成音节。拼音练习是很枯燥的，但是它确是朗读和会话的最基础的部分。只有能熟练地拼读才能准确地读出单词，这样才可能有将来流利的口语会话。

ba	be	bi	bo	bu	pa	pe	pi	po	pu
da	de	di	do	du	ta	te	ti	to	tu
ga	ge	gi	go	gu	ka	ke	ki	ko	ku
fa	fe	fi	fo	fu	va	ve	vi	vo	vu
ca	ce	ci	co	cu	ac	ec	ic	oc	uc

sa	se	si	so	su	as	es	is	os	us
za	ze	zi	zo	zu	az	ez	iz	oz	uz
la	le	li	lo	lu	al	el	il	ol	ul
na	ne	ni	no	nu	an	en	in	on	un
ma	me	mi	mo	mu	am	em	im	om	um
ça	ce	ci	co	cu	âc	êc	îc	ôc	uc
ga	ge	gi	go	gu	âg	êg	îg	ôg	ug
ja	je	ji	jo	ju	âj	êj	îj	ôj	uj
sa	se	si	so	su	âs	ês	îs	ôs	us
ra	re	ri	ro	ru	ar	er	ir	or	ur
ha	he	hi	ho	hu	âh	êh	îh	ôh	uh
ja	je	ji	jo	ju	aj	ej	ij	oj	uj
ũa	ũe	ũi	ũo	ũu	aũ	eũ	iũ	oũ	uũ

unu	du	tri	kvar	kvin	ses	sep	ok	naũ	dek	
bap	bep	bip	bop	bup	pab	peb	pib	pob	pub	
dat	det	dit	dot	dut	tad	ted	tid	tod	tud	
gak	gek	gik	gok	guk	kag	leg	kig	kog	kug	
bra	pra	dra	tra	gra	kra					
bre	pre	dre	tre	gre	kre					
bri	pri	dri	tri	gri	lri					
bro	pro	dro	tro	gro	kro					
bru	pru	dru	tru	gru	kru					
bla	pla	kla	ble	ple	gle	kle	bli	pli	gli	kli
blo	plo	glo	klo	blu	plu	glu	klu			
sta	ste	sti	sto	stu	stra	stre	stri	stro	stru	

ba	be	bi	bo	bu	pa	pe	pi	po	pu
八	倍	毕	拨	不	爬	呸	批	剖	铺
da	de	di	do	du	ta	te	ti	to	tu
搭	呆	第	都	度	他	胎	踢	拖	突

ga ge gi go gu ka ke ki ko ku
 咖 该 gi 够 估 咖 开 ki 抠 哭
 fa fe fi fo fu va ve vi vo vu
 发 fai fi 佛 幅 瓦 歪 vi 喔 屋
 ca ce ci co cu ac ec ic oc uc
 擦 菜 (次一) 凑 粗 阿疵 唉疵 依疵 欧疵 呜疵
 sa se si so su as es is os us
 撒 塞 丝 搜 素 阿斯 唉斯 依斯 欧斯 呜斯
 za ze zi zo zu az ez iz oz uz
 咋 栽 资 邹 祖 阿字 唉字 依字 欧字 呜字
 la le li lo lu al el il ol ul
 拉 来 立 搂 路 阿了 唉了 依了 欧了 呜了
 na ne ni no nu an en in on un
 那 乃 你 耨 怒 阿呐 唉呐 依呐 欧呐 呜呐
 ma me mi mo mu am em im om um
 马 麦 咪 某 母 阿目 唉目 依目 欧目 呜目
 ça çe çi ço cu aç êç I ç oç uç
 查 拆 (迟一) 抽 处 阿吃 唉吃 依吃 欧吃 屋吃
 ga ge gi go gu aĝ eĝ iĝ oĝ uĝ
 家 摘 几 周 朱 阿几 挨只 一只 欧只 唔知
 ĵa ĵe ĵi ĵo ĵu aĴ eĴ iĴ oĴ uĴ
 肉 入 啊日 挨日 一日 欧日 乌日
 ŝa ŝe ŝi ŝo ŝu aŝ eŝ iŝ oŝ uŝ
 夏 泻 (是一) 修 书 阿师 唉师 依师 欧师 呜师
 ra re ri ro ru ar er ir or ur
 啦 里 搂 鲁 阿勒 挨了 一勒 欧了 乌了
 ha he hi ho hu ah eh ih oh uh
 哈 嗨 hi 侯 乎 阿赫 爱喝 一喝 欧喝 乌喝

ja je ji jo ju aj ej ij oj uj
 呀 耶 寄 哟 油 阿以 挨一 一一 欧也 呜咽
 ũa ũe ũi ũo ũu aũ eũ iũ oũ uũ
 呜啊 乌挨 乌衣 乌欧 呜呜 啊呜 挨乌 一屋 欧乌 呜呜
 unu du tri kvar kvin ses sep ok naũ dek
 呜怒 度 特利 可挖勒 可未因 塞斯 塞泼 欧可 那喔 带克
 bap bep bip bop bup pab peb pib pob pub
 八泼 百泼 毕泼 包泼 不泼 爬波 拍波 批波 剖波 铺波
 dat det dit dot dut tad ted tid tod tud
 搭特 带特 第特 都特 度特 他得 泰得 踢得 偷得 突得
 gak gek gik gok guk kag leg kig kog kug
 嘎可 该可 各一可 够可 顾克 卡个 莱格 ki个 扣哥 哭哥
 Bra pra dra tra gra kra
 不拉 普拉 的啦 特拉 格拉 克拉
 bre pre dre tre gre kre
 不赖 扑来 的来 特来 个来 克莱
 bri pri dri tri gri lri
 不理 普利 得力 特例 隔离 乐利
 bro pro dro tro gro kro
 补漏 朴陋 的楼 特楼 阁楼 可楼
 bru pru dru tru gru kru
 布鲁 普路 德鲁 特鲁 格鲁 克鲁
 bla pla kla ble ple gle kle bli pli gli kli
 不拉 普拉 可拉 不累 普来 哥来 克莱 不立 普立 哥立 可立
 blo plo glo klo blu plu glu klu
 不漏 普搂 哥楼 可楼 不路 普路 哥路 克路
 sta ste sti sto stu stra stre stri stro stru
 斯塔 斯泰 斯踢 斯偷 斯突 死特拉 斯特莱 斯特里 斯特楼 斯特鲁

第一课 UNUA LEClONO

Estas: 联系动词，“是”，表示存在的有，后面跟的是表语

Mi estas Maria.	我是玛利亚
Mi estas Peter.	我是彼得
Vi estas Maria.	你是玛利亚
Kato estas besto	猫是动物
Ĉevalo estas besto	马是动物
Tablo estas objekto	桌子是物体
Libro estas objekto	书是物体
Rozo estas floro.	玫瑰是花
Pomo estas frukto.	苹果是水果

Kaj: 连接词，用来连接两个相同的句子成分和句子

Unu kaj unu estas du.	一加一等于二
Maria kaj Peter.	玛利亚和彼得

Pomo kaj libro. Kato estas besto kaj rozo estas floro. Mi estas Maria kaj vi estas Peter. Tablo estas objekto kaj ĉevalo estas besto.

苹果和书。猫是动物而玫瑰是花。我是玛利亚而你是彼得。桌子是物体而马是动物。

Ne: 不，否定副词。

Unu kaj unu ne estas tri.	一加一不等于三
Mi ne estas Peter, mi estas Maria.	我不是彼得，我是玛利亚
Mi ne estas Maria, mi estas Peter.	我不是玛利亚，我是彼得
Libro ne estas flozo. Ĉevalo ne estas frukto. Du kaj du ne estas tri. Mi ne estas flozo, mi estas homo. Kato ne estas homo, kato estas besto.	

书不是花。马不是水果。二加二不等于三。我不是花，我是人。猫不是人，猫是动物。

Kio: 什么, 相关词, 疑问代词

Kio estas ĉevalo? Ĉevalo estas besto. 马是什么? 马是动物。

Kio estas tablo? Tablo estas objekto. 桌子是什么? 桌子是物体。

Kio estas libro? Rozo? Pomo? Peter? 书是什么? 玫瑰? 苹果? 彼得?

Tio: 那个, 指示代词

Kio estas tio? Tio estas libro. 那是什么? 那是书

Kio estas tio? Tio estas pomo. 那是什么? 那是苹果

Kio estas tio? Tio estas tablo. 那是什么? 那是桌子

Kio estas tio? Tio estas ĉevalo. 那是什么? 那是马

Kio estas tio? Tio estas rozo. 那是什么? 那是玫瑰

Pomo estas frukto. Kio estas ĉevalo? Ĉevalo estas besto. Tio estas tablo. Kio estas libro? Kio estas rozo? Libro estas objekto kaj rozo estas floro. Maria kaj Peter estas homoj kaj kato estas besto. 苹果是水果, 马是什么呢? 马是动物。那是桌子, 什么是书? 什么是玫瑰呢? 书是物体而玫瑰是花。玛利亚和彼得是人而猫都是动物

Pomo estas frukto, libro ne estas besto 苹果是水果 书不是动物

Rozo estas floro. Rozo ne estas besto. 玫瑰是花玫瑰不是动物。

Tablo estas objekto. Tablo ne estas besto. 桌子是物体, 桌子不是动物。

Ĉevalo estas besto. Ĉevalo ne estas floro. 马是动物, 马不是花。

Kato estas besto. Kato ne estas objekto. 猫是动物, 猫不是物体。

Peter estas homo. Peter ne estas frukto. 彼得是人, 彼得不是水果。

GRAMATIKO

世界语字母表:

a b c ĉ d e f g ĝ h ĥ i j ĵ k l m n o p
r s ŝ t u ŭ v z

发音和重音：

世界语中的所有词其形式和发音总是一致的。世界语没有重音符号，多音节的词重音在倒数第二个音节上。两个连续的元音构成两个音节。

如：Maria 读作 Mar i a（重音在 i 上）。

小词典：

mi--我 estas--是 vi--你 kato--猫 besto--动物 ĉevalo--马 tablo--
桌子 objekto--物 libro--书 rozo--玫瑰 floro--花 Pomo--苹果、
frukto--水果 unu-- 一 kaj--和（连词） du--二 ne--不 tri--三
homo--人 kio--什么 tio--那

第二课 DUA LEKIONO

Ĉu:....吗，非派生副词，引起一般疑问句。回答用“jes”或“ne”。

Ĉu tio estas tablo?

那是桌子吗？

Ne, tio ne estas tablo.

不，那不是桌子。

Ĉu tio estas libro?

那是书吗？

Jes, tio estas libro.

对，那是书。

Ĉu tio estas rozo?

那是玫瑰吗？

Jes, tio estas rozo.

是的，那是玫瑰。

Ĉu rozo estas floro? Jes, rozo estas flozo.

玫瑰是花吗？ 是的，玫瑰是花。

Ĉu ĉevalo estas besto? Jes, ĉevalo estas besto.

马是动物吗？ 是的，马是动物。

Ĉu libro estas besto? Ne, libro ne estas besto. Libro estas objekto.

Ĉu vi estas Maria? Jes.

书是动物吗？ 不，书不是动物。书是物体。你是玛利亚吗？ 是的。

Sed: “但是、而”；连接词，用来引入与前句意义相反的句子。

Ĉu ĉevalo estas frukto? Ne, ĉevalo ne estas frukto, ĉevalo estas besto.

马是水果吗？不，马不是水果，马是动物。

Pomo estas frukto, sed ĉevalo estas besto.

苹果是水果，而马是动物。

Ĉu tio estas tablo? Ne, tio ne estas tablo, sed tabulo

那是桌子么？不，那不是桌子，而是黑板。

Ĉu tabulo estas besto? Ne, tabulo ne estas besto, sed objekto.

黑板是动物吗？不，黑板不是动物，而是物体。

Ankaŭ: 原来副词 (**adv.**) 它的意思是也、亦、同样地、又。

Kato estas besto. Ankaŭ ĉevalo estas besto.

猫是动物，马也是动物。

Tabulo estas objekto. Ankaŭ libro estas objekto.

黑板是物体，书也是物体

Tio estas tablo.

那是桌子

Ĉu ankaŭ tio estas tablo?

那个也是桌子吗？

Ne, tio estas seĝo.

不，那是椅子。

Tio estas kraĵono.

那是铅笔

Ĉu ankaŭ tio estas kraĵono? Ne, tio ne estas kraĵono, sed plumo.

那也是铅笔吗？不，那不是铅笔，而是钢笔。

Rozo estas floro. Ĉu ankaŭ libro estas floro? Ne, libro ne estas floro sed objekto.

玫瑰是花。书也是花吗？不，书不是花，而是物体。

Mi estas homo. Ankaŭ vi estas homo. 我是人，你也是人。

La: 定冠词。

Kio estas tio? Tio estas plumo. La plumo estas objekto.

那是

什么？那是钢笔。钢笔是物体。

Tio estas hundo. La hundo estas besto. 那是狗，狗是动物。

kie 相关副词，什么地方。 **Sur:** 介词，在...之上。

Tablo kaj libro.	桌子和书。
La libro estas sur la tablo?	那书在桌子上。
Kie estas la libro?	那书在哪里呢？
Sur la tablo.	在桌子上
Maria sidas. Kie sidas Maria? Maria sidas sur la seĝo.	

玛丽娅坐着，玛丽娅坐在哪里呢？玛丽娅坐在椅子上。

Peter staras. Kie staras Peter? Li staras sur la planko.

彼得站着。彼得站在哪里呢？他站在地板上。

Li 他 Ŝi 她：人称代词，第三人称单数，阳性、阴性

Peter staras. Li staras sur la planko. 彼得站着。他站在地板上。

Maria sidas. Kie ŝi sidas? Ŝi sidas sur la seĝo.

玛利亚坐着，她坐着哪里呢？她坐在椅子上。

Konversacio: 会话

- | | |
|---|--------------|
| - Maria, ĉu vi sidas? | 玛利亚，你坐着呢么？ |
| - Jes, Peter, mi sidas. | 是的，彼得，我坐着呢。 |
| - Kie vi sidas? | 你坐在哪里呢？ |
| - Mi sidas sur la seĝo. | 我坐在椅子上。 |
| - Ĉu ankaŭ mi sidas? | 我也坐着呢么？ |
| - Ne, vi ne sidas, vi staras. | 不，你没坐着，你站着呢。 |
| - Maria, kie estas la libro? | 玛利亚，那本书在哪里？ |
| - La libro estas sur la tablo. | 那本书在那个桌子上。 |
| - Ĉu ankaŭ la kraĵono estas sur la tablo? | |

那支铅笔也在那个桌子上么？

- Ne, la kraĵono ne estas sur la tablo, sed sur la planko.

不，那支铅笔不在那个桌子上，但是在地板上。

Respondu (请回答):

-- Ĉu rozo estas floro? Ĉu ĉevalo estas besto? Ĉu ankaŭ kraĵono estas besto? Kie sidas Maria? Ĉu ankaŭ Peter sidas? Kie estas la libro? Kio estas sur la planko? Ĉu ankaŭ vi estas Peter?

玫瑰是花吗？马是动物吗？铅笔也是动物吗？玛利亚坐在哪里？彼得也坐着吗？书在哪里？什么在地板上？你也是彼得吗？

GRAMATIKO:

1、Ĉu: 用在句首表示疑问句。

Ĉu tio estas pomo? 那是苹果吗? Ĉu vi estas Maria? 你是玛利亚吗? Ĉu vi sidas? 你坐吗?

2、La:

Tio estas hundo. 那是狗。 La hundo estas besto. 狗是动物。

Tio estas plumo. 那是钢笔。 La plumo estas sur la plako. 钢笔在地板上。

定冠词“la”用在名词前，表示提到的事情是已知的，如我们已经谈到过它，看到过它，或者指的是显而易见的事情。专有名词前不能加“La”。

请记住下列句子：

Ĉu rozo estas flaro? ---玫瑰是花吗？

Ĉu la rozo estas sur la tablo? --- 那朵玫瑰在那张桌子上吗？

小词典：

ĉu--疑问句的开始（吗） Jes--对，是、 sed--但是 tabulo--板

ankaŭ--也 seĝo--椅子 kraĵono--铅笔 plumo--钢笔、 La--定冠词（表示特指或已知的事物） hundo--狗 sur--在...上 Kie--哪里 sidas--坐 staras--站 planko--地板 li--他 ŝi--她。

辅导资料：

Ĉu: 原来副词、非派生副词、也叫做无定形副词。它的意思是...吗？表示疑问，放在一般疑问句的句首用来提出问题。（一般疑问句读起来末尾用升调）

例如： **Ĉu vi venos?** 你来么？
 Ĉu li estas studento? 他是学生么？
 Ĉu li iru? 让他去么？

Ĉu 有时候也用于实际肯定，后面否定的句子句首。这时候的 **Ĉu** 就不再是表示疑问，而是表示坚持了。

例如： **Ĉu vere?** 是真的么？（实际上不是真的）
 Ĉu ne vere? 不是真的么？（表示实际上是真的）
 Ĉu, oni falis, oni ne leviĝis? 如果人倒了，他不起来，是么？

（意为不是）

另外，**Ĉu** 可以作为疑问从属连接词来使用，放在从属疑问句之首表示从属疑问。

例如：

Mi ne scias, ĉu li venos aŭ ne. 我不知道他来不来。
Diru al mi, ĉu vi iros. 告诉我，你去不去。
Mi dubis, ĉu li venos. 我怀疑，他是否会来。

另外，在复合句中的双重疑问由复合从属连接词 **ĉu...aŭ...**，是...或...或者复合并列连接词 **ĉu...ĉu...**，是...还是... 来连接。

ĉu...aŭ...作为复合从属连接词、表示“是...或是...、是...还是...”的意思。（用于构句成分或从句的二者选一，在复合句中的双重疑问时候使用）

例如：

Ĉu pluvos aŭ ventos, mi venos. 不论是下雨或是刮风，我都会来。

Ĉu li estas al ni amiko aŭ malamiko?

他是我们的朋友还是我们的敌人？

Ĉu kun li, aŭ sen li, mi komencos.

不论是有他或是没他，我都将开始。

Ĉu esti aŭ ne esti? 是还是不是？

Mi ne distingas, ĉu tio estas viola aŭ nigra.

我分不清那是紫色还是黑色。

Ĉu...Ĉu...作为复合并列连接词，意为不论...不论、也许...也许

例如：

Ĉu pro timo, Ĉu pro fiereco, li nenion respondis.

也许是因为害怕，也许是因为骄傲，总之他什么也没回答。

Ĉu li venos, ĉu li ne venos, ni ne atendos.

不论他来不来我们都不等了。

jes: 无定形副词，原来副词。它的意思是喏、是的、对的。

Jes 一般放在肯定句的句首，表示是的、对某件事情的赞同、同意和肯定。

例如：

Jes, mi sciis tiun aferon.

是的，我知道那件事情。

Jes, certe li estas ĝusta.

是的，确实他是正确的。

Jes 作为独立词素使用：

例如：

Jesa

肯定的、赞成的、同意的

Jesa respondo

肯定的回答

Jese

肯定地、赞同地

Jese gesti

示意表示同意

Jese balanci la kapon

点头同意

Jesi

说“是”，同意，做肯定地回答

Ne: 原来副词中的否定副词。它的意思是不、不是、没有。

否定副词 ne 的用法：

Ne 可以否定一个句子，也可以用来否定句子中的一个成分。

当它否定一个句子的时候一般放在动词的前面。

例如：

Mi ne legis tiun libron.

我没有读过那本书。

Ĉu li venos? Ne, li ne venos.

他会来么？不，他不会来。

Ne iru!

不要走。

Ne 用来否定句子中的一个成分时要放在被它否定的成分前面。

例如：

Ne mi batis lin. 不是我打的他。(ne 否定的是主语 mi)

Mi batis ne lin. 我打的不是他。(ne 否定的是宾语 lin)

注意，有时候在句子中 ne 虽然否定的是动词 estas 后面的表语或者助动词 devas 后面的动词不定式，ne 同样要放在动词 estas 和 devas 的前面。

例如： Mi ne estas studento. 我不是大学生。

(ne 否定的是 estas 后面的表语 studento)

Ni ne devas malplaĉi al li. 我们不应该使他讨厌我们。

(ne 否定 devas 后面的不定式)

要注意 ne 跟 mal 的区别。

Ne 是否定某一事物，而 mal 是表示与该事物绝然相反的事物。

加上 mal 即为原词的反义词。

例如： ne bona 不好的 malbona 坏的

ne varma 不热的 malvarma 冷的

注意：ne povi 跟 povi ne 在意思上也有区别。

例如： Li ne povas danci. 他不能跳舞。

(表示没有这种能力、权利和条件)

Li povas ne danci. 他能够不跳舞。

(表示他有能力做，但是有权利不去使用这种能力)

Ne 可以作为独立词素使用。

例如：

nea	拒绝的、不同意的、否定的、
nea respondo	否定的回答
nea gesto	拒绝的姿势
nea pronomo	否定代词
nea adverbo	否定副词
neaj vortoj	否定词
nee	拒绝地、否定地、消极地

nei: 变成动词，说不

例如:	Li nee neis.	他没有说不；他没有拒绝。
	Li neis sian kulpon	他否认自己的过失。
	kapnei	摇头否认
	nei la ekzistadon de Dio	否认上帝的存在。

sed : kodj. 连接词。它的意思是但是、可是、然而。

sed 用来引入与前句意义相反的句子

例如:

Lango miela, sed koro kruela.	口蜜腹剑。
Ŝtalo estas fleksebla, sed fero ne.	钢有韧性，但是铁没有。

sed 用于转入另一主题的句子前面；

例如:	Sed ni revenu al nia interrompita analizado.
	还是让我们回到我们中断了的分析吧。
	Sed ni ne parolu plu pri tiu ĉi punkto.
	我们别再谈论这点了吧。

sed 作为独立词素使用

例如:	sedi	反对、反驳。	(sedi 是不及物动词)
-----	------	--------	---------------

Ankaŭ 原来副词 (adv.)

它的意思是“也、亦、同样地、又”。强调与其它事物完全一样，所以一般来说 ankaŭ 要放在被它强调的词前面

例如:	Ankaŭ li staras.	他也站着。
	(这里 Ankaŭ 强调的是 li, 不但我站着, 他也同样站着)	
	Ankaŭ mi kantas.	我也要唱歌。
	(强调我, 别人都在唱歌, 我也要唱)	
	Li ankaŭ ridas.	他也在笑
	(ankoraŭ 强调的是 ridas 不但别人在笑, 而且他也在笑)	
	Amiko de amiko ankaŭ estas amiko.	朋友的朋友也是朋友。
	Tio ĉi ankaŭ estas vera.	这也是事实。

la 定冠词 (**la difina artikolo**) 汉语中没有冠词, 而世界语中只有这一个定冠词 **la**。定冠词 **la** 本身没有词义, 没有性、数、格的变化, 不能独立使用。它总是位于名词和形容词的前面, 限定、帮助说明它的意义。定冠词 **la** 的词汇意义较弱, 没有指称事物的功能, 在句子中不能单独地充当句子成分, 属于虚词类。定冠词 **la** 主要用来修饰名词。

冠词的用法: 定冠词 **la** 加在名词前面表示特定的人或者事物。

例如: **legas libron, la libro estas intersa.**

我在看书, 这本书很有趣。(指已知的书)

Donu al mi la pilkon! 给我(那个)球!

(指眼前的那个球)

la 加在名词前面单数代表同类的人或者事物的整体, 复数包括所有同类的人和事物。

例如: **La homo havas du piedojn.** 人有两只脚。

La papero estas blanka, sed la neĝo estas pli blanka.

纸很白, 但雪比纸更白。

定冠词 **la** 加在名词前面, 表示某物的全部。

例如: **Donu al mi la taso da kafon!** 请给我一杯咖啡!

定冠词 **la** 加在名词前面表示独一无二。

例如:

La suno leviĝis ĉe la oriento. 太阳从东方升起。

Niaj amikoj troviĝas tra la mondo. 我们的朋友遍天下。

定冠词 **la** 加在名词前面表示特定的动作或某一动作的全部。

例如:

Ĉu vi aŭdis la kriadon? 你听见那喊声了么?

La biciklado estas bona sporto. 骑自行车是项好运动。

当名词后有以介词 **de** 开始的定语词组或以关系代词等连接的定语从句时, 前面要加 **la**。

例如: **La alveno de la kamaradoj ĝojigas nin.**

同志们的到来使我们很高兴。

专有名词前面用冠词的情况：

在专有名词前面有形容词和前导词的时候要使用 **la**。

例如：

La larĝa Danubo.	宽阔的多瑙河。
La tuta Italujo.	整个意大利。
La Ruĝa Maro.	红海。
La rivero Gango.	刚果河。
La monto Lushan	庐山
La montaro Himalaja	喜马拉雅山

在某些社团组织名称前面要使用冠词 **la**。

例如：

la Universala Esperanto-Asocio	国际世界语协会
La Franca - ĉina Amikeca asocio	法中友协

形容词最高级前面要使用冠词 **la**。

例如： Shanghai estas unu el la plej grandaj industriaj urboj en nia lando.

上海是我国最大的工业城市之一。

注意：如果你在不了解如和使用冠词的时候，可以不使用冠词。不算错误

第三课 TRIA LEKCIONO

kia? 什么样的。相关代词，引起特殊疑问句，问性质。

La tabulo estas nigra. Kia estas la tabulo? --nigra.

那黑板是黑色。 那个黑板是什么样的? --黑色的

Kia estas la papero? La papero estas blanka.

那张纸是什么样的? 那张纸是白色的。

mal- 前缀，表示相反。基本词根加上这个前缀就是反义词。

granda domo. 大房子 malgranda domo. 小房子

Ŝi estas bela. 她是漂亮的 Ŝi estas malbela. 她是丑陋的

Ankaŭ Maria estas bela . 玛丽亚也是漂亮的

bela domo. 漂亮的房子 malbela domo. 难看的房子

Ĉokolado estas bona. 巧克力是好的 bona plumo. 好钢笔

malbona plumo. 坏钢笔

Ĉevalo estas granda besto. Ĉu ankaŭ kato estas granda besto?

Ne, kato ne estas granda besto. Sur granda tablo estas malgranda objekto. Tio estas bona hundo.

马是大的动物。猫也是大动物吗？不，猫不是大动物。桌子上有小物品。
那是一条好狗。

**kie? 什么地方? sur 在...之上（ 与之接触 ） en 在...里 apud 靠近
sub 在...下面 super 在...上方（与之不接触）**

La tablo staras sur la planko. Sur la tablo estas glaso. En la glaso estas akvo. Apud la tablo estas seĝo. Sub la tablo estas kato. Super la tablo estas lampo.

桌子在地板上。在那桌子上面有个玻璃杯。那玻璃杯里有水。桌子旁边是椅子。桌子下面是猫。桌子的上方是灯。

Kie estas la glaso? - La glaso estas sur la tablo.

Kie estas la akvo? - La akvo estas en la glaso.

Kie estas seĝo? - La seĝo estas apud la tablo.

Kie estas la kato? - La kato estas sub la tablo.

Kie estas la lampo? - Super la tablo

玻璃杯在哪里？玻璃杯在桌子上。

水在哪里？水在玻璃杯里。

椅子在哪里？椅子在桌子的旁边。

猫在哪里？猫在桌子下面。

灯在哪里？在桌子上方。

Bela domo, ĉu ne? Apud la domo estas malgranda ĝardeno.
En la ĝardeno estas arbo kaj sub la arbo sidas granda hundo.
La hundo estas nigra.

漂亮的房子，不是吗？那房子旁边有一个小花园。花园里有树并且树下面有一条大狗。那狗是黑色的。

Kiu 谁、Mi 我、Vi 你、Li 他、Ŝi 她、Ĝi 它、Ni 我们、Vi 你们、Ili 他们

Kiu estas mi? Mi estas Maria. Kiu estas mi? Mi estas Peter.

Ni estas Maria kaj Peter. Ŝi estas Maria kaj li estas Peter.

Ili estas Maria kaj Peter.

Tio estas hundo. Ĝi estas nigra.

Tio estas domo. Ĝi estas granda.

Kie estas la tablo? Ĝi estas sur la planko.

Kie estas la seĝo? Ĝi estas sur la planko, apud la tablo.

Kie estas la kato? Ĝi estas sub la tablo

我是谁？我是玛丽亚。我是谁？我是彼得。我们是玛丽亚和彼得。她是玛丽亚而他是彼得。他们是玛丽亚和彼得。那是一条狗，它是黑色的。那是房子，它是大的。桌子在哪里？它在地板上。椅子在哪里？它在桌子旁边的地板上。猫在哪里？它在桌子下面。

$$m_i + m_i = n_i \quad l_i + \hat{s}_i = i l_i \quad \hat{s}_i + \hat{s}_i = i l_i \quad v_i + v_i = v_i \quad l_i + l_i = i l_i \quad \hat{g}_i + \hat{g}_i = i l_i$$

Konversacio:

- Kiu vi estas?

- Mi eatas Peter.

- Kie vi estas?

- Mi estas en la domo.

- Kio estas apud la domo -Apud la domo estas malgranda ĝardeno.

- Kio estas en la ĝardeno.

-En la ĝardeno estas granda arbo kaj sub ĝi estas bela floro.

-Kia floro? -Malgranda, bela rozo.

-Ĉu ankaŭ mi estas bela? - Jes Maria, ankaŭ vi estas bela.

-Ĉu ankaŭ kato estas en la ĝardeno? Ne, ĝi estas en la domo, la tablo.

- Ĉu ankaŭ vi estas sub la tablo? - Ne, mi staras apud vi.

对话:

你是谁? 我是彼得。你在哪里? 我在房子里。房子旁边有什么? 房子的旁边有一个小花园。那花园里有什么? 花园里有大树并且它下面有漂亮的花。什么样的花? 小的, 漂亮的玫瑰。我也漂亮吗? 是的, 玛丽亚你也漂亮。那猫也在花园里吗? 不, 它在房间里的桌子下面。你也在桌子下面吗? 不, 我站在你旁边。

Respondu (请回答)

Kie estas la ĝardeno? Kia estas la tadulo? Kie estas la lampo? Kiu estas en la domo? Kie estas la seĝo? Kia estas la ĉokolado? Ĉu ĉevalo estas malgranda besto? Kio estas sur la tablo? Kie estas la akvo? Ĉu la lampo estas sub la tablo? Ĉu Maria estas bela?

花园在哪里? 黑板是什么样的? 灯在哪里? 谁在房间里? 椅子在哪能里? 巧克力是什么样的? 马是小动物吗? 桌子上面有什么? 水在哪里? 灯在桌子下面吗? 玛丽亚漂亮吗?

Legu (请阅读)

Tio estas malbona plumo. Maria sidas sur la seĝo, apud la tablo. Sur la tablo estas granda libro. Rozo estas bela floro. Peter sidas sur blanka ĉevalo. Ĉu ankaŭ vi sidas sur ĉevalo?

这是支坏钢笔。玛丽亚坐在桌子旁边的椅子上。桌子上面有本大书。玫瑰是美丽的花。彼得坐在白色的马上。你也坐在马上吗?

GRAMATIKO:

- o: libro, domo, ĉevalo, tablo, rozo, kato.

世界语中的所有名词均以- o 结尾。

- a: bela, granda, blanka, nigra, bona.

世界语中的所有形容词均以- a 结尾。

- mal: **bela, malbela.** 美丽的，丑陋的。

granda, malgranda. 大的，小的。

使用前缀 mal 可生成反义词。

ĝi: tio estas domo. 那是房子。ĝi estas granda. 它是大的。

tio estas kato. 那是猫。ĝi sidas. 它蹲着。

事物和动物在世界语是中性，因此用代词“ĝi”来表示。

小词典：

nigra--黑的 kia--什么样的 papero--纸 blanka--白色的 granda--大的
domo--房子 malgranda 小的 bela--美丽的 malbela 丑的。

ĉokolado--巧克力 bona--好的 glaso--杯子 en--在...里 akvo--水

apud--在...旁边 sub--在...下面 super--在...上方 lampo-灯

ĝardeno --花园 arbo 树 kiu 谁 ni 我们 ilio 他们 ĝi 它

辅导资料：

kia 疑问代词，20 个关系代词（rilatpronomoj）中的一个。表示什么样的、怎样的意思，用来对性质、属性、类别等问题进行提问。kia 在使用的时候要与被其说明的词在数和格上保持一致。

kia 用来直接提问

例如： Kia estas via nomo? 你叫什么名字？

Kia li Estas? Ĉu li estas alta aŭ malalta?

他是什么样的人？高的还是矮的？

Kiaj estas la kondiĉoj? 情况怎么样？

kia 用来间接提问

例如：

Li ofte ne povas diri, kian formon ni devas uzi.

他经常说不出我们应该采用何种形式。

Vi scias, kia estas nia celo. 你知道，我们的目的是什么样的。

kia 用来表示惊叹，后面修饰名词：

例如： **kia bruo!** 多么嘈杂。
 kiaj kondiĉoj! 什么样的条件啊！
 Kia malsaĝulo mi estas! 我是多么傻啊！

kia 用来表示关系：

例如： **kia patro, kia filo!** 有其父必有其子！
 Kia ajn estos la rezulto, mi persistos!
 不管结果如何，我都将坚持下去！
 Kian ajn aferon vi faras, faru atente!
 你做任何事情，都要用心！

mal-：前缀，表示反义词的前缀。凡是加上 **mal** 这一词缀，原来的词根意义就发生了相反的变化，而不是程度上的变化。

例如： **malbona** 坏的（不是不好）
 maljuna 年老的

sur 介词（前置词 **prepozicio**）它的意思是在...上面并与之相接触。

例如： **Sur la tero kuŝas ŝtono.** 地面上有石头。
 （注意：柴门霍夫用了一个 **kuŝas** 躺着）
 Tiuj provoj estis fonditaj sur naiva espero.
 这些尝试建立在天真的希望之上。

sur 表示到...上面，一般与带动向格的单词连用。

例如： **Li metis la libron sur la tablon.**
 他把那书放到桌子上。 （注意：**tablon** 的-n 是目的格）。
 Mi metis sur min warman veston.
 我（给自己）穿上暖和的衣服。 **min** 的-n 是目的格。

sur 表示附着在某物之上。

例如： **Sur la ĉiero staras arĝentblanka luno.**
 天空上悬挂着皎洁的月亮。
 Sur la muro mi vidas belan pentraĵon.
 在墙上我看见了美丽的画儿。

sur 表示在空旷的场所、宽阔的地方。

例如： Sur la bordo de la maro staris amaso da homoj.

海岸上站着一群人。（注意：一群人 amaso da 的用法）

Li ambaŭ promenas sur la kampo.

他们俩在田野上散步。

表示位置，一般用于表示所在的位置，意义同 ĉe 一样。

例如： La suno aperis sur la horizonto. 太阳出现在地平线上。

Se mi estus sur lia loko, mi ne farus tion.

假如我处在他的位置，我不会去做那件事。

（注意：虚拟语气要动词要用假定式-us）

sur 表示动向，后面要接动向格-n。

例如： Li direktas sian rigardon sur patrinon.

他把目光转向了妈妈。（注意：patrinon 后面的-n 是动向格）

Ŝi ĵetis sin sur sia edzon. 她扑向了自己的丈夫。

（注意：edzon 后面的-n 是动向格）

sur 转意，表示对某人、某物的影响、效果或任务、责任的所在。

例如： Sur vin faras la malbeno. 诅咒落在你的身上。

Mi prenos sur min la respodecon. 我将承担责任。

en 介词（前置词 prepozicio）

它的意思是在...里面。表示地点。其后应该跟名词主格。

例如： Mi loĝas en urbo Beijing. 我住在北京。

La viro iras en la ĉambro. 那个男人在房间里走动。

en 表示往...里面，由于 en 本身并不表示运动的方向，

所以这时候要同动向格-n 连用。

例如： La instruisto iras en lernejon. 那老师正在走进学校。

（注意：lernejon 的-n 是动向格）。

La muso iras en la ĉambron. 老鼠钻进了房间。

（注意：ĉambron 的-n 是动向格）。

en 表示在“某段时间内”。

例如： Mi parolos al vi en tempo pli oportuna.

我将在更适当的时候对你说。

Tio estis en lundo matene.

那件事情发生在星期一的早晨。

en 表示“做某种事情所需要的时间”。

例如： En momento la homo reviviĝis. 那人片刻就苏醒过来了。

Vi forgesos nin en ses monatoj.

在六个月之内你就会忘记我们。

en 表示“出于某种状态”或“处于某种情况下”。

例如： Mi vagis en granda mizero. 我曾经在大的苦难中流浪。

Li mortis en turmentoj. 他被折磨死了。（死于折磨）

en 表示事物变化后的新的状态或结果，此时的 **en** 要与宾格同用。

例如： Li rompis la vazon en pecetojn.

他把花瓶打成了碎片（注意： pecetojn. 的 -n 是宾格）

Ni tradukis ĝin el angla lingvo en Esperanton.

我们把它从英语翻译成了世界语。（注意： Esperanton. 的 -n 是宾格）

apud 介词（前置词 **prepozicio**）它的意思是“在...近旁、在...旁边”等，表示靠近但并不相接触。

例如： La fenestro estas apud la pordo. 窗户在门的旁边。

Li staras apud la patro. 他站在父亲旁边（身边）。

Li sidas apud la tablo kaj dormetas. 他坐在桌子旁边打盹。

Apud propra domo ŝtelisto ne ŝtelas.

小偷不偷近邻（兔子不吃窝边草）。

Li loĝas apud la maro. 他住在海边。

apud 作为独立词素使用

例如: apuda 在旁边的、邻近的
 apude 在旁。

Pli bona apude najbaro, ol frato post arbaro. 远亲不如近邻。

sub 介词（前置词 prepozicio）它的意思是表示地点，在...下面。

sub 表示在...下面并且与之相互接触，地位不变。

例如: Li portas libron sub la brako.
 他在胳膊下夹着一本书。（书的位置不变）
 Ili ŝanceliĝis sub la peza ŝarĝo.
 他们在重担压力之下步履踉跄。

sub 表示在...下面并且地位变动，后面的名词要使用动向格

例如: Li falis sub la radojn. 他跌倒在车轮子下面去了。
 Mi metis tabureton sub miajn piedojn.
 我把小板凳放到我的脚下面。

sub 表示在...下面，并不接触而且地位不变。

例如: Lli dormas sub la libera ĉielo.
 他们睡在露天里（露营）。
 Ŝi promenis sub altaj kverkoj.
 她在高大的橡树下漫步。

sub 表示依赖、按照。

例如: Oni kantas sub la muziko. 人们按照乐曲来歌唱。
 Sub via dispono. 听从你的支配（命令）。

sub 表示以...的名义的意思。

例如: Mi vojaĝis sub la nomo Maria.
 我用玛利亚这个名字去旅行。

super 介词（前置词 **prepozicio**）表示地点，

它的意思是在...上方、在...上面，不接触物体，与物体有一定的距离，表示在...之上，位置是不移动的。

例如： La lumo ankoraŭ estas super la ĉielo.

月亮依然挂在天上。

La subbranta suno estas super la horizonto.

夕阳残挂在地平线上。

super 表示在...之上位置移动的，要加动向格

例如： Lia okulo vagadis super la belan noktan ĉielon.

他的目光游弋在美丽的夜空。

La fiŝoj elsaltis super akvon. 鱼儿跃出水面。

super 表示人物力量、地位、等级高过...或超过...

例如： Tio estas super mia kapableco. 这个超出了我的能力。

La generalo estas super kolonelo. 将军（军衔）高于上校。

super 示集中注意力于...、专心致力于...

例如： La studentoj lernas super siaj fakoj.

大学生们集中精力地学习他们的专业。

La trompantoj laboradis super la malplenaj teksiloj.

骗子们专心致志地在空空的织布机上忙碌着。

super 表示覆盖在某一覆盖物上。

例如： Li surhavas varman superveston. 他穿着温暖的上衣。

Peza tavolo da sablo kuŝis super la preĝeoj.

沉重的一层沙子覆盖在教堂顶上。

第四课 KVARA LECIONO

Mia 我的、 Via 你的、 Lia 他的、 Ŝia 她的、 Nia 我们的、
Ilia 他们的

Mi kaj mia libro. Tio estas mia libro. Vi kaj via libro. Tio estas via libro.
Li kaj lia libro. La libro estas lia. Ŝia libro. La libro estas ŝia. Nia libro. Via
libro. Ilia libro.

我和我的书。那是我的书。你和你的书。那是你的书。他和他的书。那本书
是他的。她的书。那是她的书。我们的书。你们的书。他们的书。

Nia domo estas bela. Apud nia domo estas malgranda ĝardeno. Ĉu tio
estas via kraĵono? Ne, ĝi ne estas mia, sed ŝia. Tio estas mia plumo. Lia
plumo estas malbona. Ili estas en nia ĝardeno. Ilia domo estas apud via
domo. Ĉu nia hundo estas en via ĝardeno?

我们的房子是漂亮的。在我们的房子旁边是一个小花园。那是你的铅笔吗？
不，它不是我的，而是她的。那是我的钢笔。他的钢笔是坏的。他们在我们的花
园里。他们的房子在你们的房子旁边。我们的狗在你们的花园里吗？

-ino 表示阴性的后缀，词根加上它就变成阴性。

Peter estas knabo. Maria estas knabino. Li estas knabo kaj ŝi estas
knabino. Mi kaj mia patro. Tio estas mia patro. Mia patrino. Tio estas
mia patrino.

彼得是男孩。玛丽亚是女孩。他是男孩而她是女孩。我和我的父亲。那是我
的父亲。我的母亲。那是我的母亲。

Mia patro ne estas knabo, li estas viro. La patrino estas virino. Ĉu ankaŭ
Peter estas virino? Ne, li estas knabo. Maria estas bela kaj bona knabino.
Kia estas la patrino? Ŝi estas bona.

我的父亲不是男孩，他是男人。母亲是女人。彼得也是女人吗？不，他是男
孩。玛丽亚是漂亮的好女孩。那母亲是什么样呢？她是善良的（好母亲）。

-j 复数词尾，单词加上它就构成复数，反之就是单数（不可数名词不用加复数词尾。例如：风、雨、等）

Unu pomo kaj uno pomo estas du pomoj. Bela rozo. Tri
belaj rozoj. Niaj libroj.

一个苹果加一个苹果是两个苹果。一枝漂亮的玫瑰。三枝漂亮的玫瑰。
我们的书。

Kato kaj hundo estas bestoj. En nia ĝardeno estas du grandaj arboj.
Apud la tablo estas tri seĝoj. Sur la tablo estas bela libro. Ĉu gi estas via?
Jes, ĝi estas mia.

猫和狗是动物。在我们的花园里有两棵大树。桌子旁边有三把椅子。桌子上
有本漂亮的书。它是你的吗？是的，它是我的。

LA FAMILIO

Tio estas mia familio: mi, Maria, la patro, la patrino, la avo kaj la avino.
Mi estas knabo kaj Maria estas knabino. La patro kaj la avo estas viroj. La
patrino kaj avino estas virinoj. Mi estas juna. Ankaŭ Maria estas juna. Sed
la avo kaj la avino estas maljunaj.

那是我的家庭：我，玛丽亚，父亲，母亲，爷爷和奶奶。我是男孩而玛丽亚
是女孩。父亲和爷爷是男人。母亲和奶奶是女人。我是年轻的。玛丽亚也是年轻
的。但是爷爷和奶奶是(年)老的。

Mia familio loĝas en malgranda, sed bela domo. La domo estas en
grangda urbo. Apud nia domo estas ĝardeno. En la ĝardeno estas arboj kaj
floroj. En la domo loĝas mi, Maria, la patro, la patrino, la avo kaj la avino.

我的家居住在小的，但漂亮的房子里。那房子是在大城市里。我们的房子旁
边是个花园。在花园里有许多树和花。那房子里居住着我，玛丽亚，父亲，母亲，
爷爷和奶奶。

En la domo estas kvar ĉambroj. En mia ĉambro estas tablo, seĝo, lito,

ŝranko kaj lampo. En la ĉambro estas ankaŭ pordo kaj du fenestroj.

那个房子里有四个房间。我的房间里有桌子，椅子，床，柜子和灯。在房间里还有（一个）门和两扇窗。

Nia hundo ne loĝas en la domo. Ĝi loĝas en la ĝardeno. Nia familio estas granda. Ĉu ankaŭ via familio estas granda?

我们的狗不住在房子里。它住在花园里。我们家是个大家庭。你的家也是个大家庭吗？

Respondu: (请回答)

Kie loĝas la familio? Kie estas la domo? Kio estas apud la domo? Kio estas en la ĝardeno? Kiu loĝas en la domo? Kio estas en la ĉambro? Ĉu ankaŭ la hundo loĝas en la domo?

家在哪？房子在哪？房子的旁边是什么？花园里有什么？房子里住着谁？房间里有什么？狗也住在房子里吗？

Memoru (请记忆):

Ĉu tio estas via plumo? 那是你的钢笔吗？

Ne, ĝi ne estas mia. 不，它不是我的

GRAMATIKO:

--a: mia libro. 我的书。 via plumo. 你的钢笔。 lia patro. 他的父亲。

ŝia avino. 她的祖母。 nia domo. 我们的房子。 ilia hundo. 他们的狗。

unua, dua, tria...第一，第二，第三。。。

词尾 -a 不仅能构成形容词，也可构成物主代词。

--ino: knabo kaj knabino. 男孩和女孩。

viro kaj virino. 男人和女人。后缀 -ino 构成阴性。

--j: arboj—arboj. 树---几棵树 belaj floroj. 几朵美丽的花朵。

niaj libroj. 我们的几本书。词尾 -j 构成复数。

小词典：

mia-我的、 via--你的、 lia-他的、 ŝia-她的、 nia-我们的、
ilia-他们的、 knabo-男孩、 knabino-女孩、 patro-父亲、 patrino--母亲、
viro--男人、 virino--女人、 pomoj--几个苹果、 avo--祖父、 avino--祖母、
juna--年轻的、 loĝas--居住、 urbo--城市、 ĉambroj--几个房间、 lito--床、
ŝranko--柜子、 pordo--门、 febestroj-- 几扇窗户。

辅导资料：

物主代词 (posedpronomo)

表示所有关系的代词叫做物主代词。也就是象名词中的“所有格”一样。物主代词是在人称代词的后面加上词尾 -a 就构成了物主代词。

例如： mia 我的、 nia 我们的、 via 你的，你们的、
lia 他的、 ŝia 她的、 ĝia 它的、
ilia 他们的、

物主代词有单、复数；有主格和宾格之分；单数第三人称有性的区别。物主代词的数、格必须与被它修饰的名词保持一致。

例如： Mi ne prenis lian brakhorloĝon. 我没有拿他的手表。

Miaj lernantoj diligente studadas.

我的学生们学习都很努力。

当物主代词修饰两个或两个以上的名词时，其数与其修饰的第一个名词保持一致。（同样的物主代词修饰一个以上不同的名词时，直接将物主代词使用复数形式也行。）

例如： Mia frato kaj fratino laboras en la sama fabriko.

我的兄弟姐妹在同一个工厂里工作。

(Mia mano+mia piedo=miaj mano kaj piedo.)

物主代词列表如下：

	所有者为单个	所有者为多个	宾
--	--------	--------	---

人 称		所属者为单数	所属者为复数	所属者为单数	所属者为复数	格
第一人称		mia	miaj	nia	niaj	-n
第二人称		via	viaj	via	viaj	-n
第三人称	阳性	lia	liaj	ilia	iliaj	-n
	阴性	ŝia	ŝiaj			
	中性	ĝia	ĝiaj			

物主代词在句子中做定语，用来修饰名词。

物主代词的格也要和被它所修饰的名词保持一致。

例如：

Mia instruisto elvenis de Japanio. 我的老师是日本人。

Ŝiaj geamikoj kantis en la koncerto.

她的朋友们在音乐会上演唱了。

Li manĝis mian pomon. 他吃了我的苹果。

-in- 后缀（**sufikso**）表示阴性的后缀。在世界语的词汇里有性的概念，有阴性和阳性之分。它们的区别就在于有否表示阴性的后缀**-in**，如果有这个词性就是阴性，反之没有则是阳性。

-in-用于人的词汇上则表示是女性。

例如： avino 祖母； filino 女儿； fratino 姐妹；

Infanino 女婴； patrino 母亲 kuzino 堂、表姐妹； instruistino 女老师； laboristino 女工； oficistino 女职员。

-in-用于动物的词汇上则表示是雌性。

例如： bonvino 母牛； hundino 母狗；

katino 母猫； ŝafino 母羊； ĉevalino 母马

-in-用于化学的词汇上则表示有动物或植物肌体中所提取的“素”和“精”之类

的东西；还可以表示炔类不饱和碳氢化合物

例如： kokaino 可卡因； insulino 胰岛素；
butino 丁炔； etino 乙炔； propino 丙炔。

-j 词尾 (finaĵo) 表示复数的词尾。在世界语的词汇里有数的概念，有单数和复数之分。它们的区别就在于有否表示复数的词尾-j，加上此词尾后该单词就变成了复数。反之，没有则是单数。(单数就是一个，复数是两个以上的，含两个)

例如： libroj 书（一本以上）， homoj 人（一人以上）
bestoj 动物（一只或一种以上）

Mi havas du librojn. 我有两本书。

Ili estas studentoj. 他们是（男女）大学生们。

En ĝardeno troviĝas multaj floroj. 花园里有很多的花。

Li posedas tri landajn lingvojn. 他掌握了三门外语。

人称代词：（personpronomoj 或者 personaloj）是用来指出人们在交谈、叙述中的地位。世界语的人称代词都以 -i 结尾。

人称代词：

第一人称 mi 我（单数主格）、ni 我们（复数主格）

第二人称 vi 你（单数主格）、vi 你们（复数主格）

第三人称 li 他（单数主格、阳性）、ŝi 她（单数主格、阴性）、ili 他们（复数主格）、ĝi 它（单数主格、中性）、ili 他们（复数主格、中性）中性人称代词 ĝi 有时也可以用来代替表示许多人的集合名词（如 popolo 人民，nacio 民族,armeo 军队，asocio 协会等）。

不定人称代词 oni 意为某人、人们（复数主格）（注意：不定人称代词不是具体指代某人，而是指一些人，人们）。不定人称代词 oni (某人、人们) 只有主格形式，在句子中做主语，可以表示单数和复数，经常可用由动词被动语态的无人称句来代替。

例如： Oni devas ĉiam esti preta. 大家都应时刻准备着。

Oni estas maljustaj koncerni lin.

人们对他是不公平的（不定式短语做表语补语）

Oni informis, ke li hodiaŭ vespere venos por kanti.

据悉，今晚他来唱歌。

li 人称代词第三人称单数阳性，意为他。

Ŝi 人称代词第三人称单数阴性，意为她。

人称代词的特点：

- 1、世界语的人称代词都以 -i 结尾。
- 2、人称代词单数有阳性、阴性和中性之分。
- 3、人称代词可以有宾格形式，在句子中担当直接宾语的句子成分。

li 和 ŝi 的用法

例如： Mia patro skribis, ke li alvenos morgaŭ.

我的父亲来信说，他明天来。（li 是主语）

Mia patrino skribis, ke ŝi alvenos postmorgaŭ.

我的母亲来信说她后天来。（ŝi 是主语）

Li ĵetis la libron al tiu tirkesto.

他把书扔向那个抽屉里。（li 是主语）

Mi vidis lin hieraŭ. 我昨天看见他了。（lin 是宾语）

Mi batis lin hieraŭ.

昨天我打了他。（lin 在句子中作宾语）。

宾语是行为动作的承受者。

Morgaŭ mi invios ŝin por tagmanĝi.

明天我将请她吃午餐。（ŝin 在句子中作宾语）

人称代词同名词一样，有性、数、格的变化。人称代词的阴性形式不是在词尾后面加上阴性词尾-in，而是另外有其他的词形。

例如： ŝi 她

人称代词的复数形式不是在词尾后面加上复数词尾 -j，而是另外有其他的词形。

例如： ni 我们、 vi 你们、 ili 他们、它们、 oni 人们。

人称代词的宾格是在词尾后面加上宾格词尾 -n，不加宾词尾 -n 的就是主格，加上就是宾格。

例如：

min 我、 nin 我们、 vin 你、你们、 lin 他、 ŝin 她、 ilin 他们、 ĝin 它、
ilin 它们

另外，世界语还有一个特别形式的第二人称代词：ci。在世界语中一般不使用这个词，它的意思是关系特别亲密，表示不分彼此；此外，在你想骂人或者想贬低某个人的时候才使用它。

人称代词的用法：

例如： Mia patro skribis, ke li alvenos morgaŭ.

我的父亲来信说，他明天来。

Mi skribas, kaj Ŝi legas. 我在写字而她在阅读。

Mia hundo revenis, ĝi forkuris hieraŭ.

我的狗回来了，它是昨天跑掉的。

Vi diris ke ili venos morgaŭ. 你说他们明天来。

La ĉina nacio estas granda nacio. Ĝi famas tra la tuta mondo
per siaj laboremo kaj braveco.

中华民族是一个伟大的民族，它以勤劳勇敢著称于世。

Mi vidis lin hieraŭ. 我昨天看见他了。（作宾语）

第五课 KVINA LECIOCO

- Ĉu Peter sidas ? 彼得现在坐着吗？
- Ne, Peter ne sidas. 不，彼得没坐着。
- Ĉu li staras? 他现在站着吗？
- Ne, li ne staras. 不，他没站着。
- Peter iras. 彼得走着。
- Li iris sur la planko. 他在地板上走。

al 前置词、介词。“向、朝、往...趋近”

de 前置词、介词。“是...的；”还表示“从...的、由于的意思。”

Peter iras al la pordo. Maria iris de la pordo.

彼得向那门走去。 玛丽亚从门那里走过来

nun 副词。表示“现在、当时”。

Nun Peter sidas. Nun li staras. 现在彼得坐着。现在他站着。

Nun Peter iras de la pordo al la fenestro.

现在彼得从那门那儿向那窗子走去。

Nun Peter sidas kaj skribas. 现在彼得坐着并且写字。

Maria nun legas. 现在玛丽亚正在阅读。

Ŝi parolas kaj Peter aŭskultas. 她讲话彼得在听。

Nun estas la tria horo. 现在是 3 点。

KIU? 谁 TIU 那人 KIE? 哪里（哪个地方）? TIE 那里（那个地方）

Kiu estas en la ĉambro? -En la ĉambro estas tiu knabo. Ĉu tiu viro estas via patro? -Jes, li estas mia patro. Kiu domo estas via? -Nia domo estas tiu apud via domo. Kie estas Maria? -Ŝi estas tie, en la ĉambro. Kiu estas tie? -Tie estas via amiko Jozef. Kie estas mia plumo? -Ĝi estas tie, sur la tablo. Ĉu tiu libro estas via? Ne, ĝi ne estas mia, ĝi estas de mia patro. Tiu libro estas bona.

谁在房间里？在房间里是那个男孩。那个男人是你的父亲吗？是的，他是我

的父亲。哪个房子是你们的？我们的房子是那个在你们的房子旁边的。玛丽亚在哪？她在那里，在房间里。谁在那？那里是你的朋友约瑟夫。我的钢笔在哪？它在那，在桌子上呢。那本书是你的吗？不，它不是我的，它是我父亲的。那本书很好。

havas 有，及物动词，要求直接宾语 (legas,skribas,aŭskultas.....) –n 宾格

Maria legas. Maria legas libron. 玛丽亚在阅读。玛丽亚在读书。

Peter skribas. Peter skribas leteron. 彼得在写字。彼得在写信。

Peter havas libron. 彼得有书。

Mi amas vin. 我爱你。

Mi amas mian patrino. Ĉu vi havas bonan amikon? Jes, mi havas tri bonajn amikojn. Tiu Knabino ne havas amikinojn. Nia avo havas belan hundon. Ĉu vi aŭskultas min? Jes, mi aŭskultas vin! Vi havas belan ĝardenon.

我爱我的母亲。你有好朋友吗？是的，我有三个好朋友。那个女孩没有女朋友。我们的爷爷有一条漂亮的狗。你在听我说吗？是的，我在听你（说）。你有一个漂亮的花园。

EN LA ĈAMBRO

Peter sidas sur la seĝo, apud la tablo. Maria iras al li. “Ĉu vi legas libron?” – “Ne, Maria, mi skribas leteron.” Peter skribas kaj apud li, sur la planko, estas la hundo. Maria nun iras al la fenestro. Sur la tablo staras glaso kaj vazo. En la glaso estas akvo kaj en la vazo estas floro. Tiu floro estas rozo. Sur la tablo estas ankaŭ ĉokolado kaj plumo. La plumo estas nigra, la rozo estas ruĝa kaj la ĉokolado estas bruna. Maria parolas, sed Peter ne aŭskultas ŝin. Li skribas leteron al amiko.

在房间里

彼得坐在桌子旁边的椅子上。玛丽亚向他走去。“你在读书吗？”“不，玛丽亚，

我在写信。”彼得写信而那条狗就在他旁边的地板上。玛丽亚现在向着窗子走去。桌子上有玻璃杯和花瓶。玻璃杯里有水而花瓶里有花。那花是玫瑰。桌子上还有巧克力和钢笔。钢笔是黑色的，玫瑰是红色的，巧克力是棕色的。玛丽亚在说话，但彼得没有听她的。他在给他的朋友写信

Kompletigu 完成句子(请补上漏掉的词尾-n)

Mi legas belan libron. Mia avo havas belan ĝardenon. Ĉu vi amaas min?
Mi ne aŭskultas vin. Li skribas leteron. Ŝi iras al la ĝardeno. Mi amas mian
patrinon. Li havas tri belajn librojn. Ŝia avo havas du blankajn ĉevaliojn.
Kio vi legas? Mi ne havas amikinojn. Ĉu vi amas tiun homon? Peter skribas
leteron al la patro.

Memoru (请记住):

Kiu estas tiu homo?	那人是谁?
Kiu domo estas via?	哪座房子是你的?
Mi amas mian patrinon.	我爱我的母亲。
Mian amas mia patrino.	我的母亲爱我。

Respondu (请回答):

Kie sidas peter? Ĉu li legas libron? Kio estas apud li sur la planko?
Kio estas sur la tablo? Al kiu Peter skribas leteron? Kia estas la plumo?
Kia estas la rozo? Kia estas la ĉokolado? Ĉu vi havas hundon? Ĉu vi havas
amikojn? Ĉu vi legas librojn? Ĉu vi amas vian patrinon?

彼得坐在哪? 他读书吗? 他旁边的地板上有什么? 桌子上有什么? 彼得写信给谁? 钢笔是什么样的? 玫瑰是什么样的? 巧克力是什么样的? 你有狗吗? 你有朋友吗? 你读书吗? 你爱你的母亲吗?

GRAMATIKO

Al:	Mi iras al la domo.	我去那座房子。
	Mi skribas al mia patro.	我给我的父亲写信。

al 是表示方向（与格）的介词。

de: MI iras de la pordo. 我从那扇门里出来。

La libro estas de via patro. 那本书是你父亲的。

de 是表示所有格的介词。

-n: Mi sidas. 我坐着。 Mi sidas sur seĝo. 我坐在椅子上。

Mi legas. 我阅读。 Mi legas libron. 我读书。

主语和谓语是世界语句子的主要成分。另外一个主要的句子成分是宾语。

世界语中的宾语通过介词 (sur seĝo) 或词尾 -n (libron) 引入。

世界语中只有两个格：主格和宾格。其它格均用介语来实现。

小词典：

iras--去、 al--到、 de--从、 nun--现在、 skribas--写、 legas--读、
parolas--讲、 aŭskultas--听、 horo--小时、 tiu--那人，那个、
kiu--什么人、哪个、 tie--那里、 amiko--朋友、 libron--书（书的宾
格）、 leteron--信（宾格）、 havas--有、 amas--我爱、 vin--你（宾
格）、 vazo--花瓶、 ruĝa--红色的、 bruna--棕色的。

辅导资料：

al 前置词、介词 (**prepozicio**) 它的意思是“向、朝、往...趋近某人、某物、某地、某处等”。

例如: Se li jam venis, petu lin al mi. 如果他来了，请他到我这里来。

Li veturas per aŭto iri al la urbo. 他开着车去城里。

La suno kliniĝas al la okcidento. 夕阳西下。

注意: al 只表示所要到达的方向，如果表示到达了或者进入了则要使用目的格 -n。使用目的格 -n 后就不再使用介词 al。

例如: Li iras la ĉambron. 他进入房间了。

Ŝi iras la lernejon. 她走进学校了。

al 表示对...‘向着...’

例如：

La knabo ĵetas ŝtonon al la ŝafo. 那男孩把石头扔向绵羊。
La fenestro rigardas al la sudo. 那扇窗子朝南（开）。
Li turnis sin al la instruisto. 他（把身子）转向老师。

al 表示情感和希望的目的。

例如： Ili tre sopilas al la hejmloko. 他们很是思念故乡。
 Mi inklinas al la opinion. 我倾向于那个意见。

al 表示对于...有关的。

例如： Ili starigis al liu Hulan monumenton.
 他们为刘胡兰树立了纪念碑。
 La knabeto lavas al sia patrino piedojn.
 那小男孩在为他的妈妈洗脚。
 Estas al mi tro varmege. 我感觉到太热了。

al 表示归属于...、定为...、划定为...的意思。

例如： Ĉio bona estas al via dispono.
 一切好的东西都归你支配。
 Prezentu al vi mian embarason. 请你想想我的困难。
 Al via sano! 祝你健康。

al 表示相加的意思。

例如： Aldoni du al kvar. 4 加 2。
 Aldoniĝos al vi jaroj da vivo. 你将增加几年寿命。

al 表示有关于某一特定时间。

例如： Al la baldaŭ komenciĝonta nova jaro mi sendas al vi la plej
 koran gratulon.

值此新年即将来临之际，我向你表示中心的祝贺。

Dankon por via amika sendaĵo al mia naskotago.

感谢你在我生日之际的友好馈赠。

de 前置词（介词 **prepozicio**）它的意思是...的，与名词连用做后置定语表示领有关系；在与动词相关联的时候还表示从...的意思、由于的意思。

de 与名词连用做后置定语表示领有关系

例如： La genizo de Zamenhof. 柴门霍夫的天才。

La gramatiko de esperanto estas logika kaj sciencea.

世界语的语法是逻辑的和科学的。

de 表示表示事物的属性，即后一单词为前一单词的属性。

例如： Libroj de sama valoro. 同等价值的书籍。

Ĉevalo estas blanka koloro. 白马（马是白颜色的）。

de 表示数量关系，表示后一单词为前一单词的度量词。

例如： La domo estas alto de sesdek metro.

那个大厦有 60 米高。

Mi iras vojon de kvin tagoj. 我们走了五天的路程。

de 用在动名词后面表示后一名词为前一动词性名词的受事者。

例如： Mortigo de homo estas krimo. 杀人是犯罪。

La amo de la viro al virino. 男人对女人的爱。

de 用在形容词或副词后面表示语法上的从属关系。

例如： Li estas plena de ĝojo. 他满怀高兴。

Pri tio mi eksciis nur pere de vi.

关于那件事我是通过你才知道的。

de 与动词相关联的表示“从...”

Mi foriris de urbo Beijing. 我离开了北京（从北京离开）

Ŝi sin levis de ĉe la tablo. 她自己起身从桌边站了起来。

de 表示时间的起点，从...开始。需要表示精确时间到时候可以使用 **ekde**。

例如： De mateno ĝis nokto. 从早晨到深夜。
Ekde la Nacia Festo. 从国庆节那天开始。

de 表示原因；由于、因为。

例如： Li mortis de soifo. 他死于干渴。
Mi paliĝis de kolero. 我气得脸色发白。

de 表示“被”的意思，用在被动语态分词后面表示其后名词为行为动作实施者。

例如： Ŝi estas amata de ĉiuj. 她被众人所爱。（万人迷）
La libroj estis aĉetita de mi. 那些书是被我买下的。

nun 副词（**adverboj**）其意思是表示现在、当时，用法如下：

nun 表示说话时的当时；

例如： Nun estas la tempo por manĝi. 现在是吃饭的时间了。
Nun estas via vico. 现在轮到你了。

nun 表示说话时想象中的当时；

例如： Mi pensis ke li nun vojaĝas tra eŭropo.
我想，现在他正在欧洲旅游。
Li nun jam devas alveni al Parizo.
他现在应该已经到巴黎了。

nun 表示由于当时的情况而产生的状况，因而；

例如：

Jam estas profunda nokto, do nun mi devas diri adiaŭi.
已经是深夜了现在我必须告辞了。
Farita via faro, nun adiaŭ, mia kara !
你的事情做完了，现在再见吧，亲爱的。

nun 表示在当代发生的情况；

例如： Uzado de aviadiloj nun pli kaj pli oftigas.

现在飞机的使用越来越频繁了。

Nun tempe sciencoj gajnis grandan sukceson.

当代科学取得了巨大的成果。

nun 作为独立词素使用；

例如：

nuna、nuno、nuneco	现今的、目前的、现在、眼前
nuntempa	现实的、当代的
nuntempo	语法用词，现在时
nuno、ĝisnuna	直至现在的

kiu 关系代词 (**rilatpronomoj**) 20 个关系代词中的一个。表示对人的疑问，有复数形式，可以作主语、宾语，可以引导从句并在从句中担当句子成分。

例如： Kiu venas? 谁来了？（作主语）
 Kiun vi vidas? 你看见谁了？（作宾语）

kiu 表示疑问，问人或事物属于整体的哪一部分。

例如： Kiu el ni povus voĉlegi la artikolon?
 我们之中的谁能朗读这篇文章？

El tiuj libroj kiun vi prenos? 在这些书中你要拿哪一本？

（注意：**kiu** 可以代替 **kio** 指代事物，但是 **kio** 不能代替 **kiu** 指代人。
两者的使用上有区别）

kiu 表示限定任何事物的哪一个。

例如： Kiu lernanto ne venas hodiaŭ?
 哪一个学生今天没有来？（这里 **kiun** 是主语）
 Kiun daton ni havis hieraŭ?
 昨天是几号？（这里 **kiun** 是宾语）

kiu 表示关系，谁、哪一个、那个人。

例如： Mi ne scias, kiu estas instruisto. 我不知道谁是老师。
Plej bone ridas, kiu laste ridas. 谁笑到最后，谁笑的最好。
Kiu vivos, tiu vidos. 等着瞧吧。

tiu 指示代词（**Montraj pronomoj**）指示那个人，距离你比较远的那个人。

用法如下：

tiu 用来确切地指出某人或某个事物，使说话的内容更加明确：

例如： Kiu estas tiu? 那个人是谁？
Forpelu ĉi tiun. 把这个人赶走。
Tiuĵ ĉi estas miaj amikoj. 这些人是我的朋友。

tiu 用来代替前面提到过的人或事物，而这个人或事不是前一句子中的主语；

例如： Jakob alproksimiĝas al Isaka kaj tiu lin palpis.
雅各凑向伊萨克跟前，那人（伊萨克）便抚摸了他。
Li donis al mi du librojn, tiu estas interesa, kaj tiu ĉi ne.
他给了我两本书。那本很有趣，而这本没有趣。

tiu 作为关系代词 **kiu** 的相关词用，此时的 **tiu** 没有任何指示意义；

例如： Nur tiu ne eraras, kiu neniam ion faras.
只有永远什么事都不做的人才会不犯错误。
Plej bone ridas tiu, kiu ridas la lasta.
谁笑到最后，谁笑得最好。

tiu 用于指示人或物；

例如： Mi ne konas tiun junan homon. 我不认识那个年轻人。
Tiuĵ ĉi libro havas sepdek paĝojn. 这本书有六十页。

tiu 用于表示所限定的名词是已知的；

例如：
En unu tago, kiam ŝi estis apud tiu fonto venis al ŝi feino.

一天当她在那个泉边时一个仙女向她走来。

Mi ricevis tiun libron kiu estis donita de vi.

我收到那本书那是你送给我的。

kie 相关副词 (**tabel adverboj**) **25** 个相关副词中的一个，表示行为发生的地点或者指出人或物体的运动方向。它提出疑问，在哪里 **kie**、到什么地方 **kien**。**kie** 在句子里一般做状语。

例如:	Kie li estas?	他在哪里?
	Kie vi laboras?	你在哪里工作?
	Kien vi iros?	你将要去到哪里?

(注意，这里的**-n** 格不是宾格，而是动向格，表示进入到。因为 **iri** 是一个不及物动词，不要求直接宾语。在使用 **iras** 的时候 要用介词 **al**、**el**、或动向格。

如: Mi iras al oficejo. 我去办公室。
 Mi iras el nesecejo 我从厕所里出来。)

Kie 作为相关词用以引出一个疑问从句。

例如: kiu povas scii, kie estas nesecejo?
 有谁知道，厕所在哪里?
 Neniu sciis kie li perdis sian monujon.
 没有人知道他在哪里丢了钱包。

(**sia**，反身代词，表示他自己的钱包而不是其他人的)。

kie 与 **tie** 对应使用表示关系，在哪儿，在什么地方。

例如: Kie estas subpremo, tie estas rezisto.
 哪里有压迫，那里就有反抗。

Kie jukas, tie ni gratas. 哪里痒痒，我们就抓（挠）那里。

kie 与 **ajn** 连用，表示任何地方，无论什么地方。

Vi povas iri kie ajn. 无论哪里你都能去。

Kie ajn li iris, li trovis varman bonvenigon.

无论他到哪里都受到热烈欢迎。

tie 相关副词 (**tabel adverboj**), 25 个相关副词中的一个, 表示行为发生的地点在哪里、那里、彼处的意思。用法如下

例如: Kion li faras tie? 他在那里做什么呢?
 Mi iros tien morgaŭ. 我明天要到哪里去。
 Iri tien kaj reen. 来来回回走。

tie 可以作为独立词素使用;

例如: ĉi tiea 那里的、彼处的、当地的
 ĉi tieaulo 当地人、在那里居住的人
 ĉi tie、tie ĉi 这里、在这里、此处
 tie kaj tie、tie kaj ĉi tie 到处、处处

havas 动词 (**tr.** 及物动词) 它的意思是有、具有、享有、带有 (有时也表示穿戴、取得、感到、经受等意义)

例如:

Ŝi havas ringon ĉe la fingro. 他的手指上带着一枚戒指。

Riĉuloj havas multe da mono. 富人有很多的钱。

Li estas koleriĝema, kvazaŭ li havas en si pipron.

他爱发火, 好想他吃了胡椒一样。

La muro havas orelojn. 隔墙有耳。

Mi havas tion de mia patrino. 那是我从妈妈那里得到的。

Jen vi havas! 你这可好了!

(反语, 啊, 果然不出所料! 或 好, 你找的麻烦来了)

动词: verbo, 动词是表示动作和状态的词, 回答“干什么”或“发生什么事”之类的问题。

动词的时与式:

动词的“时”的各种形式是来表示动作和时间的关系。动词的时态很多，在这里我们先介绍一下简单的一般时态。

一般现在时：表示经常发生的动作或存在的状态，用词尾 **-as** 表示；

一般过去时：表示过去的动作或状态，用词尾 **-is** 表示；在使用时一般带有时间副词；

一般将来时：表示将来要发生的动作或状态，用词尾 **-os** 表示；

动词的式：动词的“式”的各种形式是表示动作与现实的关系。

陈述式的词尾是：**-as**、**-is**、**-os** 表示实现的

命令式的词尾是：**-u** (命令式也称祈使式) 表示希望实现的

假定式的词尾是：**-us** 表示虚拟的或者客气的

不定式的词尾是：**-I** 不定式也就是动词原形。

动词的时态和式

式：命令式 **-u** 假定式 **-us** 不定式 **-i**

时：现在时 **-as** 过去时 **-is** 将来时 **-os**

第六课 SESA LECIONO

1、unu 2、du 3、tri 4、kvar 5、kvin 6、ses 7、sep 8、ok 9、naŭ 10、dek

Kiom? 多少

1+1=2 1 + 1= ?

Unu kaj unu estas du Kiom estas unu kaj unu? - du

Kiom estas tri kaj kvar? Tri kaj kvar estas sep.

Kiom estas du kaj ses? Du kaj ses estas ok.

Kiom estas ses kaj tri? Ses kaj tri estas naŭ.

1 加 1 等于 2 。 1 加 1 等于多少? - 2

3 加 4 等于多少? 3 加 4 等于 7。

2 加 6 等于多少? 2 加 6 等于 8。

6 加 3 等于多少? 6 加 3 等于 9。

Kun 前置词、介词:和...一起; 和...同时; 和...一致; 带有...; 和; 跟表示伴同关系, 和...一起

Peter sidas apud la tablo. Maria sidas apud li. Peter sidas kun Maria.

彼得坐在桌子旁。 玛利亚坐在他旁边。 彼得和玛利亚坐在一起。

Sen 前置词、介词:没有、无、不

Peter sidas apud la tablo, sed Maria ne sidas apud li. Peter sidas sen Maria.

彼得坐在桌子旁, 但是玛利亚没有坐在他旁边。彼得没有和玛利亚坐在一起。

La patro iras kun la hundo al la ĝardeno. Nun mi ne havas amikojn, mi estas sen amikoj. Tiu ĉambro ne havas fenestrojn; ĝi estas sen fenestroj. mia avo estas sen haroj, Li estas senhara.

父亲和狗走向花园。现在我没有朋友。(也可以这样表达: mi estas sen amikoj.)。那个房间没有窗户(也可以这样表达: ĝi estas sen fenestroj.)。我的爷爷没有头发(也可以这样表达: Li estas senhara.)。

Mi skribas. Mi skribas per plumo. Mi parolas per la buŝo kaj aŭskultas per la oreloj, Maria skribas per ruĝa krajono.

我写(字)。我用钢笔写。我用嘴巴说话、用耳朵听。玛利亚用红色的铅笔写(字)。

LA HOMA KORPO 人体

Sur la homa korpo estas kapo, du manoj kaj du piedoj. Sur la kapo estas du oreloj, du okuloj, nazo, buŝo kaj haroj. Sur la mano estas kvin fingroj.

在人的身上有头，双手和双脚。在头上有两只耳朵，两只眼睛，鼻子，嘴巴和头发。在手上有 5 个手指。

Per la oreloj ni aŭskultas, per la okuloj ni rigardas kaj per la buŝo ni parolas. kion ni faras per la manoj? Per la manoj ni laboras. Kion ni faras per la piedoj? Per la piedoj ni iras. La kapo estas sur la kolo. Sur la kapo estas haroj. Nia avo ne havas haroj. Ĉu ankaŭ via avo estas senhara?

我们用耳朵听，用眼睛看而用嘴巴说话。我们用手来做什么？我们用手来工作。我们用脚来做什么？我们用脚来走路。脑袋长在脖子上，在脑袋上面有头发，我们的爷爷没有头发，你的爷爷也是没有头发的吗？

Memoru 请记忆

Ni parolas per la buŝo kaj aŭskultas per la oreloj.

我们用嘴巴说，用耳朵听。

Kompletigu 请填空，请用介词填空

Mi skribas **per** la mano. Mi loĝas **kun** mia patrino. Mi sidas **apud** vi. Ni aŭskultas **per** la oreloj. La floro estas **en** la vazo. La seĝo estas **apud** la tablo. La lampo estas **super** la tablo. Mi iras **al** la pordo. La kapo estas **sur** la kolo. Mi parolas **per** la buŝo. La kato estas **sub** la tablo. La avo estas **sen** haroj.

我用手写。我和我的妈妈住一起。我坐在你的旁边。我们用耳朵听。花在花瓶里。椅子在桌子旁边。灯在桌子上方。我走向门。头在脖子上。我用嘴巴说话。猫在桌子下面。爷爷没有头发。

Respondu 请回答

Kio estas sur la homa korpo? Kio estas sur la kapo? Kion ni faras per la manoj? Kion ni faras per la buŝo? (oreloj? okuloj? piedoj?) Kie estas la kapo? Kio estas sur la mano? Per kio ni skribas? Ĉu ni laboras per la piedoj? Ĉu ankaŭ bestoj havas piedojn? Ĉu ankaŭ ĉevalo havas buŝon?

在人的身体上有什么？在头上有什么？我们用手来做什么？我们用嘴来做什么？（耳朵？眼睛？脚？）头在哪里？在手上有什么？我们用什么写字？我们用脚来工作吗？动物也有脚吗？马也有嘴巴吗？

GRAMATIKO:

Kun: Mi iras kun la patro. 我和父亲一起去。

Kun- 表示工具格的介词（和。。。一起）。

Per: Mi skribas per plumo. 我用笔写。per kio? 用什么？

per plumo. 用笔。 per- 表示工具格的介词（使用。。。工具）。

Sen: La ĉambro estas sen fenestro. 那间房没窗户。

sen- 表示 所有格的介词（无、 没有）。

-as: estas, havas, sidas, staras...

所有表示现在时的动词都以 -as 结尾。

小词典:

kio--多少、 kun--与、 sen--没、 haroj--头发、
per--表工具格的介词（用笔）、 buŝo--嘴巴、 oreloj--耳朵 korpo--人体、
kapo--头、 manoj--手、 piedoj--脚、 okuloj--眼睛、 nazo--鼻子、
fingroj--指头、 rigardas--我们看、 faras--我们做、 laboras--我们工作，
koli 脖子。

辅导资料

数词 Numeralo 是用来表示数目、次序和确切的数量关系的词类。

它是回答“多少”和“第几”这类的问题。

数词的种类：数词分为两大类

基数词 (bazaj numeraloj) :它用来表示“多少”。

例如： unu 1、 du 2、 tri 3、 kvar 4、 kvin 5、

ses 6、 sep 7、 ok 8、 naŭ 9、 dek 10、

此外还有

nulo 零、 cent 百、 mil 千、 miliono 百万、
miliardo 十亿、 biliono 兆。

基数词可以构成各种数，它的表示方法如下：

在十以上的数字中个位数字要分开写

例如：

dek unu 11、 dudek kvar 24、

cent kvindek ses 156、 mil naŭcent sedek sep 1967、

几十、几百的数字要连写。

例如：

Dudek 二十、 Tridek 三十、

Kvincent 五百、 Okcent 八百、

几千、几百万等应该分写。

例如：

tri mil 3,000、 dudek tri mil sescent kvin 23,605、

dudek naw milionoj sepcent sesdek ok mil kvincent tridek du,
29,768,532

okcent kvindek milionoj, 850,000,000

ses miliardoj 6,000,000,000

基数词用法：

基数词作定语：

Oni vivas nur unu fojon. 人的生命只有一次。

Du personoj diskutas. 两个人在讨论。

基数词作主语：

Tri kaj tri estas ses. 三加三等于六。

基数词作宾语：

Kiom da libroj vi acxetis? 你买了几本书? Tri. 三本

基数词作表语：

Kvar plus tri estas sep. 四加上三是七。

基数词后面可以加上名词词尾构成数名词。

例如：

unuo kvrao

En la koncerto ni aŭskultis muzikkvaron.

在音乐会上我们听了四重奏。

Tiu studento aĉetis dekduon da kraĵonoj.

那个学生买了一打铅笔。

在特定的情况下，当 unu 用作代词时候，可以使用复数形式。

例如：

En la klasĉambro estas multaj studentoj: unuj legas, kaj aliaj skribas.

教室里有许多学生，有的（一些）在看书，有的（另外的）在写字。

miliono 百万， miliardo 十亿， biliono 兆等由于其形式与名词相同，因此也可以叫数名词，它和名词一样可以有格的变化。

例如：

Oni rigardas “milionon” kiel grandan nombron.

人们把“百万”看作一个很大的数目。

序数词（ordaj numeraloj）：它用来表示“第几”，是在基数词后面加上形容词尾-a 构成。

例如： unua 第一、 dua 第二、 tria 第三、
kvara 第四、 kvina 第五、 sesa 第六、
sepa 第七、 oka 第八、 naŭa 第九、

合成序数词只要在最后一个数词的结尾加上形容词尾-a 就可以了。

例如： unua 第一、 dudek-oka 第二十八，
en la sescent-unua jaro 在六百零一年。

合成序数词也可以写成阿拉伯数字

例如： 19-a 读作 la dek naŭa
108a 读作 cent oka

序数词的用法：

年的表示法：表示某年用 la + 序数词（主格）表示。

例如：

2004 年写作：la 2004- a jaro 读作：la du mil kvara jaro;

也可以写作 2004-a, 读作： du mil kvara

表示“在“某月、某日”某年”要用介词 en (dum) +某日基数词表示。

例如：

在 2004 年：en dumil kvar 或者 en la jaro dumil kvar

也可以写成 en 2004,读作： en du mil kvar

月份的表示法：每个月都有它自己固定的名称。

它们是：

januaro	一月、	februaro	二月、	marto	三月、
aprilo	四月、	majo	五月、	junio	六月、
julio	七月、	aŭgusto	八月、	septempo	九月、
oktobro	十月、	novembro	十一月、	decembro	十二月、

表示在“某年、某月”可以使用月份+de+年来表示。

例如：

在 2004 年 7 月，写作：en julio de dudek mil kvar

或者 en julio de 2004

日期的表示法：表示“某月、某日”用 la + 某日+ de + 某月来表示。

例如：

7 月 1 日，写作 **la unua de julio** 或者 **la 1-a de Julio**
表示在“某月、某日”在前面+介词 **en**

在 7 月 1 日，写作 **en la unua de julio**
表示在“某年、某月、某日”则使用 **la+某日 + de +月+ 年**来表示。

例如：

2004 年 7 月 1 日写作：**la unua de julio 2004**

或者 **la unua de julio en la jaro 2004**

星期表示法：

semajno	一星期（周）、	lundo	星期一、
mardo	星期二、	merkredo	星期三、
jaŭdo	星期四、	vendredo	星期五、
sabato	星期六、	dimanĉo	星期日、
semajnfino	周末、		

表示“在星期几”可以使用副词形式，

例如：在星期一可以写作 **lunde**；
也可以使用 **en +星期几**，

例如：

lunde 在星期一可以写作 **en lundo**

钟点表示法：**horo** 小时、**minuto** 分钟、
sekundo 秒、

世界语的钟点表示法中，小时一般用序数词来表示，分钟用基数词来表示。
小时和分之间用 **kaj** 来连接。可以省略小时的单词 **horo**

例如：

2 点 15 分可以写作 **la dua kaj dek kvin minutoj**.

在几点钟要用介词 **Je** 来引导。

例如：在 2 点 15 分可以写作 **Je la dua kaj dek kvin minutoj**.

年龄表示法：世界语询问年龄“你多大了”一般有下面几种方式：

Kia estas lia aĝo?

回答是 Li estas dek-jara.

Kian aĝon li havas?

回答是 Li havas la aĝon de dek-jara.

Li havas dek jaranaĝon

Kiom jara li estas ?

回答是 Li estas dekjaroj aĝa

Kiomjaron li aĝas?

回答是 Li nun aĝas dek jarojn.

长辈对晚辈可以用下面两种方式提问：

Kiom vi estas ?

回答是 Mi estas 10 jaraĝa.

Kiom da jaroj vi havas?

回答是 Mi havas 10 jarojn

或 Mi havas la aĝon de ĉirkaŭ 10 jaroj.

倍数 **multipliko** 的表示法：

倍数用基数词加后缀-obl-构成形容词、副词、名词、动词来表示。

例如：

Ili ricevis kvinoblan profiton. 他们得到了 5 倍的利润。

Dudek estas la kvaroblo de kvin. 二十是五的四倍。

Duoble du estas kvar. 二乘二等于四。

Obligante tri per kvin oni ricevis dek kvin. 三乘五等于十五。

分数 **frakcio** 的表示法：

分数用基数词加后缀-on-构成名词，表示“几分之几”。

例如： duono 1/2 二分之一， triono 1/3 三分之一，

kvarono 1/4 四分之一， dekono 1/10 十分之一

如果要表示几分之二，三...则分子用基数词，分母用基数词加后缀- on-，

并且使用复数，词序是先写分子，后写分母。

例如： $2/3$ du trionoj 三分之二，
 $3/4$ tri kvaronoj 四分之三，
五分之四 $4/5$ = kvar kvinonj
六分之五 $5/6$ = kvin sesonoj
九分之七 $7/9$ = sep naŭonoj

基数词加后缀-on-还可以构成形容词和副词。

例如：

Li faris sian taskon nur duone. 他只完成了二分之一的任务。

在分数后面的补足语之前一般用介词 de，而不使用 da。

例如：

Mi legis duono de paĝo en unu horo. 我一小时只读了半页。

百分数 procento 的表示方法：

百分之一百 $100/100$ = cent procentoj (cent po-centoj)

百分之九 $9/100$ = naŭ procentoj (naŭ po-centoj)

百分之十五 $15/100$ = dek kvin procentoj (dek kvin po-centoj)

op 集合数词的表示法：

集合数词是在基数词上加后缀 -op- 和适当的词尾构成,除表示事物的数量外还表示该一定数量的事物是共同从事某一行为的整体，即“所有的在一起”，一般用作副词，在句子中作状语。

例如：

Ili babilas duope. 他们两在聊天。

Kvinope ili Ĵetis sin sur min 他们五个人一起向我扑过来。

Pasi unuope sur la ponteto. 一个一个地过小桥。

Li restis duope kun la virino. 他同那女人两个人一起留下来。

Fadeno triopigita ne baldaŭ disŝiriĝos.

三股线拧成的绳索不会很快就断掉。

Verŝi gutope 一滴一滴地往外倒。

Marŝi arope	一群一群地走。
Kvaropige faldita papero	折了四折的纸。
Kiomope?	几个一次？或几个一起？

op 作为独立词素使用

例如： opa 集体的、 ope 集体地、一块地、
 po 一批 一群、

后缀-op-可以和词根“kelek- mult- plur-”一起使用。

例如：

Komence mi lernis Esperanton tute sola, sed nun ni lernas jam kelkope.

开始我一个人学习世界语，如今我们已经有几个人在一起学习了。
 某些数字的表示方法：

小数的表示法：0, 2 nulo komo du、 3, 08 tri komo nulo ok、
 (注意世界语的小数点用逗号表示)

5/8 写作 kvin sur (或者 super) ok, 也可以写成 kvin okonoj.

4 又 5/8 写作 kvar kaj kvin sur (或者 super) ok,

加法的表示法：

$3+4=7$ tri plus kvar faras sep.

或者 tri kaj kvar estas esp.

减法的表示法： $10-6=4$ dek minus ses faras kvar

或者 ses el dek estas kvar.

乘法的表示法： $2 \times 6 = 12$ Duoble ses faras dek du

或者 Du per ses estas dek du

除法的表示法： $61 \div 4 = 15$ 余 1

sesdek unu dividite per kvar faras dek kvin, restas unu

$4 \div 2 = 2$ Duone kvar estas du

乘方的表示法：平方是 kvadrato,

2 的平方写作： La kvadrato de du estas kvar

也可以写成 $2 \times 2 = 4$ Duoble du faras kvar

立方是 kubo, 2 的立方写作 la kubo de 2 estas 8

15 的立方也可以写成 $15 \times 3 = 3375$

Dek kvin en la tria potenco faras tri-tri-sep-kvin

kun 前置词、介词 (prepozicio) 它的意思是:和...一起; 和...同时;

和...一致; 带有...; 和; 跟表示伴同关系, 和...一起

例如: mi renkontiĝis kun li. 我遇见了他。

Li manĝis kaj vivas kun siaj gepatroj.

他和他的父母生活在一起。

Mi prenas kun mi mian kamaradon.

我把我的同志带在一起。

kun 表示同时, 与...同时

例如: Li deiris kun mi, sed alvenis post mi.

他和我同时出发但是比我到达的晚。

Kun la tempo ĉio ŝanĝos.

一切随着时间而改变。

La kuraĝo kreskas kune kun la danĝero.

胆量和危险在同时增长。

kun 表示一致, 和...一致; 在...一边; 同...

例如: Li diskutis longe kun la ĉefo.

他和领导进行了长时间的讨论。

Kiu ne estas kontraŭ vi, kun vi estas.

不反对你的人就是站在你的一边的人。

Johano dividis kun sia amiko mizeron.

约翰和自己的朋友分担艰苦。

kun 表示带有、具有的意思, 有...的

例如: Ĉiu sezono kun sia bono. 一年四季各有其利。

Ringo kun diamanto.

镶钻石的戒指。

Knabino kun ruĝaj vangoj.

双颊红润的少女。

kun 表示同时，随着，与...同时

例如： Li fermis pordon kun bruoj.

他砰的一声关上了门。

Ŝi foriris kun longa nazo.

她失望地离开了。

Kun ĉiu horo.

随着每一小时的时间推移。

kun 表示关于、对于

例如： Kiel vi estas unu kun la dua? 你们彼此的关系怎么样？

Ni devas esti tre singardaj kun ĉiu superflua decido.

对于不必要的决定我们应该很小心。

Se io okazos kun mi...

如果某件事情发生在我的身上....

per 前置词、介词（prepozicio）它的意思是：用...借助...具体用法如下；

per 表示用以完成某一行为或动作或达到某一目的的工具、物质或物体；

例如：

Trafi du celojn per unu ŝtono. 一石二鸟、一箭双雕？。（存疑）

Trafi du celojn per unu sxtono 用一块石头打两个目标

（意为：试图用一次行动获得两个结果，即“一举不能两得”）。

——见到这条惯用语我们会很自然地用汉语的“一举两得”或“一箭双雕”

来对译，但这种译法是不妥当的。

请比较与它同组（291组）的另外两条惯用语的含义：

Kontentigi la katon kaj kune la raton

既使猫儿满意，又使耗子欢喜。

（意为：试图做不可能做到的两全其美的事）；

Ke la lup' estu sata, kaj la sxaf' ne tusxata

既要狼吃饱，又要羊不少。

（意为：很难实现的两全其美的办法；试图做不可能做到的两全其美的事）。既然同组的另外两句都具有否定含义，“trafi du celojn per unu

sxtono”所要表达的意思就不可能是肯定的，因而也就不可能简单地用汉语的“一举两得”或“一箭双雕”来对译了，因为这两个汉语成语都具有肯定的含义。我认为正确的译法是直译加注释：用一块石头打两个目标（意为：试图用一次行动获得两个结果）。这样译实际上是向读者暗示“一举不能两得”。

（不相当于法语的：faire d’ une pierre deux coups 一举两得；

英语的：kill two birds with one stone.）

Ne ĉiam per aĝo mezuriĝas la saĝo. 有志不在年高。

Oni skribas per plumo kaj kraĵono. 人们用钢笔和铅笔写字。

per 表示用身体器官或者肢体以做某事；

例如：Konduki per nazo. 牵着鼻子走。

Ni vidas per okuloj kaj flaras per la nazo.

我们用眼睛看用鼻子闻。

Ni laboras per la manoj. 我们用手工作。

per 表示借助某人之力来完成某件事情；

例如：Sendi la leteron per kamarado Li.

拜托李同志送这封信吧。

Li parolas kun la fremdlandanoj per interpretisto.

他借助于翻译与那些外国人对话。

per 表示借助某种方式方法达到某种结果；

例如：

Per helpo de vortaro mi komprenis vian leteron.

借助字典我读懂了你的信。

Penetri en domon per forto. 强行进入屋内（借助暴力）。

per 表示行为实现的方式；

例如：

La fumo flugis superen per nigra kolono. 浓烟呈黑柱状上升。

Mia onklo ne mortis per natura morto.

我的叔叔不是自然死亡的。

per 表示用以引出一个具有威力的事物来说服别人；

例如：

Mi vin petegas per ĉielo.

我以老天的名义恳求您。

per 表示用以表示量度；

例如： Pli aĝa per du jaroj.

大两岁。

Li diras per ne multaj vortoj.

他说很少几句话。

per 表示使用某种手段，以...表示动作进行的方式；

例如：

La substantivoj finiĝas per -o.

名词以 -o 结尾。

Li komencis sian paroladon per gratulo.

他以祝贺开始了自己的讲话。

Sen 介词 (**prepozicio**) 表示没有...、无...、不的意思；**sen** 是介词，在其后要求名词或动名词（不定式）。当 **sen** 后面有两个名词时则用 **kaj** 连接。**sen** 的反义词是 **kun** 和 **per**。

sen 的用法如下；

例如：

Sen gutoj malgrandaj maro ne ekzistas.

没有小水滴就没有大海洋。

Ne estas regulo sen escepto.

没有无例外的规则。

Antaŭen sen halto kaj timo.

勇往直前。

Li restis du tagojn sen manĝi.

他两天没吃东西了（**manĝi** 动名词）

Oni povas uzi akuzativon sen prepozicio.

人们可以用不带前置词（介词）的宾格。

Ne venas honoro sen laboro.

不劳动就不会有荣誉。

第七课 SEPA LECIONO

-as 动词现在时词尾、**-is** 动词过去时词尾 **-os**、动词将来时词尾

Kion li faras?

Li trinkas

他在干什么？

他在喝。

Li trinkos

他将要喝

Li trinkas

他正在喝

Kion faras Maria?

Ŝi manĝas ĉokoladon

玛利亚在干什么？

她在吃巧克力。

Li trinkis

他喝过了

Nia avo estas maljuna. Li estis juna, sed nun li estas maljuna. Peter estas juna, sed ankaŭ li estos maljuna.

我们的爷爷是年迈的。他曾经是年轻的，但是现在他老了。彼得是年轻的，但是他也将会老的。

Unu semajno havas sep tagojn. La tago de la semajno estas: lundo, mardo, merkredo, ĵaŭdo, vendredo, sabato kaj dimanĉo.

Kiu tago estas hodiaŭ (nun)? - Hodiaŭ estas ĵaŭdo, Hieraŭ estis merkredo kaj morgaŭ estos vendredo.

一个星期有七天。这七天分别是：星期一，星期二，星期三，星期四，星期五，星期六，星期天。

今天是星期几（现在）？今天是星期四，昨天是星期三，而明天是星期五。

antaŭ 前面 **post** 后面

Kie staras Peter?

Ĉu li stras sur (apud,sub,super)

la tablo? Ne,li staras

antaŭ la tablo

彼得站在哪里？他是站在

桌子上面（旁边，下方，上方）吗？

不，他站在桌子前面。

Ĉu ankaŭ Maria staras

antaŭ la tablo?

Ne, ŝi staras.

malantaŭ la tablo.

玛利亚也是站在桌子前面吗？

不，她站在桌子后面。

malantaŭ = **post**.

Maria staras malantaŭ Peter.

玛利亚站在彼得的后面，

Maria staras post Peter. 玛利亚站在彼得的后面，

Peter staras antaŭ Maria. 彼得站在玛利亚的前面，

Kaj Maria staras post Peter. 而玛利亚站在彼得的后面，

Antaŭ kvin minutoj mi sidis, sed nun mi staras. Post unu horo mi iros al nia ĝardeno. Hodiaŭ estas ĵaŭdo, hieraŭ estis merkredo, kaj morgaŭ estos vendredo. Antauhieraŭ estis mardo, kaj postmorgaŭ estos sabato. Poste estos dimanĉo. Kio estis antaŭ mardo? Antaŭ mardo estis lundo, Lundo estas la unua tago en la semajno.

5分钟前我坐着，但是现在我站着。一小时后我将去我们的花园。今天是星期四，昨天是星期三，明天是星期五。前天是星期二，后天是星期六。之后是星期天。星期二之前是星期几？星期二之前是星期一，星期一是一个星期的第一天。

kiel? 如何 怎样

La hundo kuras rapide, Kiel ĝi kuras? - Rapide.

狗跑得快。 狗跑得怎么样? - 快。

Peter skribas. Li skribas bele. Kiel li skribas? - bele.

彼得在写字。 他写得很好。 他写得如何? 漂亮。

ĉar 因为

Mi ne skribas, ĉar mi ne havas plumon. La avino iras malrapide, ĉar ŝi estas maljuna. Hodiaŭ mia patro ne laboras, ĉar estas dimanĉo.

我没有写字，因为我没有钢笔。奶奶走得慢，因为她老了。今天我父亲没有上班，因为是星期天。

Saluton Maria! Kiel vi fartas? Saluton! Dankon, mi fartas bone. Ĉu ankaŭ vi fartas bone? Jes, ankaŭ mi fartas bone. Kaj kiel fartas via patrino? Ankaŭ ŝi fartas bone.

你好玛利亚!你好吗? 你好! 谢谢，我很好，你也好吗? 是的，我也很好。你的母亲她如何啊? 她也很好。

Konversacio (对话)

Saluton peter!

Saluton Maria!

Kie vi estis hieraŭ?

Hieraŭ mi estis en la urbo.

Kun kiu vi estis?	Mi estis kun la parto.
Ĉu ankaŭ via hundo estis kun vi?	Jes, ĝi kuris antaŭ ni.
Kion vi faris en la urbo?	Ni promenis kaj parolis.
Ĉu vi iris rapide?	Ne, ni iris malrapide.
Kion vi faris poste?	Poste ni esits en restoracio.
	Ni tie trinkis limonadon.
Ĉu ankaŭ via patrino estis kun vi?	Ne, ni estis sen la patrino,
	Ŝi laboris en la ĝardeno.
你好，彼得。	你好，玛利亚
昨天你在哪里？	昨天我在市里。
和谁在一起？	我和我的父亲在一起。
你的狗也和你们在一起吗	是的，它在我们前面跑。
你们在城里都干嘛了？	我们散步聊天。
你们走得快吗？	不，我们慢慢走。
之后你们又做了什么？	之后我们到了餐厅，我们在那喝了柠檬汁。
你的妈妈也和你们一起吗？	不，我们没有和妈妈在一起。
	她在花园里干活。

Memoru (请记忆)

La avino iras malrapide, ĉar ŝi estas maljuna.

奶奶走得慢，因为她老了。

Antaŭhieraŭ estis mardo kaj postmorgaŭ estos sabato.

前天是星期二，后天是星期六。

Respondu (请回答)

Kie estis peter hodiaŭ? Kun kiu li estis? Kion ili faris? Kie estis la patrino? Kio estas hodiaŭ? Kio estos morgaŭ? Kio estis antaŭhieraŭ? Kio estos postmorgaŭ? Kiel skribas peter? Ĉu la avo estas juna? Ĉu li estis juna? Ĉu vi estos maljuna? Kiel kuras hundo? Kiel vi fartas? Apud kiu vi sidas?

Post kiu vi sidas? Kio estas sur la homa korpo?

彼得今天在哪里？他和谁在一起？他们做什么了？妈妈在哪里？今天是星期几？明天是星期几？前天是星期几？后天是星期几？彼得写的如何？爷爷是年轻的吗？他是年轻的吗？你会老吗？狗跑得如何？你过得怎么样啊（你过得好么？你好吗）？你在谁旁边坐着？你坐在谁的后面？人的身体上是什么？

KOMPLETIGN（请填空）

Hieraŭ estis lundo, hodiaŭ estas mardo. kaj morgaŭ estos merkredo.
Kion vi faris hieraŭ? Kie vi estis antaŭ kvin minutoj? Antaŭ kvin minutoj mi sidis sed nun mi staras. post unu horo mi iros kun mia amiko al la urbo.
Morgaŭ mi skribos leteron al mia bona amiko.

昨天是星期一。今天是星期二，而明天将是星期三。昨天你做什么了？5分钟前你在哪里？5分钟前我坐着但是现在我站着。一个小时后我将和我的朋友一起去城里。明天我将写信给我的好朋友。

Gramatiko 语法

-as -is -os:

Hieraŭ estis lundo, hodiaŭ estas mardo kaj morgaŭ estos merkredo.
动词现在时的词尾是-as、过去时是-is，将来时是-os。

-e:

Bone 好、bele 美丽、rapide 快、malrapide 慢、poste 后来。词根后加词尾 -e 构成副词。

小词典：

trinkas--喝、 manĝas--吃、 Trinkos--将喝、 Trinkis--喝了、
semajno--星期、 tago--天、 lundo--星期一、 mardo--星期二、
merkredo--星期三、 ĵaŭdo--星期四、 vendredo--星期五、
sabato--星期六、 dimanĉo--星期日、 hodiaŭ--今天、 Hieraŭ--昨天、
morgaŭ--明天、 antaŭ --前、 malantaŭ 后面、 post--后、 minuti--分、
horo 小时、 antaŭhieraŭ--前天、 postmorgaŭ--后天、 poste--后来、

kuras--跑、 rapide--快、 kiel--如何、 bele--美丽地、 ĉar--因为、
saluto--你好、 fartas--最近怎么样、 danko--谢谢、
promenis--我们散了步、 restoracio--餐馆。

辅导材料

antaŭ 介词、前置词（**prepozicio**）它的意思是表示地点，在...前面；

antaŭ 表示地点，在...前面的用法；

例如：

Li balaas neĝon antaŭ sia pordo. 他打扫自家门前的雪。

antaŭ la domo estas granda arbo. 房屋前有一棵大树。

antaŭ 表示向...前面的用法，其后的名词或者代词要加动向格-n；

例如：

Ŝi sin ĵetis antaŭ ies piedojn. 她扑到某人的脚前。

Ĵetu perlojn antaŭ la porkojn. 明珠暗投（把珍珠抛在猪面前）

Ĵeti perlojn antaux la porkojn 把珍珠扔在蠢猪前；猪前投珠。

（意为：把珍贵的东西送给不识货的人。意近：明珠暗投；对牛弹琴。源出《圣经·新约》《马太福音》

7：6：“Ne donu sanktaĴon al la hundoj, nek Ĵetu viajn perlojn antaŭ la porkoj; por ke ili ne premu ilin sub la piedoj, nek poste sin turninte, disŝiru vin.”

（不要把圣物给狗，也不要把你们的珍珠丢在猪前，恐怕它践踏了珍珠，转过来咬你们。）

antaŭ 表示面对...的用法；

例如： Li parolas antaŭ la studentoj. 他面对学生讲话。

Malkovru sian koron antaŭ amikoj. 在朋友面前掏心窝子。

antaŭ 表示时间，在...之前的用法；

例如：

Antaŭ la tagmanĝo li legis. 他在午饭之前读了书。

La kunveno finiĝis **antaŭ** la deka. 会议在十点之前结束了。

antaŭ 表示地位、等级、程度的优先、高于、先于的用法；

例如：

La pliboneco de Esperanto**antaŭ** Volapŭk estas ekster dubo.

世界语优于窝拉皮克语毋庸置疑

Antaŭ ĉio mi petas vian pardonon. 首先我请你原谅。

post 介词、前置词（**prepozicio**）它的意思是表示地点，在...后面；

post 表示地点，在...后面的用法；

例如：Ŝi kaŝis sin **post** kelkaj altaj ŝtonoj.

她躲在几块高大的石头后面。

Post mia dorso estas mia domo.

在我的背后是我的房子。

post 表示时间，在...以后的用法；

例如： **Post** tri tagoj mi respondos al vi.

我将在三天之后答复你。

Post vetero malbela lumas suno plej hela. 雨过天晴

Post vetero malbela lumas suno plej hela

风雨过后阳光格外灿烂；雨过天晴；否极泰来

post 表示等级程度，次于、低于、不如等的用法；

例如： Li estas la unua **post** vi. 他仅次于你。

Post la kapitano estas la leŭtenanto. 上尉之下是中尉。

post 作为独立词素的用法；

posta 后来的、以后的、较晚的； **poste** 后来、以后；

例如： La **postan** paroladon mi ne aŭdis.

我没有听见后面的发言。

Poste li foriris. 后来他走了。

kiel 相关副词（**tabelaj adverboj**）25个相关副词中的一个。表示疑问，怎样、多么、好像、如同等。

kiel 表示疑问,怎样的 用法；

例如： Kiel vi fartas? 你（过的）好么？日常问好用语。

Kiel rapide mi povas vin atingi? 要多快我才能赶上你？

kiel 表示惊叹，多么的用法；

例如： Kiel feliĉa mi estas, ke mi havas plezuron vidi vin !

有幸见到你，我是多么地高兴啊！

Kiel, nur du manĝoj? 怎么，只有两顿饭啊？

Kiel interese ! 多么有趣啊！

kiel 表示关系，引入疑问从句的用法；

例如： Mi ne scias, kiel vi opinias.

我不知道你认为怎么样。

Mi elektis lin kiel prezidanto. 我以主席的身份选

（prezidanto 主语同位语，所以用主格）

Mi elektis lin kiel prezidanton. 我选了他当主席。用宾格）

（不同处 prezidanto（prezidanton）是代表宾语 lin，
所以用宾格）

Mi scivolas, Kiel li sin forsavis?

我纳闷，他是怎样逃脱的呢？

kiel 表示比较、比喻、说明，好像、如同、犹如的用法；

例如： Li braktas kiel fiŝo ekster la akvo.

他像离开水的鱼儿一样挣扎。

Ŝiaj okuloj estas bluaj kiel ĉielo.

她的眼睛如同天空一样蓝。

kiel 表示同位关系，作为、当作的用法；

例如： Li, kiel sekretario, povas facile tion aranĝi.

他作为秘书能够很容易地安排那事

Oni petas lin, kiel prezidanton, ke li intervenu

人们请他作为主席去干涉（那件事）

第八课 OKA LECIONO

- i 动词不定式词尾

La knabo volas akvon.

li volas trinki akvon.

那个男孩想要水，

他想喝水。

Ŝi ne volas manĝi,

Ĉar ŝi estas sata.

她现在不想吃，

因为她是饱的。

Ĉu vi volas iri kun mi? Mi volas, sed ne povas. Sen plumo mi ne povas skribi. Mi volas legi, sed mi ne povas, ĉar mi ne havas libron. Mi volas manĝi kaj trinki. Kion vi volas?

你想和我一起去吗？我想，但是不能。没有钢笔我不能写。我想读书，但我不能读，因为我没有书。我想吃喝。你想要什么？

Hundo ne ŝatas katon.

(Hundo ne amas katon)

狗不喜欢猫

(狗不爱猫)

Maria ŝatas ĉokoladon,

Ŝi ŝatas manĝi ĉokoladon.

玛利亚喜欢巧克力。

她喜欢吃巧克力

La infanoj ludas,

La infanoj ŝatas ludi.

孩子们在玩，

孩子们喜欢玩。

Peter dormas en la lito.

Li ŝatas dormi.

彼得睡在床上。

他喜欢睡觉。

Ĉu Maria povas rigardi? _Ne, ŝi ne povas rigardi, ĉar Peter havas la manojn antaŭ ŝiaj okuloj.

玛利亚能看见吗？不，她看不见，因为彼得用手挡住了她的眼睛。

- u ! 动词命令式词尾

Maria, donu al mi unu pomon! Maria, donas al li unu pomon. Donu al mi ankoraŭ unu pomon!

玛利亚，给我一个苹果！玛利亚，给他一个苹果。请再给我一个苹果！

La patrino diris, “Skribu bele!” Diru al mi, Kiom estas unu kaj unu! Iru rapide! Kion vi diris? Estu bona!

母亲说，好好写（写漂亮点）！请告诉我，一加一是多少！快点走！你说什么？要好好的啊！

Peter fermas la libron.

彼得合上书。

Maria malfermas la fenestron.

玛利亚打开窗户。

Malfermu la libron kaj legu! Fermu la pordon kaj malfermu la fenestron!
Skribu malrapide! Fartu bone! Aŭskultu min!

打开书并且读吧！关上门打开窗户！写慢点！祝你健康！听我说！

da 介词、前置词；表示数量

glaso da akvo glaso de akvo. botelo da lakto. botelo de lakto.

一杯水

水杯

一瓶牛奶

奶瓶

Kiom da pomoj? (多少苹果)

Uun pomo. Du pomoj. Tri pomoj..... Multaj pomoj. (Multe da pomoj)

一个苹果

二个苹果

三个苹果

许多苹果，

(很多的苹果)

Multaj homoj (Multe da homoj) En nia urbo estas multe da homoj

很多人

(许多的人)

在我们的城市有许多的人。

Kiom da pomoj vi havas? Mi havas tri pomojn. Kiom da fenestroj estas en via ĉambro? En mia ĉambro estas kvar fenestroj. Kiom da ĉambroj estas en via domo? En mia domo estas kvin ĉambroj. Kiom da piedoj havas hundo? Ĝi havas kvar piedojn.

你有多少苹果？我有 3 个苹果。在你的房间有几个窗户？在我的房间有 4 个窗户。你的房子有几个房间？在我的房子里有 5 个房间。狗有几条腿？狗有 4 条腿。

Ge 表示男女两性兼具的前缀

LI + ŜI = GE ..._OJ

Patro kaj patrino estas gepatroj. Avo kaj avino estas geavoj.

父亲和母亲是父母双亲。

祖父和祖母是祖父母

Mi havas bonajn gepatrojn. Avo kaj avino estas geavoj. Amiko kaj amikino estas geamikoj. Ĉu vi havas multajn geamikojn? Jes, mi havas naŭ geamikojn : kvin amikojn kaj kvar amikinojn. Miaj gepatroj havas nun multe da laboro. Peter kaj Maria havas unu patron kaj unu patrino. Peter kaj Maria estas frato kaj fratino, ili estas gefratoj. Kiom da gefratoj vi havas? Mi petas, donu al mi kilogramon da pano kaj du litrojn da lakto. Kiom da jaroj havas viaj gefratoj?

我有好的爸爸妈妈。祖父和祖母是爷爷奶奶(geavoj)。男朋友和女朋友是朋友们(geamikoj)。你有很多的朋友吗？是的，我有 9 个朋友：5 个男朋友和 4 个女朋友。我的父母现在有许多的工作。彼得和玛利亚有一个爸爸和（一个）妈妈。彼得和玛利亚是哥哥和妹妹，他们是兄妹。你有几个兄弟姐妹？我请求，给我一公斤面包和两升牛奶。你的兄弟姐妹有多大？

Kial? 什么原因？为什么？ Ĉar 因为

Maria ne volas manĝi, 玛利亚不想吃，

Ĉar ŝi estas sata. 因为她饱着呢。

Kial ŝi ne volas manĝi? 她为什么不想吃呢？

Ĉar ŝi estas sata. 因为她是饱的。

Kial vi ne skribas? Mi ne skribas. ĉar mi ne havas plumon. Kial vi ŝatas ĉokoladon? Ĉar ĝi estas bona. Kial vi ne ŝatas bieron? Ĉar ĝi ne estas bona.

你为什么不用写字？我不写，因为我没有钢笔。你为什么喜欢巧克力，因为它是好的。你为什么不喜欢啤酒，因为它是不好的。

MALGRANDA KNABO

Filip estas malgranda knabo. Li havas multajn geamikojn, Li ŝatas ludi kun Oto, kiu estas lia bona amiko." Filip, ĉu vi volas ludi?" - demandas la

patrino. “ Jes, mi volas ludi kun Oto, ” respondas Filip - “ Ne ludu kun Oto, li estas malbona knabo ”, diras la patrino - " Ĉu mi estas bona knabo?" - demandas Filip - " Jes, vi estas bona knabo ” respondas la patrino.” Bone, mi ne ludos kun Oto, sed Oto ludos kun mi. Mi estas bona knabo kaj kun bona knabo li povas ludi ”.

小男孩

菲利普是个小男孩，他有很多的朋友。他喜欢和他的好朋友奥托一起玩。“ 菲利普,你想玩吗?" 妈妈问道。“ 是的，我想和奥托玩”菲利普回答。“ 不要和奥托玩，他是一个坏孩子。 ”妈妈说。“我是一个好孩子吗？”菲利普问道。“是啊，你是一个好孩子。”妈妈回答道。“ 好的，我不和奥托玩，但是奥托将和我玩。他能和好孩子一起玩。 ”

Memoru 请记忆

La infanoj ŝatas ludi. 孩子们喜欢玩。 Multe da pomoj, 许多苹果。 Mi havas bonajn gepatrojn. 我有好的父母。

Respondu:请回答

Kia knabo estas Filip? Kun kiu li ŝatas ludi? Kial Filip ne povis ludi kun Oto? Kion diris Filip al la patrino?

菲利普是个怎么样的男孩？他喜欢和谁玩？ 菲利普为什么不能和奥托玩？
菲利普对他妈妈说了些什么？

Legu (阅读)

Ĉu vi volas trinki limonadon? Ne, mi ne volas trinki limonadon. mi volas trinki lakton. Ĉu vi volas manĝi? Ne, ĉar mi estas sata. Mi ne havas gefratojn. En la urbo estas multe da homoj. Donu al mi glason da akvo! Malbonaj infanoj ne havas geamikojn. Mi ŝatas promeni en la ĝardeno. Hieraŭ mi ne povis iri kun vi, sed hodiaŭ mi povas. Ne manĝu multe! Nnu mi ne povas diri tion al vi. Kiu volas ludi kun mi? Mi petas, fermu la fenestron! Malfermu la okulojn kaj bone rigardu! Aŭskultu min! Fartu

bone!

你要喝柠檬汁吗？不，我不喝柠檬汁，我想要喝牛奶。你想吃吗？不，我不想吃，因为我是饱的。我没有兄弟姐妹。在城市里有许多的人。请给我一杯水。坏孩子没有朋友。我喜欢在花园里散步。昨天我没能和你一起去，但是今天我可以。不要吃太多！现在我不能对你说那些。谁愿意和我一起玩？我请求，关上窗户！睁开眼睛好好看看！听我说！祝你健康！

GRAMATIKO:

-i: Esti, sidi, stari, trinki. 是、坐、站、喝。

世界语中的动词不定式以-i 结尾。

Mi ŝatas dormi. 我喜欢睡觉。

Infanoj ŝatas ludi. 孩子们喜欢玩。

结构“ŝatas+不定式”表示“喜欢做某事”。

-u: estu, sidu, staru, trinku. 是、请坐、请站起来、请喝水。

命令式的结尾为 -u

da: glaso da akvo. 一杯水。 Botelo da lakto. 一瓶奶。

Kiom da pomoj? 多少苹果。 Kilogramo da pano. 一公斤面包。 在数量表示后面需要加介词 da，在数字后则不加。

注意介词 da 和 de 的区别：

boteli da lakto= 一瓶奶、 botelo de lakto=奶瓶、

glaso da vino= 一杯酒、 glaso de vino= 酒杯、

ge: gepatroj, geavoj, geamikoj, gefratoj. 父母、祖父母、男女朋友、兄弟姐妹。 前缀 Ge- 表示两种性别。

小词典：

volas--愿意、 trinki--喝、 sata--饱、 povas--可以、 ŝatas--喜欢
infanoj--孩子们、 ludas--玩、 dormas--睡、 donu--给、 ankoraŭ--仍然、
diris--说、 fermas--关闭、 da--表数量的介词（杯子）、 botelo--瓶子、
lakto--奶、 multa--许多的、 gepatroj--父母、 frato--兄弟、 petas--请求、

kilogramo--公斤、 pano--面包、 litro--立升、 jaro--年、 kial--为什么、
biero--啤酒、 demandas--提问、 respondas--回答。

辅导材料

-i 动词不定式词尾

-u 动词命令式词尾

da 介词、前置词（prepozicio）它的意思是表示数量，用在表示数量意义的名词和副词的后面用来表示数量关系。用法如下：

例如： Donu al mi glason da kafo.	给我一杯咖啡。
Li ricevis amason da leteroj.	他收到了一大堆来信。
Kiom da jaroj vi havas?	你有多大年纪？
Li havas multe da monoj.	他有很多的钱。

其他的用法还有：

guto da vino	一滴酒、	peco da pano	一片面包、
peco da ŝtofo	一段布料、	mano de tero	一把土、
svarmo da veturiloj	一大群车子、		
granda sumo da mono	一大笔钱、		
deko da jaroj	十年、		
dekoj da jaroj	数十年、		
dekduo da krajonoj	一打铅笔、		
iom da libroj	一些数量的书、		
neniom da pano	没有任何一点面包、		
kelke da tabloj	一些桌子、		

ge-: 前缀，表示男女两性兼具的前缀。

例如：

geesperantistoj	男女世界语者们、
gefratoj	兄弟姐妹们、
geamikoj	男女朋友们、

kial 相关副词（**tabelaj adverboj**）25 个相关副词中的一个，疑问副词，也叫原因副词，表示为什么。用来对原因进行提问，也用来连接从句。

例如：

Kial ne?	为什么不？
Kial vi ne respondas min?	你为什么 not 回答我？
Kial ŝi ploras?	她为什么哭了？

kial 用来表示关系并连接一个从句

例如： Klarigu al mi la motivon, kial vi ne venas?

请给我解释一下为什么你没来？

Li diris al mi, kial li tiam ne volis respondi.

他告诉了我为什么他那个时候不愿意回答。

Diru al mi la kaŭzo, kial ŝi ploras?

告诉我为什么她哭了？

kial 作为独立词素使用

例如：

kialo （加上名词词尾-o，表示原因、理由、动机）

Jen la kialo de ilia decido. 这就是他们决定的理由。

La kialo de tiu decido ne estas klara. 那个决定的理由不清楚。

ĉar: （la konjunkcioj）从属连接词、“因为”的意思。用来连接一个从句，表示从句是主句的理由和原因。主句一般放在从句的前面，也可以放在从句的后面。

例如： Mi ne povas tien iri, ĉar mi estas okupata.

我不能到那里去，因为我忙。

Sendu la leteron eksprese, ĉar nur tiamaniere ĝi alvenos ĝustatempe.

请寄快信，因为只有那样它才能及时到达。

Ĉar ni decidis kunvenadi ĉiujare, tial ni devas klarigi al ni, por kio ni kunvenas.

因为我们决定每年开会，所以我们应该弄清楚，我们开会是为了什么。

Ĉar vi estas tiel servema, mi faras al vi donacon.

由于你是那样地殷勤，所以我送你礼物。

第九课 NAŭA LECIONON

ejo 表示地点、场所的后缀

Nia familio loĝas en kvar-ĉambra loĝejo. En la loĝejo loĝas unu familio.
Kiom da ĉambroj estas en via loĝejo?

我们家住在一个有 4 间屋子的房子里。我们这房子里住着一个家庭。在你们的房子里有多少间屋子呢？

La infanoj aŭskultas, legas kaj skribas. Ili lernas. La infanoj lernas en la klaso.

孩子们听、读和写。他们在学习。孩子们在班级里学习。

Lernejo estas domo, kie lernas infanoj. En nia lernejo estas multaj klasoj kaj granda manĝejo.

学校是孩子们学习的房子。在我们的学校有许多的班级和大的餐厅。

- isto 表示从事某种事业或职务的人的后缀

- anto 现在分词主动时后缀表是正在做某事的人

Mia patro laboras en fabriko. Li estas laboristo.

我的父亲在工厂工作。他是工人。

Ankaŭ tiu viro estas laboristo. Li estas traktoristo.

那个男人也是工人，他是一名拖拉机手。

Ĉu ankaŭ Peter estas laboristo? Ne, li ne laboras, sed lernas. Li estas lernanto. En la klaso sidas multaj lernantoj. Antaŭ ni staras instruisto. La instruisto instruas kaj lernantoj lernas.

彼得也是工人吗？不，他没有工作，而是在学习，他是学生。在班级里坐着许多的学生。在我们前面站着老师。老师在教而学生们在学习。

La instruisto diris al la lernanto: "Iru al la tabulo!" Nia avo estas ĝardenisto. Ĉu vi estas esperantisto? Jes, mi estas esperantisto, ĉar mi lernas Esperanton.

老师对学生说 到黑板这里来 ”! 我们的爷爷是园丁。你是世界语者吗? 是的, 我是, 因为我学习世界语。

Kie? 哪里? 什么地方? Ĉe 靠近、挨着 inter 在.....之间

Kie staras la lernanto? Li staras ĉe la tabulo.

那个学生站在哪里? 他站在黑板旁。

Maria sidas ĉe la tablo kaj legas libron.

玛利亚坐在桌子旁边读书。

Kie estas la tabulo? Ĝi estas inter la fenestro kaj la pordo.

Ĝi estas inter ili.

黑板在哪里? 它在那扇窗户和门之间。它在它们中间。

Hieraŭ mi estis ĉe mia amiko. Miaj geavoj loĝas ĉe ni. Inter lundo kaj merkredo estas mardo. Inter ses kaj ok estas sep.

昨天我在朋友那里。我们的祖父母跟我们住在一起。在周一和周三之间是周二。在六和八之间是七。

El 从.....出来 (de kie?) 从哪里?

Li trinkas el la glaso. Ĝi rigardas el la fenestro.

他从这个杯子里喝水。她从那扇窗户看。

El kiu urbo vi estas? La infanoj iras el la lernejo. Tiu pomo estas el nia ĝardeno. Unu el miaj gefratoj ankoraŭ dormas. Mi estas el Slovakio. Ni eliris el la ĝardeno. Ĉu vi eltrinkis la lakton el la botelo?

你是哪个城市的? 孩子们从学校走出来。那苹果来自我们的果园里。我们兄弟姐妹中的一个仍然在睡觉。我是斯洛伐克的。我们从花园里走出来。你喝完了那个瓶子里的牛奶了吗?

Pli 更加、更 Plej 最

Sur la bildo estas tri domoj. La unua estas alta, sed la dua estas pli alta. La tria domo estas la plej alta. La dua domo estas pli alta ol la unua domo. La tria domo estas pli alta ol la dua domo. Ĝi estas la plej alta domo.

在图上有 3 幢房子。第一幢房子是高的，但是第二幢比第一幢更高。第三幢的房子是最高的。第二幢房子比第一个高，第三幢房子比第二幢高。它是最高的房子。

Peter estas pli alta ol Maria. Maria estas pli juna ol Peter.

彼得比玛利亚高。玛利亚比彼得年轻。

Vi estas mia plej bona amiko. Mi iras pli rapide ol vi. Filip estas la plej bona lernanto el la tuta klaso. Li lernas plej bone. Mi havas pli belan libron ol vi. Rozo estas la plej bela floro. Tokio estas la plej granda urbo. Pli bone estas ne fari ol erari.

你是我最好的朋友。我走得比你快。菲利普是全班级最好的学生。他学得最好。我有比你好的书。玫瑰是最漂亮的花。东京是最大的城市。不做好于做错。

Malpli 更少、不及 Malplej 最不

Peter estas pli granda ol Maria. Maria estas malpli granda ol Peter.

Ĉevalo kuras pli rapide ol kato. Kato kuras malpli rapide ol ĉevalo. Bratislava estas malpli granda urbo ol Tokio. Maria estas la malplej alta el la tuta familio.

彼得比玛利亚大。玛利亚不如彼得大。马跑得比猫快。猫跑得没有马快。布拉迪斯拉发不如东京大。玛利亚是全家最不高（矮）的。

Numeraloj (数词)

0 – nulo、 1 – unu、 2 – du、 3 – tri、 4 – kvar、 5- kvin、 6 – ses、 7 – sep、 8- ok、 9 – naŭ、 10 - dek 、 11 - dek unu、 12 – dekdu、 13 - dek tri、 20 – dudek、 21 - dudek unu、 22 – dudekdu、 30 – tridek、 40 – kvardek、 50 – kvinde、 99 – naŭdek naŭ、 100 – cent、 101- cent unu、 146 - cent kvardek ses、 294 - ducent naŭdek kvar、 1000---mil、

NIA FAMILIO 我的家庭

Nia familio havas ses anojn. La plej juna el la familio estas mia fratino Maria. Ŝi havas ok jarojn. Mi estas pli aĝa ol ŝi, ĉar mi havas dek du jarojn.

La patrino havas tridek unu jarojn. Ŝi estas pli juna ol la patro. La patro havas la aĝon de tridek kvin jaroj. La plej aĝa el la familio estas la avo. Lia aĝo estas sesdek tri jaroj. La avino estas pli juna ol la avo: Ŝi estas sesdek jara. Mi estas la filo kaj Maria estas la filino de la gepatroj. La patro estas pli juna ol la avo, ĉar li estas la filo de la avo. La avino estas la patrino de mia patro.

我们家有 6 个成员。最小的是我的妹妹玛利亚。她 8 岁。我比她大，因为我 12 岁了。母亲 31 岁，她比父亲年轻。父亲 35 岁。在我们家里最老的是爷爷。他 63 岁了。奶奶比爷爷年轻，她 60 岁。我是父母的儿子而玛利亚是女儿。父亲比爷爷年轻，因为他是爷爷的儿子。奶奶是我父亲的母亲。

Memoru (请记住)

Peter eliris el la ĝardeno. 彼得从花园里走出来。

Maria eltrinkis lakton. 玛利亚喝完了牛奶。

Peter estas pli aĝa ol Maria. 彼得比玛利亚岁数大。

Respondu . La respondojn skribu 回答。写出答案

Kiom da anoj havas la familio? Kiu estas la plej juna el la tuta familio? Kiom da jaroj havas Maria? kiomjara estas Peter? Ĉu li estas pli juna ol Maria? Kiel aĝaj estas la gepatroj? Kiu el la gepatroj estas pli juna? Kian aĝon havas la geavoj? Kiu estas la plej aĝa el la tuta familio? Kiu estas la filo de la avo? Ĉu vi havas geavojn? Kiel aĝaj lil estas? Kiomjara vi estas? Kiom da anoj havas via familio? Kiu jaro estas nun? Kio estas inter sabato kaj lundo? Ĉu viaj geavoj loĝas kun vi?

这个家庭有多少成员？全家谁的年纪最小？玛利亚几岁了？彼得多大了？他比玛利亚年轻（小）吗？父母的年龄多大了？父母亲谁年轻？爷爷奶奶多大了？全家谁的年纪最大？谁是爷爷的儿子？你有爷爷奶奶吗？他们多大了？你多大年纪了？在你的家庭有几个成员？现在是哪年？在星期六和星期一之间是星期几？你的爷爷奶奶和你一起住吗？

Kompletigu: 填空

Peter estas pli aĝa ol Maria. Rozo estas la plej_bela floro. Maria estas

pli juna ol Peter. Bratislava estas **malpli granda urbo**_ol Tokio. Mi iras **pli rapide** ol vi. La patro estas **pli juna** ol la avo. Kato kuras **malpli rapide** ol ĉevalo. Tokio estas **la plej granda** urbo. Filip estas **la plej bona** lernanto. Maria estas **la plej juna** el la tuta familio.

彼得比玛利亚大。玫瑰是最漂亮的花。玛利亚比彼得小。布拉迪斯拉发没有东京大。我走得比你快。父亲比爷爷年轻。猫跑得比马慢。东京是最大的城市。菲利普是最好的学生。 玛利亚是全家最小的。

GRAMATIKO:

- ejo: Loĝjo, lernejo, manĝejo. 住所，学校，餐厅。 后缀 -ejo 可构成活动发生的场所或房间的名称。
- isto: Laboristo, traktoisto, instruisto. 工人、拖拉机手、教师。 后缀 -isto 表示人们的职业。
- anto: Lernanto, leganto, skribanto. 学习的人，读者，写作的人。 后缀 -anto 表示从事某种活动的人，但不是其职业。

Pli plej

Bona, pli bona, la plebona. 好的，更好的，最好的。

Malbona, pli malbona, la plej malbona. 坏，更坏，最坏。

Bone, pli bone, plej bone. 好、更好、最好。 比较用词 **pli**，最高级用 **plej**。 形容词最高级需在 **plej** 前加定冠词 **la**:

La plej bona, la plej granda.

malpli malplej

bona, malpli bona, la malplej bona. 好、不太好、最不好。

rapide, malpli rapide, malplej rapide. 快、不太快、 最不快。

词 **malpli** 和 **malplej** 表示降级的比较。

小词典:

loĝjo--住所、 lernas--学习、 klaso--班级、 fabriko--工厂、
laboristo--工人、 lernanto--学生、 instruas--教、 ĉe 在、 inter--在。。。间、
el--从、 bildo--图、 alta--高、 pli alta--更高、 plej alta--最高、

ol--比、 el-从、 tuta--整个、 erari--犯错误、 malpli granda--不大、
malplej alta--最矮的、 ano--成员们、 pli aĝa--年长、 filo--儿子。

辅导资料

-ej-: 后缀，表示场所。

例如： librejo 书店、 lernejo 学校、
nesecejo 厕所、 manĝejo 食堂、餐厅、
malsanejo 医院、

-ist-: 后缀，表示职业地从事某种事业的人。

例如： esperantisto 世界语者、 laboristo 工人、
artista 艺术家、 instruisto 教师、
dentisto 牙医、 poŝtisto 邮递员、
servisto 服务员、 budaisto 佛教徒、

-ant-: 分词后缀：现在时主动分词。表示正在进行或者常态的某种身份的人

例如： Esperanto 世界语、 leganto 读者、
antaĵo 做...用的物品、 ŝmirantaĵo 油膏、
prezidanto 主席、

ĉe-: 前缀，在...身边、在...时、在...情况下。

例如： ĉeesti 参加、出席、 ĉemane 手头上、
ĉeloke 当场、 ĉetablîgi 入座、就坐、
ĉebrusto 乳房、

inter 介词（前置词 prepozicio）它的意思是在.....之间

inter 表示在空间

例如： Inter la fenestro kaj pordo estas tablo 那门窗之间有张桌子
Inter la libroj estas plumo 在书的中间有一只钢笔。

inter 表示时间

例如： Venu ĉe min inter la dekdua kaj la kvara
在 12 点到 4 点之间到我这里来

inter 表示在多数人或者物之间

例如： Eĉ inter piuloj ne mankas pekuloj

甚至在虔诚的信徒中也有罪犯

inter 表示关系

例如： Li semas malpacojn inter fratoj

他在兄弟们中间散布不和

Li parolis inter si 他们之间彼此自己交谈

inter 表示互相，在中间、彼此、互相之间的关系等

例如：

interakto 幕间休息；幕间演奏、 interhelpi 互相帮助、

interkonsenti 互相同意；互相商定，互相约定、

internacia 国际的、 interparolo 会谈、

interŝanĝi 交换 、

el 介词（前置词 prepozicio）它的意思是由里面向外

例如：从...中出来；

Li eliris el la domo. 他从房屋里走了出来

el 表示由...什么做成：

例如： Ili forĝos el siaj glavoj plugilojn. 他们将化剑为犁。

el 表示出自...

例如： Tiu rakonto estas el la Biblio. 这个故事出自圣经。

el 表示由于、出于、因为；

Ŝi mortigis el amo. 由于爱情的缘故她自杀了。

el 表示其中之...

例如： unu el ili 他们之中的一个。

Tio estas lastaĵo el nia havo. 这是我们财产中最后的东西了。

Ŝi kantas plej bone el ĉiuj. 她在所有人之中唱得最好。

el 表示用...做的：

例如：

La domo estas konstrui el briko. 那房子是用砖头建造的。

el 表示表示 出：

例如： eliri 走出、 eldoni 出版、

eltiri 抽出、取出、 elparoli 发音、读出、

pli: 副词，更加（表示数量、程度时常与 ol 搭配为“...pli...ol...”与形容词和副词构成比较级）

例如： Lakto estas pli nutra ol vino. 牛奶比酒更富于营养。

Du homoj povas pli multe fari, ol unu.

两个人比一个人做的更多。

pli 独立使用，不与 ol 搭配使用，可以修饰动词、形容词、副词和名词：

例如： pli bona 更好的、 pli rapide 更快地、

pli da silento 肃静、

Plej(adv.)副词 最..

Plej 表示最：

例如： Li estas la plej alta el ĉiuj. 他是所有人中最高的。

La rozo estas la plej bela floro sur la tero.

玫瑰是地球上最美丽的花。

Plej 表示极度、非常

例如： Sur la tablo troviĝis plej bongustaj ĉerizoj.

在桌子上有一些味道非常好的樱桃。

Venu kiel eble plej frue. 请尽可能早一些来。

Plej 加上副词词尾-e 作独立词素用，表示最为、最多

例如： Por kia okupo vi sentas vin pleje kapabla kaj taŭga?

你觉得你对哪一行最为能干最为合适？

Plej 表示最常、最多

例如： La lernado de lingvoj pleje devas praktiki ofte.

语言学习最多的是要实践。

Plej 作为前缀使用，表示最...

例如： plejaĝulo 最年长者、 plejamata 最心爱的、

La Plejpotenca 、 La Plejaltulo

全能的、至高无上的（基督教用来指主耶稣基督）

plejparte 大部分、大半、 plejmulte 最多、
plejaltaĵo 绝顶,最高点、

Malpli: pli 加上反义词前缀 mal, 其意义表示更少、不及、较次、较差等:

Malpli 作为比较级的较低级使用

例如:

Via pano estas malpli granda ol mia. 你的面包不如我的大
Parolu mallaŭte. 小声点说话。

Malpli da havo, malpli da zorgoj. 财产越少,操心越小。

Malplej: plej 加上反义词前缀 mal, 其意义表示最不: 作为比较级的最低级使用

例如: El ĉiuj lernantoj li estas malpli parolema.

在所有的学生中他是最不爱说话的。

Tio estas la malplej bona afero en kurantajaro.

这是今年最不好的一件事。

第十课 DEKA LECIONO

Kalendaro 日历

Unu semajno havas sep tagojn - kaj sep noktojn.

一星期有 7 个白天和 7 个夜晚 (7 天 7 夜)

Unu jaro havas 12 monatojn : januaro 、februaro 、marto 、
aprilo 、majo 、junio 、julio 、aŭgusto 、septembro 、oktobro 、novembro
kaj decembro. Unu monato havas 28, 29, 30 aŭ 31 tagojn.

一年有 12 个月: 一月、二月、三月、四月、五月、六月、七月、八月、九月、
十月、十一月、十二月。一个月有 28 天, 29 天, 30 天或者 31 天。

Kiam? 什么时间(en kiu horo, tago, jaro...?)

Peter dormas. Kiam li dormas? – En la nokto, li dormas nokte

彼得正在睡觉。他什么时候睡觉? 在夜里, 他在晚上睡觉。

Kiam ni lernas kaj laboras? Ni lernas kaj laboras en la tago. Ni lernas
kaj laboras tage.

我们何时学习和工作？在白天里我们学习和工作。

这句话也可以这样表达 Ni lernas kaj laboras tage。

Kiam ni iras el la lito? – Matene. Mateno estas la komenco de la tago. Kiam ni iras dormi? – Vespere. Vespere estas la fino de la tago. Matene lernantoj iras al la lernejo kaj gepatroj al laborejoj. Vespere la homoj iras dormi. Nokte ili dormas. Kiam laboras via patro? Li laboras lunde, marde, merkrede, ĵaŭde kaj vendrede. Mia patro laboras en labortagoj. Sabate kaj dimanĉe li ne laboras, sed ripozas. Sabato kaj dimanĉo estas ripoztagoj. Matene, vespere kaj nokte mi estas hejme. Tage mi lernas kaj ludas kun la infanoj. Kiam vi naskiĝis? Mi naskiĝis en la jaro 1999. Kiam estos sabato? – Morgaŭ.

我们何时起床？在早上。早晨是一天的开始，我们什么时候睡觉？在晚上。晚上是一天的结束。早上学生们去学校而父母亲去上班的地方。晚上人们去睡觉。夜里他们在睡觉。你的父亲什么时候工作？他星期一，星期二，星期三，星期四和星期五在工作。我的父亲在工作日工作。星期六和星期日他不工作而休息。星期六和星期日是休息日。早上，傍晚和夜里我是在家里。白天我学习并且同小孩子们一起玩。你何时出生？我出生在 1999 年。何时是星期六，明天。

Kiom 多少 Kioma 第几

Kiom? - Unu, du, tri, kvar. Kioma? – Unua, dua, tria, kvara..

多少? 一 二 三 四 第几? 第一 第二 第三 第四

Kiom da homoj estas sur la bildo? Sur la bildo estas du homoj; Peter kaj Maria. Peter staras la unua kaj maria staras la dua.

Kioma staras Peter? – La unua. Kioma staras Maria? – La dua.

图画上有多少人？图画上有二个人；彼得和玛丽亚。彼得站在第一而玛丽亚站在第二。彼得站在第几？第一。玛丽亚站在第几？第二。

Kioman lecionon ni lernas? Ni lernas la dekan lecionon. Kioma horo estas? Estas la deka horo. Sur kioma paĝo ni lernas? Sur la paĝo 48.

我们在学习第几课？我们在学习第十课。现在几点？现在是十点。我们在学

习第几页？我们在学习第 48 页。

Je 介词，在不知道用什么介词的时候使用它。表示时间时用它。

La infanoj iras al la lernejo, kiam estas la oka horo. Kiam ili iras al la lernejo? Matene, je la oka horo. Je kioma horo? – Je la oka.

Kiam komencas labori via patro? Matene je la sesa horo.

Je kioma horo? – Je la sesa.

当 8 点的时候孩子们去学校。他们在何时去学校？在早晨 8 点。在几点钟？在 8 点钟。

你的父亲什么时候开始工作？在早上 6 点。在几点？在 6 点钟。

Maria manĝis je la sepa horo. Mia frato estas je du jaroj pli juna ol mi. Vi estas je kapo pli alta ol mi.

玛丽亚在 7 点就吃过了。我的兄弟比我小两岁。你比我高一头。

DATO: 日期

Kiu tago estas hodiaŭ? – Hodiaŭ estas mardo.

Kiu dato estas hodiaŭ? – La 14 - a de oktobro 2006.

Kiu dato estos morgaŭ? – La 15 - a de oktobro 2006.

Kiam vi naskiĝis? – La 5 -an de januaro 1999.

Kiam naskiĝis via patro? – la 22 -an de januaro 1970.

今天是星期几？ 今天是星期二。

今天是多少号？ 今天是 2006 年 10 月 14 号。

明天是多少号？ 明天是 2006 年 10 月 15 号。

你是什么时候出生的？ 我是 1999 年 1 月 5 号出生的。

你的爸爸是什么时候出生的？ 我的爸爸 1970 年 1 月 22 号出生。

-aro 表示集合体的后缀

Tio estas arbaro. En la arbaro estas multaj arboj.

Tio estas vagonaro. Kiom da vagonoj ĝi havas?

Apud nia urbo estas granda arbaro. Ĉu vi ŝatas veturi per aŭto aŭ

vagonaro? Maria havas nigran hararon.

那是森林。在森林里有许多的树。

那是列车。它有多少节车箱？

我们的城市旁边是大森林。你喜欢乘坐汽车是列车？玛丽亚有黑色的头发。

Ĝis 直到

La vagonaro veturas de Bratislava ĝis Brno.

这趟列车是从布拉迪斯拉发行驶到布隆的。

Mi estis ĉe mia amiko ĝis la vespero. Ĝis kioma horo? Ĝis la oka. Mia patro laboras de lundo ĝis vendredo. Ĝis hodiaŭ mi ne ricevis vian leteron. Ĝis revido!

我呆在我的朋友那里直到晚上。到什么时候为止？直到 8 点。我的父亲上班从星期一到星期五。直到今天我都没收到你的信。再见！

Si 反身代词 自己 Sia 自己的

Ŝi lavas sin. Ŝi lavas lin. Mi lavas min. Vi lavas vin.

Li lavas sin. Ŝi lavas sin. Ĝi lavas sin.

Ni lavas nin. Vi lavas vin. Ili lavas sin.

她在洗自己。 她在洗他。 我正在洗自己。 你正在洗自己。

他洗自己。 她洗自己。 它洗自己。

我们洗我们自己。你们洗你们自己。他们洗他们自己。

Li vidas sin. Ŝi vidas lin. Mi ŝatas mian urbon. Vi ŝatas vian urbon. Li ŝatas sian urbon. Ŝi ŝatas sian urbon. ĝi ŝatas sian urbon. Ni ŝatas nian urbon. Vi ŝatas vian urbon. Ili ŝatas sian urbon.

他看自己。她看他。我喜欢我的城市。你喜欢你的城市。他喜欢他自己的城市。她喜欢她自己的城市。它喜欢它自己的城市。我们喜欢我们的城市。你们喜欢你们的城市。他们喜欢他们自己的城市。

Mi legis mian libron kaj Maria legis sian libron. Unue ŝi lavis lin kaj poste ŝi lavis sin. Mia patro ŝatas veturi per sia aŭto. La knabino havis en sia hararo floron. Je kioma horo veturos la vagonaro? Peter kaj Maria dormas nokte en sia lito. Mi estas je unu centimetro pli alta ol vi. Ĝis kioma

horo vi estis en la arbaro? Aŭto estas maŝino. Maria amas sian patrinon.
Kiu rigardas, tiu vidas.

我读我的书而玛丽亚读她自己的书。她先给他洗，之后她自己洗。我的父亲喜欢驾驶他自己的车。女孩子自己头上有朵花。这列车什么时间开行？夜里彼得和玛丽亚在自己的床上睡。我比你高 1 公分。你在森林里一直呆到何时？汽车是机器。玛丽亚爱她自己的母亲。谁看，谁就能看见。

Peter skribas leteron

Peter volas korespondi. De sia instruisto li ricevis adreson de hungara knabo. Nun li skribas sian unuan mallongan leteron en Esperanto:

Kara amiko,

Mi estas 12 – jara lernanto kaj mi volas korespondi kun vi. Mia nomo estas Peter kaj mi lernas en la sepa klaso. En nia klaso estas 30 gelernantoj. En kioma klaso vi lernas? Kiom da gelernantoj estas en via klaso? Mi havas multajn geamikojn kaj unu pli junan fratinon. Ŝia nomo estas Maria kaj ankaŭ ŝi lernas Esperanton. Mi sendas al vi bildkarton de nia urbo. Mi volas interŝanĝi kun vi poŝtmarkojn.

Salutas vin via slovaka amiko Peter.

彼得写信。

彼得想通信。从自己的老师那里他得到一个匈牙利男孩的地址。现在，他用世界语写他自己的第一封短信。

亲爱的朋友：

我是 12 岁的学生，我想与你通信。我的名字叫彼得，我读七年级了。在我们班上有 30 名男女学生。你在几年级学习？在你们班有多少男女学生，我有许多的男女朋友。我有一个妹妹，她的名字叫玛丽亚，她也学习世界语。我送给你一张我们城市的明信片。我想同你交换邮票。

你的斯洛伐克朋友彼得向你问好！

Memoru: 记忆

Mia patro komencas labori je la kvina horo. 我的父亲在 5 点开始工作。

Hodiaŭ estas la 14 – a de oktobro 2006. 今天是 2006 年 10 月 14 号。 Mi naskiĝis la 7 – an de aprilo 1999. 我出生在 1999 年 4 月 7 号。

Kompletigu: 填空

Mi amas **miajn** gepatrojn. La vagonaro veturas de Bratislava **ĝis** Brno. Mi petas, diru al mi, **kioma** horo estas. Mia patro komencas labori **Je** la sesa horo. Mi naskiĝis la **7-an** de januaro. Mi dormis de la hieraŭa vespero **ĝis** la hodiaŭa mateno.

我爱我的父母亲。列车从布拉迪斯拉发开往布隆。我请你告诉我几点了。我的父亲在 **6** 点开始工作。我出生于 1 月 7 号。我从昨晚睡到今晨。

GRAMATIKO 语法

Je:

Je kioma horo? 几点啊? Je la sepa. 七点。 Li estas je centimetro pli alta. 他高了一公分。 Je la komenco. 在开始的时候。

介词 Je 没有确定含义，通常被用来表示时间，或在其他介词都不适用时使用它。

Dato:

La 1 –a (unua) de majo 2006. 2006 年 5 月 1 日。

La 16 –a de junio 2007. 2007 年 6 月 16 日。

日期的写法：定冠词 la + 序数词 + 月份名称 + 年。

Kiam? – La 1-an de majo 2006. 什么时间? 2006 年 5 月 1 日。

在回答由 kiam? 提出的问题时，序数词应加词尾 -n 或前面加用介词

je—Je la 1-a de majo 2006

-aro

Arbo – arbaro 树-森林 Haro – hararo. 头发-人的全部头发。

后缀 -aro 构成集合名词。

Si sia

Peter lavas sin. 彼得在清洗自己。

Ŝi amas sian patrinon. 她爱自己的母亲。

世界语中有反身代词 **si** 以及反身物主形容词 **sia**。二者只能用于第三人称单数和复数。

小词典：

kalendaro--日历、 semajno--星期、 lundo--星期一、 mardo--星期二、
merkredo--星期三、 ĵaŭdo--星期四、 vendredo--五、 sabato--六、
dimanĉo--星期天、 jaro--年、 monado--月份、 januaro--一月、
februaro--二月、 marto--三月、 aprilo--四月、 majo--五月、
junio--六月、 Julio--七月、 aŭgusto--八月、 septembro--九月、
oktobro--十月、 novembro--十一月、 decembro--十二月、 aŭ--或者、
dormas--睡觉、 kiam--何时当...时、 nokte--晚上、 komenco--开始、
fino--结束、 hejme--在家、 naskiĝis--出生、 Kioma--多少、 je--不定
介词、 dato--日期、 arbaro--树林、 veturi—旅行、 ĝis-- 直到、
ricevis--接受、 revido--再见、 lavas—洗、 si--本身, 自己、 vidas--看、
maŝino--机器、 korespondi--通信、 hungara--匈牙利的、 mallongan--短
的 (longa—长的)、 kara--亲爱的、 nomo--名字、 bildkarto--明信片、
interŝanĝi--交换、 poŝtmarko--邮票

辅导资料：

Kiam 相关副词中的一个，表示时间。

Kiam 表示疑问，何时？什么时候：

例如：

Kiam vi revenos hejme? 你什么时候回家来？

Kiam mi povus intervidi kun li? 何时我能够同他会面？

Kiam 表示间接地疑问，什么时候？何时？

例如：

Diru al mi, kiam vi revenos kaj mi akceptos vin.

告诉我你何时回来，我去接你。

Kiam okazos la esperanta kurso?

世界语讲习班什么时候开始（上课）？

Kiam 作为名词性独立词素使用：

例如：

Ĉio dependas de “se” kaj “kiam”.

一切取决于条件和时间。

Kiam 做相关连接词连接从句，当...时候：

例如：

Alportas ilin kiam vi venos. 当你来的时候把他们带来。

Kiam 其它的表示法：

例如：	Kiam ajn	任何时候	de kiam	从...时候起
	ĝis kiam	到...时候止	post kiam	在...时候以后
	tuj kiam	刚一...就...		

Kiom 副词（adverbo）25 个相关副词中的一个。表示疑问、多少的意思。

Kiom 作为表示疑问时的用法；

例如：

Kiom mi ŝuldas al vi? 我欠你多少钱？

Kiom tio kostas? 这个要多少钱？

Kiom da lingvoj vi parolas? 你会讲多少种语言？

Kiom 作为表示惊叹时，多少的用法；

例如：Kiom ne revenis el tiu milito!

多少人没有从那场战争中回来啊！

Kiom ofte li tion ripetis!

对那件事情他不知道重复了多少遍了！

Kiom 用来引入疑问从句，多少的用法；

例如：Diru al mi, kiom mi devas pagi?

告诉我，我应该付多少钱？

Vi kalakulu, kiom da homoj venis?

你计算一下，来了多少人？

Kiom 作为相关词引入一个疑问从句时的用法；

例如： **Kiom da homoj, Tiom da gustoj**

有多少人，就有多少口味。

Diru al mi kiom mi devas pagi?

请告诉我，我应该付多少钱？

Ĉiuj donas al mi prunte, kiom mi volas.

我要借多少，大家就借给我多少。

Kiom mi vidas, vi havas nur unu filon.

如我所见，你只有一个儿子。

Kiom ajn...： 无论多少

例如： **Kiom ajn vi penos, nenio elvenos!**

无论你怎么努力，也得不出什么结果！

Kiom 作为独立词素使用

例如： **kioma** 第几

Kioma horo nun estas? 现在是几点钟了？

Kioma etaĝo li loĝas? 他住在第几层楼上？

Kiomo （总数）多少

La efektiva kiomo de la kompanio. 一个连的实际编制人数。

Kiom foje 几次、多少次、每次、每当

Kiom foje vi pekis? 你犯了多少次罪？

Kiom foje li ŝin rememoris, liaj okuloj pleniĝis de larmoj.

每当他想起她时，他都热泪盈眶。

Je 介词（前置词）通用介词，它本身没有确切的意思。在表达各种事物之间的某种关系时候，没有合适的介词来表示的时候就使用 **je**：

Je 用在复词计量补语之前：

例如： **Ili estas malproksimaj unu de alia je vojaĝo de tri tagoj.**

他们彼此之间有三天的路程。

Tiu knabo estis pli malpeza ol lia frato je du kilogramoj.

那个男孩比他兄弟轻两公斤。

Je 用在一些表示量多或无的形容词之间：

例如： riĉa je brutoj 有许多牲畜

kripla je ambaŭ piedoj 双脚都残废

je 在一些补语名词与其前边一词关系不易确定时候使用：

nekredo je Dio 不相信上帝 eksedziĝi je iu 同某人离婚

Li ridis je mi. 他笑我

Li frapis per la fingroj je la tablo. 他用手指敲桌子。

Je 用在表示时间上：

例如：

Je la sepa li ellitiĝis 他在 7 点钟起床了。

Je kioma horo li venos? 他在几点钟过来？

-ar-: 后缀，表示同一类事物的全体。

例如： birdaro 鸟类、 homaro 全人类、

nomaro 花名册、 vortaro 字典、

vagonaro 列车、 verkaro 个人的全集、

horaro 时间表、 prezaro 价目表、

第十一课 DEK UNUA LECIONO

Kio? 什么 **Tio** 那些（[指事物]那，那个；那个东西，那件事，那句话，那个想法） **io**（**Io**）某些（某物，某事） **ĉio** 所有的（一切，全部）

Nenio 没有任何的（没有什么东西，没有什么事情，什么都没有）

Kio estas tio? Tio estas pakaĵo! Maria prenis ĉion.

Kio esta en la pakaĵo? En la pakaĵo Kio estas nun en la estas io, sed ni ne scias kio. pakaĵo? –Nenio.

Ĉion havas Maria. Ĉio estas ŝia.

那是什么？那是包裹！

包裹里有什么？

包裹里有某物，但是我们不知道是什么。

玛丽亚取出所有的一切。

现在包裹里是什么？--什么都没有。玛丽亚拥有一切。

所有的都是她的。

Tio estas ĉio, kion mi volis diri al vi. Ĉion mi donis al vi, nun mi havas nenion. Ĉu vi diris ion? Ne, mi diris nenion. Pli bona estas io ol nenio. Ĉu vi vidas ion? Ĉu tio estas ĉio?

这就是我想告诉你的一切 — (Tio 不与 cxi tio 联合使用，而是单独使用时，等同于汉语的“这”)。我给了你所有的，现在我什么都没有了。你说些什么吗？不，我什么都没说。有一点比什么都没有更好。(聊胜于无) 你看到某物了吗？那就是所有的吗(这就是一切吗)？

Kiu? 谁(的) **Tiu** 那人(的)、那物 **Iu** 某人(的)、某物(的)
ĉiu 所有的人(的)、所有的物品(的) **Neniu** 什么人没有(的)、什么物品都没有(的)

Kiu estas tiu homo? Li estas iu, sed ni ne scias, kiu. Ĉu li havas kapon? Jes. Ĉu ankaŭ Maria havas kapon? Jes. Ĉiu homo havas kapon. Neniu homo povas vivi sen la kapo. Kiu lernas, tiu scias. En tiu domo loĝas iu homo. Ĉiu rozo estas floro, sed ne Ĉiu floro estas rozo. Ĉu iu estas en la ĝardeno? Ne, en la ĝardeno estas neniu. Ĉiuj anoj de la familio estas hejme. La patrino donis pomojn al ĉiuj infanoj. Neniu homo scias ĉion. Kiu ne parolas, tiu ne eraras. Ĉiuj homoj estas unu granda familio.

那人是谁？他是某人，但是我们不知道：他是谁。他有脑袋吗？是的。玛丽亚也有脑袋吗？是的，她也有。每个人都有脑袋，没有人没有脑袋能活着。谁学习，谁知道。在那房子里住着某人。每朵玫瑰都是花，但是，不是每朵花都是玫瑰。花园里有人吗？不，在花园里没有任何人。所有的家庭成员都在家。妈妈给所有的孩子们苹果。没有人知道一切。谁不说话，谁没有错误。所有的人都是在一个大家庭。

-ig- 他动词的后缀 使...怎样

La infano ne volas dormi. Kion faras la patrino? – Ŝi dormigas la

infanon.

Ĉu tiu knabo estas pura? Ne, li estas malpura. Kion faras Maria? Ŝi lavas lin. Ŝi purigas la knabon per akvo.

那个小孩不想睡觉。她妈妈做什么了？她哄孩子睡觉。

那个男孩干净吗？不，他是脏兮兮的。玛丽亚在做什么？她给他洗。她用水给他洗干净。

La lakto estis varma, sed nun ĝi estas malvarma. Varmigu ĝin! Purigu la tabulon! Mi estis malsata, sed la manĝo satigis min. Maria beligis sian hararon per floroj.

牛奶曾是热的，但是现在它是冷的。请加热它。请把黑板擦干净！我饿了，但是饭食使我饱了。玛丽亚用花来美化她自己的头发。

-iĝ- 自动词的后缀，自己变成

Ili estas amikoj. Ili amikiĝis antaŭ tri jaroj. (Ili komencis esti amikoj antaŭ tri jaroj.)

他们是朋友。他们3年前就成为朋友了。（他们在三年前开始是朋友了）

La tago komenciĝas per mateno kaj finiĝas per vespero. Kiam mi naskiĝis, mia pli aĝa frato fariĝis lernanto. Mi fermis la libron. La libro fermiĝis. Miaj manoj malpuriĝis. La lakto malvarmiĝis, mi varmigos ĝin. La lernanto pliboniĝis. La glaso estis malplena, sed mi plenigis ĝin per akvo. Nun ĝi estas plena. Mi multe laboris kaj nun mi estas laca. Mi laciĝis. La laboro lacigis min. Vesperigis. Kio komenciĝis, tio ankaŭ finiĝos.

白天始于清晨，止于夜晚。当我出生的时候，我的哥哥已经成为学生了。我合上了书，书本合上了。我的双手弄脏了。牛奶凉了，我去加热它。那学生变好了。那玻璃杯是空的，但是我用水装满了它。现在它是满的。我做了许多的工作现在我疲倦了，我累了。那工作使得我累了。天色已晚（夜幕降临了）。有始必有终。

Kio komencigxis, tio ankaux finigxos 有始必有终。（意为：任何事物都不会是永恒的。）

La sezonoj 季节

La jaro havas kvar sezonojn: printempo, somero, aŭtuno kaj vintro. Printempo komenciĝas la 21-an de marto, somero la 21-an de junio, aŭtuno la 23-an de septembro kaj vintro la 21-an de decembro. Vintre la noktoj longiĝas kaj la tagoj mallongiĝas. Printempe floras floroj kaj aŭtune la arboj havas fruktojn. La arboj havas somere verdajn foliojn. Kiu el la sezonoj estas la plej bela? Maria pleje ŝatas someron: somere ŝi povas bicikli, naĝi kaj promeni. Somere estas varme. Peter ŝatas vintron, ĉar vintre li povas skii. La avino tre ŝatas printempo, ĉar printempe ĉio floras. La avo ŝatas aŭtunon: aŭtune maturiĝas fruktoj en la ĝardeno kaj aŭtuno havas belajn kolorojn. Kiam la pomoj estas maturaj, ili estas ruĝaj kaj flavaj. Verda pomo ne estas matura. Matura citrono estas flava. Nia avo estas maljuna. Li maljuniĝis.

一年有4个季节，春、夏、秋、冬。春天始于3月21日，夏天始于6月21日。秋天始于9月23日而冬天始于12月21日。冬季夜晚变长了，白天变短了。春天是百花齐放，而在秋天树上有水果。在夏天树木绿叶成荫。哪个季节是最美丽的？玛丽亚最喜欢夏季：在夏季她能骑自行车、游泳和散步。夏天是炎热的。彼得喜欢冬天，因为冬天他可以滑雪。奶奶非常喜欢春天，因为春天所有的花都开放了。爷爷喜欢秋天，秋季果园里树上结满了成熟的水果，秋季色彩绚烂。当苹果成熟的时候它们是红色的和黄色的。青苹果是不成熟的。成熟的柠檬是黄色的。我们的爷爷是年迈的，他老了。

V. Setala:

La Jaro 年

Tridek tagoj en septembro,

en april', juni', novembro.

Dudek ok en februaro,

dudek naŭ en superjaro.

Restas sep monatoj,

kiuj havas tridek unu ĉiuj.....

9月、4月、6月、11月是30天，2月是28天，闰年是29天，剩下的7个

月全是 31 天。

La Semajno 星期、周

Lundo, mardo kaj merkredo,

poste ĵaŭdo kaj vendredo,

sekvas sese la sabato

kaj la sepa, la dimanĉo.

En la kapo – sen eraro –

la semajna kalendaro.

星期一、星期二、星期三、之后是星期四、星期五、接着第六是星期六、第七是星期日。在脑子里不要记错了每周的日历。

Memoru: 记忆

Mi havas nenion. 我什么也没有。 Mi diris nenion. 我什么也没有说。En la domo estas neniu. 房子里什么人都没有。

在世界语中，为了表示一个句子的否定意义，只能使用一个否定词。在同一句子中使用两个否定词则表示肯定。

如：Mi ne povas ne iri. (我不能不去) 的意思是

Mi devas iri (我应该去)。

Respondu: 回答

Kion prenis Maria el la pakaĵo? Kio restis en la pakaĵo? Ĉu ĉiu floro estas rozo? Kion faris la patrino, kiam ŝia infano ne volis dormi? Kiam vi amikiĝis kun via amiko? Per kio komenciĝas (finiĝas) la tago? Kiam vi fariĝis lernanto? Kiujn sezonojn havas la jaro? Kiam komenciĝas printempo? Kiam maturiĝas fruktoj Kiun sezonon vi ŝatas? Kial? Kiu sezono estas la plej varma? Kiu sezono estas nun?

玛丽亚从包裹里取了什么？包裹里剩下了什么？所有的花都是玫瑰吗？当她的孩子不想睡觉的时候，母亲做了什么？你什么时候和你的朋友成为朋友的？什么是一天的开始（结束）白天以什么开始（结束）？你什么时候成为学生的？一年有多少个季节？春天什么时候开始？什么时候水果成熟？你喜欢哪个季节？为什么？哪个季节最热？现在是什么季节？

Kompletigu: 填空

La jaro komenciĝias la unuan de januaro kaj finiĝias la 31-an de decembro. Kiu malpuriĝias la tabulon? Puriĝu ĝin per akvo! Hodiaŭ mi havis multe da laboro kaj mi laciĝis. La patrino pleniĝas botelon per akvo. Kio komenciĝias, tio ankaŭ finiĝias.

GRAMATIKO 语法

kio tio io ĉio nenio 什么, 那物, 某物, 一切, 什么都没有。

kiu tiu iu ĉiu neniu 谁, 那人, 某人, 所有人, 没有什么人。

你是否已注意到了这些小词的共同之处? 字母 k 引入问题, 字母 t 用于指代, io, iu 为不定小词, 字母 ĉ 用于概括, 而前缀 nen- 的作用是否定。

-ig- dormigi, purigi, varmigi 使...入睡, 使...干净, 让...变暖, 后缀 **-ig-** 用于构成他动词, 具有“使...”的意义。

-iĝ- amikiĝi, komenciĝi, finiĝi 成为朋友, 开始, 结束。后缀 **-iĝ-** 用于构成自动词, 具有“成为...”的意义。

april', juni', juli' (=aprilo, junio, julio).

在诗歌中, 名词词尾 -o 可以省略但需在词尾标上省略号“'”, 与此类似, 定冠词“la”中的 -a 也可省略并用省略号代替,

如: de la homo = de l' homo.

eniri, eliri, kuniĝi, aliĝi, envagoniĝi, altabliĝi, kune, poste.

进来, 出去, 合起来, 加入, 走入车厢, 放到桌上, 一起, 后来, 某些介词可作为前缀使用生成新的词。

小词典:

pakaĵo 包裹、 io 某物、 scias 知道、 prenis 拿、 ĉio 一切、nenio 什么都没有、 iu 某人、 ĉiu 所有的人、 Neniu 没什么人、
vivi 生活、 dormigas 使...入睡、 pura 干净的、 varma 温暖的、
amikiĝis 交朋友、 malplena 空的、 laca 累的、vesperiĝas 晚上、sezono 季节、
printempo 春天、 somero 夏天、 aŭtuno 秋天、 vintro 冬天、
floras 开花、 verda 绿、 folio 叶、 pleje 最、 naĝi 游泳、
skii 滑雪、 tre 非常、 maturiĝas 成熟、 koloro 颜色、 flava 黄、
aprilo 四月、 superjaro 闰年、 restas 剩余、 sekvas 接着。

辅导资料

词头: ki- 疑问 ti- 指示 i- 不定 ĉi- 集合 neni - 否定

词尾: -o 事物 **kio** 什么事 (何物) **tio** 那事、那物 **io** 某事 (某物) **ĉio** 一切
nenio 无事、无物

Kio 疑问代词, 20 个关系代词 (**rilatpronomoj**) 中的一个。用来对事情或动物进行提问。**Kio** 只有单数形式, 但是它可以对单数、复数的名词进行提问, 既可以说明单数主语, 也可以说明复数主语。

Kio 表示疑问, 什么?

例如: **Kio okzis matene?** 早晨发生了什么 (事情)?

Kio estas la celo de la Espernato Movado?

世界语运动的目的是什么?

Kio min mordis? 什么东西咬了我?

Kion vi deziras? 你想要什么?

一般来说 **kio** 只对事物和人物来提问, 当使用 **kio** 对人来提问时是问的人的职业、身份等。

例如: **Kio do li estas?** 他是做什么的?

Kio estas via patro? 你父亲的职业 (职务) 是什么?

Kio estas S-ro Wu? 吴先生是干什么的?

Kio 用来做从句中的主语和宾语担当句子成分

例如: **Neniu scias, kio morgaŭ lin trafos?**

谁也不知道他明天会遭遇什么? (作主语)

Rigardu, kio eliras el la buŝo de via fratino?

瞧你妹妹说了些什么啊? (作主语)

Ho, Dio! Kion vi faras!

上帝阿! 你这是在干什么啊! (作宾语)

Oni ne komprenas, kion li diras.

人们都不明白他在说什么。 (作宾语)

Kio 作为关系代词使用，表示那物、那事

例如： Kio mia, tio bona ! 我的就是好的！

Ĉio mankas, kio necesus. 一切可能需要的都是缺乏的。

Kio 的独立用法 Kion ni estas kulpaj? (kion=ĉuvere)

我们真的有错误么？

Kion ajn vi diros, mi silentos.

不管你讲什么我都将保持沉默。

Tio 指示代词，20 个关系代词 (**rilatpronomoj**) 中的一个。意思是那物、那事、哪个当然们不想或者不知道、不能正确说出事物的名字时候可用 **tio** 来指代那些事物。**Tio** 没有复数形式，但是有格的变化。

例如： Tio estas bonaj libroj. 那些是好书。

(tio 没有复数形式)

Donu al mi tion. 请把那个东西给我。

(tio 有格的变化，由主格变成宾格)

Ĉu tio estas vi, S-ro Wu? 吴先生，那是你么？

Tio estis okazi en la Oktobro. 那件事情发生在 10 月份。

Tio 可以代替前面句子中提到过的代词 **io**、**ĉio** 等。

例如： Li transdonis al mi ĉion, tio ne estis multo.

他把所有的东西都转交了给我。东西不多。

Io falis sur mian kapon, tio estas Ŝtoneto.

一个东西掉到我头上，那是块小石子。

tio 加上表示近的意义副词 **ĉi** 时，就变成这些、这个的意思。

例如： Tio ĉi estas ĉevalino. 这是一匹母马。

Tio ĉi estas la unua fojo. 这是第一次。

Io 不定代词，20 个关系代词 (**rilatpronomoj**) 中的一个。它的意思是某件事情、某物。

例如： Kiam vi ekparolis, ni atendis aŭdi ion novan

当你开始讲话的时我们就期待着听到一些新东西。

ĝi ne estas ankoraŭ io grava. 它还不是什么重要的东西。

ĉio 集合代词，20 个关系代词（**rilatpronomoj**）中的一个。它的意思是
一切、全部，用来表示事物并指出该事物是作为整体或全部事物中的任何一个。**ĉio**
没有复数形式，但是有格的变化。

例如： Ne ĉio blilanta estas diamanto.

并非一切发出闪光的都是钻石。

Al ĉio oni povas alkitimiĝi. 人们对一切都能够习惯。

nenio 否定代词，20 个关系代词（**rilatpronomoj**）中的一个。它的意思
是没有什么东西，没有任何事情，表示不存在。

例如：

Pli bona io, ol nenio. 有一点总比什么都没有好。（聊胜于无）

Miaj scioj estas tiel supraĵaj, ke ili estas preskaŭ nenio.

我的知识是如此肤浅，几乎是什么知识也没有。

Hodiaŭ mi havas nenion por fari. 今天我再没什么事情可做了。

Li manĝas nenion dum tuta tatago.

一整天他什么都没吃。（水米没打牙）

Vi povas fari min nenion, sed tian ĉi librecon vi ne povas forpreni
de mi.

你可以把我消灭，但是我的这种自由你是不可能夺走的。

Ĉiujn li rigardis kiel nenion. 他把所有的人都不放在眼里。

-u:

kiu 谁、哪个、tiu 那人、（那个）、iu 某人、某个、 ĉiu 每人 neniu
无人

Kiu 疑问代词， 20 个关系代词（**rilatpronomoj**）中的一个。表示对人的
疑问，有复数形式，可以作主语、宾语，可以引导从句并在从句中担当句子成分。

例如： Kiu venas? 谁来了？（作主语）

Kiun vi vidas? 你看见谁了？（作宾语）

kiu 表示疑问，问人或事物属于整体的哪一部分。

例如： Kiu el ni povus voĉlegi la artikolon?

我们之中谁能朗读这篇文章？

El tiuj libroj kiun vi prenos? 在这些书中你要拿哪一本？

（注意：kiu 可以代替 kio 指代事物，但是 kio 不能代替 kiu 指代人。
两者的使用上有区别）

Kiu 表示限定任何事物的哪一个。

例如： Kiu lernanto ne venas hodiaŭ?

哪一个学生今天没有来？（这里 kiu 是主语）

Kiun daton ni havis hieraŭ? 昨天是几号？

（这里 kiun 是宾语）

kiu 表示关系，谁、哪一个、那个人。

例如： Mi ne scias, kiu estas instruisto. 我不知道谁是老师。

Plej bone ridas, kiu laste ridas. 谁笑到最后，谁笑的最好。

Kiu vivos, tiu vidos. 谁活着，谁将看见。等着瞧吧。

Tiu 指示代词（**Montraj pronomoj**）20 个关系代词（**rilatpronomoj**）中的一个。表示那个人，距离你比较远的那个人。用法如下：

Tiu 用来确切地指出某人或某个事物，使说话的内容更加明确：

例如： Kiu estas tiu? 那个人是谁？

forpelu ĉi tiun. 把这个人赶走。

Tiuj ĉi estas miaj amikoj. 这些人是我的朋友。

Tiu 用来代替前面提到过的人或事物，而这个人或事不是前一句子中的主语

例如： Jakob alproksimiĝas al Isaka kaj tiu lin palpis.

雅各凑向伊萨克跟前那人（伊萨克）便抚摸了他。

Li donis al mi du librojn, tiu estas interesa, kaj tiu ĉi ne.

他给了我两本书。那本很有趣，而这本没有趣。

Tiu 作为关系代词 **kiu** 的相关词来用，此时的 **tiu** 没有任何指示意义；

例如： Nur tiu ne eraras, kiu neniam ion faras.

只有永远什么事都不做的人才会不犯错误

plej bone ridas tiu, kiu ridas la lasta.

谁笑到最后，谁笑得最好。

Tiu 用于指示人或物；

例如： Mi ne konas tiun junan homon. 我不认识那个年轻人。

Tiuj ĉi libro havas sepdek paĝojn. 这本书有六十页。

Tiu 用于表示所限定的名词是已知的；

例如： En unu tago, kiam li estis apud tiu fonto venis al li feino.

一天当他在那个泉边时一个仙女向他走来。

Mi ricevis tiun libron kiu estis dounita de vi.

我收到那本书那是你送给我的。

Iu 不定代词，20 个关系代词（**rilatpronomoj**）中的一个。表示某人、某个。Iu 可以用来指代人、事物和动物。Iu 有数和格的形式变化。

例如： Iuj el la libroj estas Ŝiritaj de li.

那些书中的一些被他撕掉了。

Iu venis tie ĉi por viziti min hieraŭ.

昨天某人来这里访问我了。

Iuj homoj havas apartan kapablon por la sporto.

一些人对体育运动有特殊的才能

Iu 的独立用法

例如： Iu ajn 任何人、 Iu foje 某次，有一次，一次、

ĉiu 集合代词，20 个关系代词（**rilatpronomoj**）中的一个。表示每一个，所有的。单数 **ĉiu** 表示一个一个的人或者事物，是作为单个的个体来考虑的。而复数 **ĉiuj** 则是从整体上来考虑的。

例如： Ankoraŭ neniu plaĉas al ĉiu.

没有任何人能称每人心。（让每个人满意）

Ĉiu havas sian propran gusto.

个人有个人的爱好。（各有所好，强调个体）

Ĉiuj enterrigitoj estas plenaj de meritoj.

所有死者都是功勋卓著。（强调整体）

ĉiu 与反身代词 **si** 连用时只用单数形式。这时的 **ĉiu** 被看作是第三人称代词。

例如： Ni devas nun ĉiuj egale labori, ĉiu laŭ siaj fortoj.

现在我们大家都要一样地工作，个人尽力所为。

ĉiu 既可以指代人，也可以指代动物和事物。

例如： Ĉiu forĝas sian sorton. 个人创造自己的命运。

Mi provos ĉiun el la suparoj.

这双鞋每一只我都要试穿一下。

ĉiu 作为独立词素的用法

例如： ĉiufoja 每次的、 ĉiuhora 每小时的、

ĉiuloka 各地的、 ĉiuhoma 每个人的、

ĉiumonata 每个月的、 ĉiuspeca 每种的、

ĉiupaŝe 每一步、 ĉiudimanĉe 每个星期天、

ĉiuokaze 无论如何、 ĉiudujare 每两年、

Neniu 否定代词，20 个关系代词（**rilatpronomoj**）中的一个。表示没有人、谁也不的意思。否定代词本身具有否定意义，故用在否定句子里的时候不能再加否定词 **ne**。如果在否定代词之前使用了 **ne**，其词义就变为肯定了，即否定之否定为肯定。**Neniu** 有格的变化。

例如： Neniu el ni povosikas Italian lingvon.

我们之中谁也不会意大利语。（否定）

Neniu el ni ne povosikas Italian lingvon.

我们之中没有谁不会意大利语（肯定）

neniu 既可以用来指代人，也可以用来指代动物和事物。表示没有任何人、任何人也不。

例如： En la ĉambro estis neniu, krom li.

房间里除了他之外没有任何人。

Kiu ĉasas du leporojn, kaptas neniun. 一心不可二用。

Li havis neniun libron. 他一本书也没有

-ig-： 动词性后缀：它的意思是 致、使等，表示使原来的基本词根变成及

物动词。

例如: beligi 使漂亮、美容、 forigi 去掉、使离开、
abordigi 使...靠岸、 bruligi 点燃、使燃烧、
ĉesigi 使停止、 mortigi 杀死、

-iĝ-: 动词性后缀: 它的意思是 致、使等, 表示使原来的基本词根变成自动词。

例如: akriĝi 变锋利了 Esperantiĝi 成为世界语者
edziĝi 结婚 disiĝi 散开 ĉesiĝi 停止

第十二课 Dek-Dua leciono

Kia ? 什么样的? Tia 那样的 la 某样的 ĉia 所有样的
Nenia 没有任何样的

Kia demando, tia respondo. Kia patrino, tia filino. Kia la vivo, tia la morto. Kia la arbo, tia la frukto. Ne estu tia! Kiam ni ne scias kia, ni diras ia. Antaŭ nia domo staras ia aŭto. Ĉia dono estas bono. Mi ne havas libron: mi havas nenian libron. La akvo havas nenian koloron.

什么样的提问, 什么样的回答。有其母, 必有其女。有生就有死 (什么样的生, 什么样的死---如 生的伟大死的光荣 卑劣地活, 龌龊地死 之类 一个人理解仅供参考)。 什么样的树, 就结什么样的果。请不要那样! 当我们不知道什么性质时, 我们说某种性质 (ia)。我们房子前停着放某一种车子。所有的给予都是好事 (白给的都是好的)。我没有书: 我没有任何种类的书, 水没有颜色。

Kie? 什么地方? 哪里? Tie 那里、那个地方 le 某地、某处
ĉie 所有的地方 Nenie 没有任何地方

Kie vi loĝas? – Mi loĝas tie, en tiu bela domo. La domo staras sur bela loko. Kiam ni ne scias kie, ni diras ie. Mi vidis ie tiun homon, sed mi ne scias kie. Mia amiko loĝas ie en la urbo. Ĉie mi havas amikojn, nenie mi havas malamikojn. Ĉie estas bone, sed hejme plej bone.

你住在哪儿？我住在那里，在那有美丽的房子。房子矗立在美丽的地方。当我们不知道哪里的时候，我们说某处（ie）。我在某处看见那人，但我不知道那是哪里。我的朋友住在城市里的某处。我的朋友遍天下，没有地方有敌人。到处是好地方，但是家里最好。（梁园虽好，非久恋之家）

Kiam? 什么时间？何时？ **Tiam** 那个时候 **iam** 某时、某个时候

Ĉiam 所有的时候 **Neniam** 没有任何时候

Kiam mi estas en la lernejo, tiam mia patro laboras. Kiam ni ne scias kiam, ni diras iam. Iam mi vidis tiun homon. Mi restos ĉiam via amiko. Mi ne scias naĝi, ĉar mi neniam naĝis. Pli bone iam ol neniam. Kiam la kato ne estas hejme, tiam la musoj dancas. Ĉiu vi iam skiis? – Ne, neniam.

当我在学校时，那时我的父亲在工作。当我们不知道何时的时候，我们说某时（iam），我曾经看见那个人。我永远是你的朋友。我不会游泳，因为我从未游过泳。有点儿时间比没有时间更好。当猫不在家的时候，老鼠就跳舞。（老猫不在家，老鼠跳房笆，山中无老虎，猴子称大王）你曾经滑过雪吗？不，从未滑过。

-eg- 表示大的后缀、也有鄙视的意思 **-et-** 表示小的后缀，也有表示爱称的意思

Tio estas dometo. Tio estas domego. 那是幢小房子，那是幢大厦。

Granda domo estas domego. Granda urbo estas urbego. Tre bela estas belega. Tre varma estas varmega. Malgranda domo estas dometo. Malgranda urbo estas urbeto. Somere estas varme kaj varmege. Vintre estas malvarme kaj malvarmege. Tio estas mia libreto. Ega estas tre granda kaj eta estas tre malgranda. Kio estas: montego, arbego, grandega, hundeto, knabeto、tabuleto, papereto, ĉambrego, altega?

大房子是巨宅（大厦）（可以这样表达 **domego**）。大城市是大都会（可以这样表达 **urbego**）。非常漂亮是艳丽的（可以这样表达 **belega**），非常热的是很烫的（可

以这样表达 varmega)。小房子是小屋(可以这样表达 dometo)。小城市是小镇(可以这样表达 urbeto)。在夏季（天气）热和炎热。在冬天（天气）寒冷和冰冻。那是我心爱的书。巨大（Ega）是非常大（的意思），细小（eta）是非常小（的意思），什么是：大山、大树、巨大的、小狗、小男生、写字板、（小黑板）小纸头(便签)、大厅、极高的？

（montego, arbego, grandega, hundeto, knabeto、tabuleto, papereto, ĉambrego, altega 是什么意思？）

Ŝi ridetas. 她微笑。 Ŝi ridas. 她笑。 Ŝi ridegas. 她狂笑。

Ŝi ploretas. 她抽泣。 Ŝi ploras. 她哭 Ŝi ploregas. 她痛哭流涕。

Mateno: 早晨

Estas mateno. La suno jam brilas. Peter kaj Maria ankoraŭ kuŝas en sia lito kaj dormas. Estas la sepa horo kaj komenciĝas belega tago. Ĉu iuj familianoj ankoraŭ dormas? – Ne! Ĉiuj jam ellitiĝis, nur la infanoj estas ankoraŭ en siaj litoj.

La patrino estas en la kuirejo kaj preparas matenmanĝon. Nun ŝi iras al la ĉambro, kie dormas la infanoj. Ŝi malfermas la pordon kaj vekas ilin: Bonan matenon, infanoj! Vekiĝu, jam estas la sepa horo!

La unua eliras el la lito Maria. Ŝi iras al la banĉambro. Tie ŝi lavas sin kaj purigas siajn dentojn. Pro ŝatas kuŝi en la lito, sed kiam li vidas la malplenan lito de sia fratino, ankaŭ li ellitiĝas, La gefratoj lavis sin, vestis sin kaj nun ili iras al la kuirejo.

Sur la tablo jam estas la matenmanĝo: en la tasoj estas varma lakto, sur la teleroj estas nigra pano, butero kaj fromaĝo. “Bonan apetiton!” Diras la patrino. “Bonan apetiton!” respondas la infanoj kaj komencas manĝi. Maria manĝas panon kun butero kaj trinkas lakton. Ŝi estas varmega, sed ŝi malvarmiĝis kaj nun estas varmeta. Peter manĝas panon kun marmelado. Li

ŝategas marmeladon. Maria prenas ankoraŭ fromaĝon. Peter ne ŝatas fromaĝon, neniam li manĝas ĝin.

La patrino rigardas la horloĝon: "Estas jam la sepa kaj tridek minutoj. Vi devas iri al la lernejo!"

Ĉiam la infanoj iras al la lernejo je la sepa tridek. Ankoraŭ ili donas kison al la patrino, salutas ŝin kaj iras.

早晨阳光明媚。彼得和玛丽亚仍然各自躺在自己的床上睡觉，7点了，美好的一天开始了。还有某些家人在睡觉吗？不，所有的人已经起床了，仅仅是孩子们还在睡觉。

妈妈在厨房准备早餐，现在她走向孩子们在睡觉的房间。她打开门唤醒他们：早上好！孩子们，醒来了，已经是7点了。

玛丽亚第一个从床上爬起来，她走向盥洗室在那里自己洗脸、刷牙。彼得喜欢躺在床上，但是当他看到他妹妹的床是空的时候，他也起床了。兄妹俩洗好自己后，穿好自己衣服走向厨房。

桌上已经放好早餐：杯子里有热牛奶，碟子里有黑面包、奶油和乳酪。“好胃口！（多吃点）”妈妈说，“好胃口！（多吃点）”孩子们回答着并且开始吃早餐。玛丽亚吃面包加奶油并喝着牛奶。牛奶原来是烫的，但是冷却了，现在是微热的。彼得吃面包、果酱，他喜爱果酱，玛丽亚还取来乳酪，彼得不喜欢乳酪，他从不吃它。

妈妈看着时钟：“现在是7：30分钟，你们应该去学校了。”
孩子们通常在7：30分去上学。他们吻了妈妈并向她道别就去上学了。

Proverboj: 格言

Kio komenciĝis, tio ankaŭ finiĝos. Ĉio havas sian ”sed”. Nur tiu ne eraras, kiu neniam ion faras. Mano manon lavas. Kiu vivos, tiu vidos. Ĉie estas bone, sed hejme plej bone. Pli bona estas io ol nenio. Fino bona – ĉio bona. En arbaro sidas kaj arbojn ne vidas.

如何开始，也就如何结束(有始必有终)。所有的事都有自己的“但是”。只有什么事都不做的人永远不犯错误。用手来洗手。谁活着，谁就看的到。哪儿都好，但是家里更好。有一点总比没有的好（聊胜于无）。结果好，什么都好，坐在森林里里看不见树木。（一叶障目—类似 不见庐山真面目，只缘身在此山中）。

Kio komencigxis, tio ankaux finigxos

有始必有终。（意为：任何事物都不会是永恒的。）

CXio havas sian "sed" kaj "se"

一切事物都有它的“但是”和“如果”。（意为：一切事物都是不确定的、复杂的和相对的。）

Kiu vivos, tiu vidos

活着，就能看到（意近：日久见分晓；等着瞧吧）

Fino bona, cxio bona

结局好，一切都好；善终为善。（意为：此句用于结束艰苦过程或完成一项工作时。意为：只要结局好，就不必计较经过的波折。）

En arbaro sidas kaj arbojn ne vidas

身在林中坐，不见树林在。（意为：不留意；疏忽）

Memoru: 记住

Matenmanĝo, familiano, banĉambro, ripoztago.

早餐、家庭成员、浴室、休息日。

利用适宜的词，可通过过合成的方式构成新的词不达意。具有主要意义的词放在合成词的后面，如上例中的 –manĝo 和–ĉambro. 如果不影响合成词的发音，可以省略第一个词的词尾，否则不能省略，如 manĝotablo (餐桌)。

Legu: 阅读

Mi naskiĝis en urbeto, sed nun mi loĝas en urbego. Kiam mi estis eta knabo, mi iam ploris. Sed nun mi ne ploras. Viroj neniam ploras, ĉu ne? Printempe estas varmete, somere estas varme aŭ varmege, aŭtune estas

malvarmete kaj vintre estas malvarme aŭ malvarmege. Komence mi kuretis, poste mi kuris pli kaj pli rapide kaj fine mi kuregis. Apud nia urbo estas montegoj. Nia hundeto ĉiam kuretas. Tiu knabino ĉiam ridetas.

我出生在一个小镇里，然而我现在住在大城市里。当我还是小男孩的时候，我有时哭。但是现在我不哭了。男人是从不哭泣的，不是么？春天是温暖的，夏天是热的或者是炎热的，秋天是凉的而冬天是冷的或者是寒冷的。开始时我小跑，之后我越跑越快、最后是狂奔。我们城市旁边有许多大山。我们的小狗总是小跑着。那个女孩一直微笑。

Respondu kaj la respondojn skribu: 回答并写出答案

Kion faris Peter kaj Maria matene? Kion faris la patrino? Kiu el la infanoj ellitiĝis la unua? Kion faris la infanoj en la banĉambro? Kion diris la patrino antaŭ la matenmanĝo? Kio estis sur la tablo? Je kioma horo iris la infanoj al la lernejo? Je kioam horo vi hodiaŭ ellitiĝis? Kian koloron havas la akvo? Ĉu vi iam skiis? Ĉu vi neniam ploras?

彼得和玛丽亚在早上做什么？妈妈做什么？哪个孩子第一个起床？孩子们在浴室做什么？妈妈在早餐前说些什么？桌子上有什么？孩子们在几点去学校？你今天几点起床？水是什么颜色？你曾经滑过雪吗？你从未哭吗？

Gramatiko: 语法

Kio tio io ĉio nenio. 什么，那物，某物，一切，什么都 没有。

Kiu tiu iu ĉiu neniu. 谁，那人，某人，所有人，没全自动人。

Kia tia ia ĉia nenia. 什么样的，那样的，某样的，每样的，一种也没有的。

Kie tie ie ĉie nenie. 哪里，那里，某地，各地，没什么地方。

Kiam tim iam ĉiam neniam 何时，那时，某时，永远，从来没有。

尽管相关词的数量增多了，但仍然很好记。k 表示疑问，t 为指代，i 表不定，ĉ 是概括，nen- 为否定。用-o 结尾的词是一种物，-u 是人，“-a”表特性（特质），-e 表地点，-am 表示时间。

-eg- -et-

domego, urbego, belega. 大厦，大城市， 很美。

dometo, urbeto, hundeto. 小屋，小城，小狗。

后缀 **-eg-** 的作用是扩大词的意思，而后缀 **-et-** 用于缩小词的意义。

小词典：

tia 那样的、 morto 死、 ia 某样的、 ĉia 每样的、 nenian 没样的、
loko 地点、 ĉie 各地、 ie 某地、 nenie 没什么地方、 tiam 那时、
Iam 某时、 ĉiam 总是、 neniam 从来没有、 muso 老鼠、
dancas 跳舞、 dometo 小屋、 domrgo 大厦、 montego 山、
ridetas 微笑、 ploretas 哭啼、 suno 太阳、 jam 已经、 brilas 闪耀、
kuŝas 躺、 nur 只、 kuirejo 厨房、 preparas 准备、 vekas 唤醒、
matenmanĝon 早餐、 banĉambro 浴室、 dentojn 牙齿、 vestis 穿衣、
taso 杯子、 telero 碟子、 butero 黄油、 fromaĝo 奶酪、 kison 吻、
apetiton 祝你胃口好、 marmelado 果酱、 horloĝon 钟表、
devas 应该、 proverbo 格言、 谚语。

辅导资料

词头 词尾	ki- 疑问	ti- 指示	i- 不定	ĉi- 集合	neni- 否定
-o 事物	kio 什么事（何物）	tio 那事、那物	io 某事（某物）	ĉio 一切	nenio 无事、无物
-u 个体	kiu 谁、哪个	tiu 那人、（那 个）	iu 某人、某个	ĉiu 每人	neniu 无人

-a 性质	kia 什么样的怎样的 的	tia 那样的	ia 某样的	ĉia 每样的	nenia 没有一样的 的
es 所有格	kies 谁的	ties 那人的	ies 某人的	ĉies 每人的	nenies 无人的

-a-: 性质 **kia** 什么样的怎样的 **tia** 那样的 **ia** 某样的
 ĉia 每样的 **nenia** 没有一样的

Kia 疑问代词，20 个关系代词（**rilatpronomoj**）中的一个。表示什么样的、怎样的意思，用来对性质、属性、类别等问题进行提问。**Kia** 在使用的时候要与被其说明的词在数和格上保持一致。

Kia 用来直接提问

例如： **Kia estas via nomo?** 你叫什么名字？

kia li Estas? Ĉu li estas alta aŭ malalta?

他是什么样的人？高的还是矮的？

Kiaj estas la kondiĉoj? 情况怎么样？

Kia 用来间接提问

例如： **Li ofte ne povas diri, kian formon ni devas uzi.**

他经常不能说出我们应该采用何种形式。

Vi scias, kia estas nia cello.

你知道，我们的目的是什么样的。

Kia 用来表示惊叹：

例如： **kia bruo!** 多么嘈杂。

kiaj kondiĉoj ! 什么样的条件啊！

Kia malsaĝulo mi estas! 我是多么傻啊！

Kia 用来表示关系：

例如： **kia patro, kia filo!** 有其父必有其子！

Kia ajn estos la rezulto, mi persistos!

不管结果如何，我都将坚持下去！

Kian ajn aferon vi faras, faru atente !

你做任何事情，都要坚持下去！

Tia 指示代词 (**Montraj pronomoj**), 20 个关系代词 (**rilatpronomoj**) 中的一个。表示这样的、那样的、这种的、那种的、如此的等等。

例如： **Tiajn krudajn vortojn mi neniam aŭdi.**

我从未曾听过如此这般的粗话。

En la ĉambro regis tia mallumo, ke oni povis vidi preskaŭ nenion.

房间里一片漆黑人们几乎什么都看不见。

Tia 用来代替形容词或不确知的名词

例如： **Mi volas aĉeti freŝajn fruktojn, sed vi ne havas tiajn.**

我想买新鲜的水果，但是你没有。(tiajn 代替 fruktojn)

Vi estas profesoro, sed vi ne estas tia.

他是教授但是你不是。(tia 代替 profesoro)

Tia 作为独立词素使用，如此、如此；某某。在避免说得过长或者过于明确时候使用。

例如： **La sola ĝusta vojo estas tia. Tia.**

唯一正确的途径就是如此如此。

Sinjoro tia. tia. 某某先生

Ia 为形容词性的不定代词，20 个相关代词之一，是用来不指明代替任何特定名词的词。它表示某种的、某一类的人或事物的性质和特征。它有数合格的变化。复数形式 **Iajn**、宾格形式 **ian**。

例如： **Ĝi estas ia speco de malbona antaŭsento.**

它是某种不祥的预兆。

Neniu povas diri, ke mi havas ian rilaton al la afero.

任何人也不能说，我与那件事情有什么关系。

Donu al mi ian leterfolion. 给我一张随便什么样的信纸。

Li ne venis al la kurso sen ia kaŭzo. 他无故缺席上课。

ĉia 集合代词，（表列形容词），20 个相关代词之一，具有形容词的特征。**ĉia** 用来表示在集合体中每个单独的人或事物，复数形式 **ĉiaj** 表示集合体中的所有的人或事物。一种的、各式各样的意思。**ĉia** 有数和格的变化。

例如：Morgaŭ ni ekskursos en ĉia vetero.

不管天气怎样我们明天都去旅游。

Liaj klarigoj forigis ĉian dubon. 他的解释消除了各种疑虑。

Ŝi meritis ĉian laŭdon. 她得到各种称赞。

Li legis ĉiajn librojn en tiu legoĉambro.

他读了那个阅览室里的各种书籍。

ĉia 作为独立词素应用 **ĉiamaniere** 各种方式、**ĉiaokaze** 各种场合、无论如何

例如：Li ĉiamaniere faris tion. 他做那件事用了各种方法。

Ni ĉiuj devas persiste fari tion ĉiaokaze.

无论如何我们大家都要坚持那件事情做下去。

Nenia 否定代词，20 个相关代词之一。它表示没有一样的、什么样的...也没有的、么有任何...的意思。它只有单数形式，但是有格的变化。

例如：

Ni bezonas nenian helpon. 我们不需要任何帮助。

Nenia beno sen peno. （谚语）没有任何福地可以不努力而至。

Ekzistas nenia floro, kiu estus simila al ĝi.

没有任何一种花与它相似。

Nenia 作为独立词素使用

例如： **neniaflanke** 哪一方面都不
 neniaflankeco 不偏不倚、中立
 neniaokaze 在任何情况下面都不

相关副词 (**tabelaj adverboj**)

相关副词 (**tabelaj adverboj**)

词头 词尾	ki- 疑问	ti- 指示	i- 不定	ĉi- 集合	neni- 否定
e 地点	— kie 何处	— tie 那里	— ie 某处	— ĉie 到处	— nenie 无处
am 时间	— kiam 什么时候	— tiam 那时	— iam 某时	— ĉiam 永远	— neniam 永不
al 原因	— kial 为什么	— tial 因此	— ial 某种原因	— ĉial 一切原因	— nenial 没有理由
el 方式	— kiel 怎样	— tiel 那样地	— iel 某种方式	— ĉiel 一切方式	— ĉiom 尽所有
om 数量	— kiom 多少	— tiom 那么多	— iom 某些	— neniel 怎么也不	— neniom 毫无

Kie 相关副词 (**tabelaj adverboj**) 25 个相关副词中的一个，疑问副词。表示行为发生的地点或者指出人或物体的运动方向。它提出疑问，在哪里 **kie**、到什么地方 **kien**。**Kie** 在句子里一般做状语。

例如：

kie li estas? 他在哪里？
Kie vi laboras? 你在哪里工作？
Kien vi iros? 你将要去到哪里？

（注意，这里的-n 格不是宾格，而是动向格，表示进入到。因为 iri 是一个不及物动词，不要求直接宾语。在使用 iras 的时候 要用介词 al、el、或动向格。

例如：Mi iras al oficejo 我去办公室。

Mi iras el nesecajo 我从厕所里出来

Kie 作为相关词用以引出一个疑问从句。

例如： kiu povas scii, kie estas nesecejo?

有谁知道，厕所在哪里？

Neniu sciis kie li perdis sian monujon.

没有人知道他在哪里丢了他的钱包。

（sia，反身代词，表示他自己的钱包而不是其他人的）。

Kie 与 tie 对应使用表示关系，在哪儿，在什么地方。

例如： Kie estas subpremo, tie estas rezisto.

哪里有压迫，那里就有反抗。

Kie jukas, tie ni gratas. 哪里痒痒，我们就抓（挠）那里。

Kie 与 ajn 连用，表示任何地方，无论什么地方。

vi povas iri kie ajn. 无论哪里你都能去。

Kie ajn li irish, li trovis varman bonvenigon.

无论他到哪里都受到热烈欢迎。

Tie 相关副词（tabelaj adverboj），25 个相关副词中的一个，指示副词。

表示行为发生的地点在哪里、那里、彼处的意思。

例如： Kion li faras tie? 他在那里做什么呢？

Mi iros tien morgaŭ. 我明天要到哪里去。

Iri tien kaj reen. 来来回回走。

Tie 可以作为独立词素使用；

例如： ĉi-tiea（加上形容词词尾-a） 这里的，当地的

Mi ŝatas ĉi-tiean urbeton. 我喜欢这里的小镇。

ĉi-tieaulo	当地人，在那里居住的人
Ĉu vi estas ĉi-tieaulo?	你是本地人么？
ĉi tie、 tie ĉi	这里、在这里、此处
Ĉi tie estas nia universitato.	这里是我们的大学。
tie kaj tie、 tie kaj ĉi tie	到处、处处
la vojo estas homplena tie kaj tie.	这条路上到处都挤满了人。

ie 相关副词 (**tabelaj adverboj**) 25 个相关副词中的一个，不定副词。表示 某地、某处的意思。

例如： Mi iam intervidis kun vi ie.
我曾经在某处跟你相见过。
Ĉu via patro iros ien Morgaŭ?
你的父亲明天要去某么？

ĉie 相关副词 (**tabel adverboj**) 25 个相关副词中的一个。集合副词，表示到处、各处的意思。与 **ĉiuloke** 的意思一样。

例如： Vi povas trovi tiun ĉie. 你到处都能见到那（东西）。
De ĉie venintaj, ili plenigis la palaco.
来自四面八方的人们挤满了广场。
Kun vi ni iros ĉien.
跟随您我们跟您到任何地方。（赴汤蹈火在所不辞）。

ĉie 作为独立词素使用

例如： Ĉiea（加上形容词词尾-a） 各处的
Ĉieesta 到处都有的

nenie 相关副词 (**tabelaj adverboj**) 25 个相关副词中的一个。否定副词，表示无处、没有一处、什么地方都不的意思。

例如： Nenie mi povas lin trovi. 到处我都找不见他。
Kun vero vi iros ĉien, sen vero nenien.

（谚语）有理走遍天下，无理寸步难行。

Kiam 相关副词（**tabel adverboj**）25 个相关副词中的一个，时间副词。

Kiam 表示疑问，何时？什么时候？的意思：

例如： Kiam vi revenos hejme? 你什么时候回家来？

Kiam mi povus intervidi kun li? 何时我能够同他会面？

Kiam 表示间接地疑问，什么时候？何时？

Diru al mi, kiam vi revenos kaj mi akceptos vin.

告诉我你何时回来我去接你。

Kiam okazos la esperanta kurso?

世界语讲习班什么时候开始（上课）？

Kiam 作为名词性独立词素使用：

ĉio dependas de “se” kaj “kiam”.

一切取决于条件和时间。

Kiam 做相关连接词连接从句，当...什么时候：

Alportas ilin kiam vi venos.

当你来的时候把他们带来。

Kiam 的其他表示法：

kiam ajn 任何时候 de kiam 从...时候起

ĝis kiam 到...时候止 post kiam 在...时候以后

tuj kiam 刚一...就...

tiam 相关副词（**tabelaj adverboj**）25 个相关副词中的一个，指示副词。表示当时、那时的意思。

例如： De tiam li eklernas Esperanton.

从那个时候起他开始学习世界语。

Tiam, kiam mi alvenis ili jam foriris.

我来的时候他们已经离开了。

Tiam 表示在那种场合下、在哪种情况下：

例如： La artikolo estas uzata tiam, kiam ni parolas pri personoj
aŭ objektoj konataj.

当谈及已知的人或事物时，使用冠词。

Tiam 作为独立词素使用：

例如：

Tiama 加上形容词词尾 -a，可以有数合格的变化相当于形容词） 那
时的，当时的

La tiamaj gazetoj nenion raportas pri tio.

当时的报刊对那件事什么也没有报道。

Tiamulo（加上表示人物的后缀-ul-，相当于 samtempulo）当
时的人

Antaŭ liberiĝo tiamulo estas tro malriĉa.

解放前当时的人都很贫穷。

**iam 相关副词（tabelaj adverboj）25 个相关副词中的一个，不定副词。表
示某时、任何时候、曾经、将来的某个时候的意思。**

例如：

Ni esperantistoj devas labori pli energie ol iam.

我们世界语者应该比任何时候都要更加努力地工作。

Iam ni estis amikoj, sed lia konduto fremdigis lin al mi.

我们曾经是朋友，但是他的行为使他与疏远了。

Iam poste venos la venko.kredu. min.

将来某个时候胜利一定来到。请相信我。

**ĉiam 相关副词（tabelaj adverboj）25 个相关副词中的一个，集合副词。
表示每次、每时、时时、总是、始终、永远的意思。**

例如：（每次）

La vero ĉiam venkas. 真理常胜。

Ne ĉiam per aĝo mezuriĝas la saĝo.

不依靠年令度量智慧（有志不在年高）。

Gvidanto donas al mi ĉiam novajn taskojn.

领导每次都给我布置新任务。

例如：（时时）

La fluo fariĝis ĉiam pli kaj pli forta. 水流越来越大。

例如：（向来、历来）

Li ĉiam diradis al mi la veron. 他向来对我说实话。

例如：（永远、始终）

Mi restos ĉiam via amiko. 我永远是你的朋友。

Ne por ĉiam ni estos disgita j. 我们不会永远分开的。

ĉiam 作为独立词素使用：

ĉiama （加上形容词词尾-a）永远的

ĉiamulo （加上表示人的后缀-ul-） 常客

ĉiamverda 常青的 Porĉiama 永远的、永恒的

neniam 相关副词（tabelaj adverboj）25 个相关副词中的一个，否定副词。
表示从来没有、永远不的意思。

例如： La tempo pasinta neniam revenos.

逝去的时间永不回还。

Nur tiu ne eraras, kiu neniam ion faras.

谁要永远事不干，他就错误永不犯。

Sako kun truoj vi neniam plenigos.

有洞的袋子你永远也装不满。

Tago de sankta neniamo. （加上名词词尾-o，永远不会）

永远不会来到的日子。

-eg- 后缀，加上它以后原词根的意思表示极大。

例如： Domego 大厦

Ridegi 大笑、狂笑 knabego 大小伙子

-et-: 后缀，加上它以后原词根的意思表示小、或爱称。

例如： dometo 小屋
rideti 微笑、浅笑 knabineto 小姑娘（可爱）

第十三课 13 Dek-tria leciono

-ilo 表示工具的后缀

Ni tranĉas per tranĉilo. La hararon ni kombas per kombilo. Per kudrilo ni kudras kaj per tondilo ni tondas. Maria balaas la ĉambron per balailo.

我们用刀切。我们用梳子梳头发。我们用针缝并且我们用剪刀剪。玛丽亚用扫帚打扫房间。

Tranĉilo, kulero kaj forko estas manĝilo (manĝilaro). Per manĝilaro ni manĝas. Plumo, krajono kaj kreto estas skribiloj. Kion ni faras per la skribiloj?

刀子，汤匙和叉子是餐具。我们用餐具吃饭。钢笔，铅笔和粉笔是书写工具。我们用书写工具做什么？

Sur la korto ludas infanoj per siaj ludiloj. Per ŝlosilo ni ŝlosas pordon. Mi volas tondi paperon, sed mi ne havas tondilon. La sonorilo sonoris kaj la lernantoj komencis lerni. Per kio ni fajfas? Per fajfilo aŭ per la buŝo. Birdo estas besto, kiu havas du piedojn kaj duflugilojn. Per laflugiloj ĝi povas flugi. Soldatoj pafas per pafiloj. En la kuirejo estas multaj kuiriloj. Aŭto kaj vagonaro estas veturiloj. Kion ni faras per laboriloj?

孩子们在庭院玩自己的玩具。我们用钥匙锁门。我想剪纸，但是我没有剪刀。钟声响了学生们开始学习。我们用什么吹哨子？用哨子或者用嘴。鸟是动物，它有二只脚和二个翅膀。用翅膀它能飞。军人用枪射击。在厨房里有许多的炊具。汽车和列车是运输工具。我们用工具做什么？

Ek- 表示开始的前缀

Ŝi staras. 她站着 Ŝi eksidas. 她开始坐下 Ŝi sidas. 她坐着

La infano ekploris (= komencis plori). Je kioma horo vi eklaboros? Mi petas, eksidu! Mi ne povas ekdormi. Ni povas ekiri. Sur la strato mi ekvidis amikon. La vagonaro ekveturos post kvin minutoj.

小孩开始哭了。你几点开始工作？我请求，坐下来！我不能入睡。我们能立刻出发。在街道上我发现了朋友。列车在 5 分钟之后出发。

Kies? 谁的? (de kiu?) - mia, 我的 via, 你的 lia 他的

Sur la tablo estas libro. Kies ĝi estas? – Ĝi estas mia, kies patro laboras en fabriko? – Lia patro. Kies hundo estas antaŭ la domo? – Ŝia hundo. Kies filo vi estas? – Mi estas filo de miaj gepatroj. Kies voĉon vi aŭdis el telefono? Per kies plumo vi skribas? En kies ĝardeno vi estis?

桌子上有书。它是谁的？它是我的。谁的爸爸在工厂工作？他的爸爸。谁的狗在房子前？她的狗。你是谁的儿子？我是我父母亲的儿子。你从电话里听见谁的声音？你用谁的钢笔写字？你在谁的花园里。

Ke 引导从句的连接词

La patrino diris: "Maria ne estas hejme". La patrino diris, ke Maria ne estas hejme.

母亲说：玛丽亚不在家。

Ŝi diris:....." = Ŝi diris, ke

Mi scias, ke vi estas mia bona amiko. Vi skribis, ke vi ricevis mian leteron. Mi aŭdis, ke vi estas malsana. Ĉu vi pensas, ke tio estas bona? Mi pensas, ke jes.

我知道，你是我的好朋友。你写信，你收到了我的信。我听说你病了。你想过那是好的吗？我想是的。

Oni (iu, la homoj) 不定代词 人们（某人，那些人们）

Tage oni (la homoj) laboras, nokte oni dormas. En tiu familio oni parolas Esperante. en Slovakio oni parolas slovake, en Hungario oni parolas hungare. ne ĉio estas vero, kion oni diras. Oni diras, ke vi estas malsana. Ĉion novan oni ŝatas. Oni diras, ke kato havas naŭ vivojn.

在白天人们工作，夜里人们睡觉。在那个家庭里人们说世界语。在斯洛伐克人们说斯洛伐克语。在匈牙利人们说匈牙利语。不是所有的都是真理。人们说什么。人们说你生病了。所有新的东西人们都喜欢。人们说，猫有 9 条命。

Kiu? 疑问代词 谁?

mi, vi, li, ŝi, ĝi, ni, vi, ili, oni (iu, la homoj)

我、你、他、她、它、我们、你们、他们、人们、某人、那些人

Kiom ? Tiom lom

多少? 那么多 一些

Kiom da kapoj, tiom da ĉapoj. Kiom da homoj, tiom da gustoj. Kiam ni ne scias kiom, ni diras iom. Iom estas ne multe. donu al mi iom da akvo! En ĉiu malbono estas iom da bono. Li estas iom pli alta ol mi. Iom post iom. Ĉu vi volas iom da kafo? Ne parolu tiom!

有多少脑袋，就有多少帽子。有多少人，就有那么多胃口（众口难调）。当我们不知道多少时，我们说一些。一些就是不多。请给我一点水！在所有的坏事中总有一些是好的。他比我高一些。渐渐地、逐渐地、慢慢地。你想喝一点咖啡吗？请不要说那么多！

En la klaso

La lernantoj sidas en la klaso. La klaso estas en malnova lernejo. Ĝi havas altan pordon kaj grandajn fenestrojn. En la klaso estas nigra tabulo. bruna tablo, du libroŝrankoj kaj multaj benko. Sur la plafono estas lampo. Sur la muroj estas kelkaj bildoj, kiuj montras bestojn, florojn, sezonojn kaj la homan korpon. La lernantoj sidas kaj babilas. La pordo malfermiĝas kaj

venas la instruisto. la lernantoj ekstaras kaj la instruisto salutas ilin: "Bonan tagon, infano!" Poste la lernantoj eksidas. Sur la planko kuŝas plumo. La instruisto demandas: "Kies plumo kuŝas sur la planko?" – "Mia", respondas la lernanto en la unua benko kaj prenas ĝin. La instruisto demandas: "Ĉu vi estas ĉiuj?" – Ne, mankas unu lernanto, "respondas iu knabo." Hieraŭ li malsaniĝis kaj hodiaŭ li ne povis veni al la lernejo." Poste la instruisto demandas kaj la lernantoj respondas:

"Kio estas skribiloj?" - "Skribiloj estas iloj, per kiuj oni skribas." Kio estas sur la homa korpo? " - Sur la homa korpo estas kapo, kolo, manoj, piedoj kaj – vestoj. "Kion ni havas sur la kapo?" - Okuloj, orelojn, nazon, buŝon, hararon kaj – ĉapon. "Kion ni faras per la buŝo?" – Per la buŝo ni manĝas, trinkas, parolas kaj fajfas. "Kiam la homoj manĝas?" "Kiam ili estas malsataj kaj – kiam ili havas ion bonan. "Kiujn sezonojn havas la jaro?" - "Printempon, someron, aŭtunon kaj vintron." Kiujn laborilojn vi konas? " – La lernantoj ne scias kaj silentas. Ĉu la demando estas malfacila? " – La demando estas facila, sed la respondo estas malfacila."

学生们坐在教室里。而教室是在旧的学校里。它有高高的门和许多大窗子。教室里有黑板、棕色的桌子、两个书架和许多的长凳。天花板上灯。墙上有一些图画。图画中有许多动物、许多花、四季和人体。学生们坐着闲聊，门开了老师进来了。学生们立刻站起来，老师向学生们问好：“孩子们好”！之后学生们坐下。地板上有支钢笔。老师问：“谁的钢笔在地板上？”“我的”，一位坐在第一排长凳上的学生回答着并且拿走了钢笔。老师问：“你们都到齐了吗？” - “不，缺少一位学生。”有个男孩回答说：“昨天他生病了，今天他不能来学校。”之后老师提问学生们回答：

“书写工具是什么？”“书写工具是器具。人们用它来写字。”“人的身体上有什么？”“在人的身体上有头、脖子、手、脚和衣服。”“在我们头上有什么？”“眼睛、耳朵、鼻子、嘴、头发和帽子。”“我们用嘴做什么？”“我们用嘴吃、喝、说话和吹哨子。”“什么时候人们吃东西？”“当他们饥饿的时候和当他们有某些好吃的东西时候。”“一年有哪些季节？”“春天、夏天、秋天和冬天。”“你们知道哪些劳动工具？”“学生们不知道就沉默着”。“这问题难么？”“这问题是容易的，但是回答是困难的。”

Respondu kaj la respondojn skribu: 回答问题并写出答案

Kion oni faras per tranĉilo (kombilo, kudrilo, tondilo, ŝlosilo)? Kies filo aŭ filino vi estas? Kiam oni laboras kaj kiam oni dormas? Ĉu vi pensas, ke Esperanto estas facila? Ĉu via lernejo estas nova? Kiom da benkoj estas en via klaso? Je kioma horo vi naskiĝis? Ĉu vi estas sana?

人们用刀子做什么？（ 梳子、针、剪刀、钥匙 ）？你是谁的儿子或是女儿？什么时候人们工作和什么时候人们睡觉？你认为世界语容易吗？你的学校是新的吗？在你的班级里有多少个长凳？你在几点钟出生？你是健康的吗？

用下列词语造句：

ekplori, eksidi, paroli, pensi, scii, ekdormi, ekveturi, ŝlosi, manki, silenti, malsaniĝi, ekfajfi, sonorilo, kudri, kimbi, danci, malplenigi.

GRAMTIKO 语法

-ilo: tranĉi – tranĉilo . kudri – kudrilo. kombi – kombilo.

切割 - 刀子, 缝纫 - 针, 梳理 - 梳子。

后缀 -ilo 表示工具。

Ek- 表示开始的前缀

ekdormi, ekplori, ekstari.

开始睡觉, 开始哭, 开始站起来。

前缀 ek- 表示开始某种行为。

Oni oni parolas. 人们说。

Nokte oni dormas. 人们晚上睡觉。

不定代词，可将其翻译为“人们”，“有人”等。

小词典：

tranĉas 切割、 tranĉlo 刀子、 kombas 梳、 kudras 缝纫、
tondas 剪、 balaas 扫、 kulero 勺、 forko 叉子、 manĝilaro 餐具、kreto
粉笔、 korto 院子、 ŝlosilo 钥匙、 sonorilo 铃、fajfas 吹口哨、Birdo 鸟、
flugilo 翅膀、 Soldato 士兵、 pafas 射击、 eksidas 就坐、strato 街道、
Kies 谁的、 voĉo 声音、 ke 从属连词、 oni 人们、malsana 病的(sano -
健康的)、 pensas 想、 vero 真理、 nova 新的、tiom 那么多、 gusto 胃
口、 iom 某些、 benko 长凳、 kelka 几个、montras 显示、 babilas.
闲谈、 konas 认识、 silentas 沉默、 malfacila 困难、(facila 容易)。

辅导资料

-ilo: 后缀，单词加上它以后表示工具、器械。

例如： flugilo 翅膀、翼 hakilo 斧子
skribilo 书写工具、文具 tondilo 剪刀
manĝilo 餐具 kolorilo 颜料
kuracilo 医药、医疗器械 voĉdonilo 选票

ek-: 前缀，单词加上它以后表示动作和事情的开始。

例如： eklabori 开始工作
ekdormi 入睡 ekkomenci 开始

- es: 所有格 kies 谁的 ties 那人的、
ies 某人的 ĉies 无人的

nenies 每人的

Kies 疑问物主代词，（表列形容词），20 个相关代词之一。表示“属于...谁的，属于...某物的”意思。**Kies** 没有词形的变化，它既可以指代“人的”，也可以指代“物的”的意思。**Kies** 可以用在单、复数名词之前，一般在句子中用作直接提问和间接提问。

Kies 在句子中用作直接提问

例如： Kies verkon vi legas. 你在读谁的著作？
Kies domo tio ĉi estas? 这是谁的房子？

Kies 在句子中用作间接提问

例如：

Mi demandos lin, kies verkon li ĉinigis?

我将问他，他汉译了谁的作品？

Kies panon oni manĝas, ties vorton oni diras.

吃人家东西嘴软。

ke (subj.) 从属连接词。**ke** 的用法：连接名词性从句：

ke 连接主语从句

Estas al mi tre agrable, ke mi havas la okazon nun saluti vin.

我现在有机会向你致敬，对于我来说是非常愉快的。

Ke 连接同位语从句

Tiun supozon, ke li estas trompisto, mi tuj pruvos al vi.

他是骗子这个猜想，我马上会给你证明。

Ke 连接补足语从句

Lia penso estas, ke ni devas akcepti la inviton.

他的想法是，我们应该接受这个邀请。

ke 连接宾语从句

La instruisto diris, ke mi povas ellerni Esperanton.

老师说我能学好世界语。

Ke 连接副词性从句： Ke 连接表示原因的从句

Mi ĝojas, ke vi bone fartas. 我很高兴，你身体很好。

Mi dankas, ke vi venis. 我谢谢你来了。

Ke 连接表示目的的从句

Trapiku lin, ke li momente falu. 刺他，以使他暂时倒下去。

Ke 链接直接表示结果的从句

La muroj estas ornamitaj per grandaj pentraĵoj, ke estis plezuro ĉion tion vidi.

墙上装饰着大幅绘画，看看这一切真是愉快。

Ke 连接表示条件的从句

Morgaŭ foriros, kondiĉe ke vi min akompanos.

如果你会陪伴我，我明天就去。

oni 不定人称代词，它的意思是某人、人们（复数、主格）

（注意：不定人称代词不是具体指代某人，而是指一些人，人们）。不定人称代词 **oni** (某人、人们) 只有主格形式，在句子中做主语，可以表示单数和复数，经常可用由动词被动语态构成的无人称句来代替。

例如：

Oni devas ciam esti preta. 大家都应时刻准备着。

Oni estas maljustaj koncerni lin.

人们对他是不公平的（不定式短语做表语补语）

Oni informis, ke li hodiaŭ vespere venos por kanti.

据悉，今晚他来唱歌。

Kiom: 疑问数量副词 (**tabelaj adverboj**) 25 个相关副词中的一个。表示疑问，意为 多少。

Kiom 作为表示疑问时的用法

例如： Kiom mi ŝuldas al vi? 我欠你多少钱啊？

Kiom tio kostas? 这个多少钱?

Kiom da lingvoj vi parolas? 你会讲几种语言?

Kiom 作为表示惊叹时的用法

例如: Kiom ne revenis el tiu milito?
 多少人没有从那场战争中回来啊!
 Kiom ofte li tion ripetis!
 他对那件事情不知道重复多少遍了!

Kiom 作为相关词引入一个疑问从句时的用法

例如: Kiom da homoj, Tiom da gustoj
 有多少人, 就有多少口味。
 Diru al mi kiom mi devas pagi?
 请告诉我, 我应该付多少钱?
 Ĉiuj donas al mi prunte, kiom mi volas.
 我要借多少, 大家就借给我多少。
 Kiom mi vidas, vi havas nur unu filon.
 如我所见, 你只有一个儿子。

Kiom ajn....: 无论多少

例如:
 Kiom ajn vi penos, nenio elvenos!
 无论你怎么努力, 也得不出什么结果!

Kion 作为独立词素使用

例如: kioma 第几
 Kioma horo nun estas nun? 现在是几点钟了?
 Kioma etaĝo li loĝas? 他住在第几层楼上?
 Kiomomo (总数) 多少
 La efektive kiomo de la kompanio. 一个连的实际编制人数。

Kiom foje

几次、多少次、每次、每当

Kiom foje vi pekis?

你犯了多少次罪？

Kiom foje li ŝin rememoris, liaj okuloj pleniĝis de larmoj.

每当他想起她时，他都热泪盈眶。

tiom: 相关副词 (**tabelaj adverboj**) 25 个相关副词中的一个。指示数量副词，用在名词前表示数量，那么多、那么些的意思；用用在动词或者副词后面表示程度。

例如: Tiom da stultaĵoj mi neniam aŭdis.

我从未听说过那么多蠢话。

Tiun persistecon li tiom bezonis.

他是那样地需要那种坚持不懈的精神。

Ili vizitadis lin tiom ofte. 他们如此频繁地拜访他。

Tiom 与相关词 **kiom**、**kiel** 等连用表示统计的比较。)

例如:

Donu al mi tiom da akvo, kiom da vino.

给我同样多的水和酒。

Mi povas presi la vortaron nur en tiom da ekzempleroj, kiom estis menditaj.

我只能按照预定的册数印刷那部词典。

Kiom da kapoj, tiom da gustoj.

有多少人就有多少种爱好。 好尚各异。

Li havas tiom da kapablo, kiel mi. 他的能力和我一样强。

Ĝi estas ne tiom religio, kiom filozofio.

它与其说是一种宗教不如说是一种哲学。

Iom: 相关副词 (**tabelaj adverboj**) 25 个相关副词中的一个。不定数量副词，用在名词前表示数量，一些、一点、有些、有点的意思。

例如: Bonvolu doni al mi iom da pano. 请给我一点面包。

Mi jam ricevis iom da libroj de li.

我已经从他那里得到了一些书籍。

Iom 作为独立词素使用

例如: Ioma 一些的、有点的、 Iomete 少量地、一点地

Iom post iom 渐渐地、逐渐、渐进

第十四课 dek-kvara leciono

-ido: 表示后裔、子、幼者、后代的后缀

Infano de besto nomiĝas ido. Ido de ĉvalo estas ĉevalido kaj ido de hundo estas hundido. Ankaŭ birdoj havas idojn. Birdidoj ne scias flugi, ĉar ili havas malfortajnflugilojn. Miaj geavoj havas unu kokon, tri kokinojn kaj kvar kokidojn. Ili havas ankaŭ bovinon kaj bovidon. la bovino donas al ili lakton kaj la kokinoj donas al ili ovojn. Azeno havas azenidojn, porko havas porkidojn kaj ŝafo havas ŝafidojn. Ĉu vi ŝatas katidojn?

动物的孩子叫崽。马的幼仔叫马驹子而狗的崽叫狗崽子。鸟类也有孩子叫鸟。鸟不会飞，因为它们有嫩弱（不强壮）都翼（翅膀）。我的爷爷奶奶有一只公鸡，三只母鸡和四只小鸡崽。他们还有母牛和牛犊。母牛提供他们牛奶而母鸡们给他们生蛋。驴有一些驴驹子，猪有猪崽而羊有羊羔。你喜欢猫崽吗？

Kien? -n 到、去、哪里 -n 表示动向的格，此处不是宾格。

Kien li iras? 他去哪里? Al la ĝardeno. 去花园。

Kien li iras? 他去哪里? En la ĝardenon. 去花园里面。

kie li iras? 他在哪儿走? En la ĝardeno. 在公园里（走）。

Peter estas en la ĉambro (kie?) kaj iras al la fenestro (kien?). Maria estas en la pordo (kie?) kaj iras en la ĉambron (kien?), la kato iris sub la tablon (kien?) kaj nun ĝi kuras sub la tablo (kie?). la patro sidiĝis sur

la seĝon (kien?) kaj nun li sidas sur ĝi (kie?).

kien vi rigardas? – Mi rigardas tien, kien vi. Kien vi iras? – Hejmen.

彼得在房间。(哪里?) 并且走向窗子。玛丽娅在门口并往房间里走。猫走到了桌子下面, 现在它在桌子下面跑。父亲坐到椅子上, 现在他在椅子上坐着。你在看哪里? 我在看你那里。你去哪? 回家。

Pri 关于

Hodiaŭ ni lernis pri ĉevalidoj, hundidoj, kokidoj kaj bovidoj. Tiu libro estas pri la vivo de bestoj. Pri kio vi pensas? – pri nenio. Ĉu vi jam parolis pri tio kun viaj gepatroj? Mi legis en gazeto pri Esperanto. Mi ofte pensas pri vi. Pri kio vi korespondas kun viaj geamikoj? En lernejo infanoj lernas pri matematiko, historio kaj geografio. Tiun problemon ni devas priparoli. Ĉion bone pripensu!

今天我们学习了关于马驹、狗崽、鸟、牛犊(的事情、知识)。那本书是一本有关动物生活的。你在想什么, 什也没想。你已经同你的父母亲说过那事吗? 关于世界语我在杂志里读过。我经常想你。你同你的朋友们通信谈些什么? 在学校里孩子们学习数学、历史和地理。我们应该讨论那个问题。好好思考一下所有的事吧!

Kial? 什么原因? 为什么? **Tial** 那个原因, 因此

Kial vi ne venis? – Tial, ĉar mi estis malsana. Hodiaŭ estas bela vetero, tial ni iros en arbaron. Ŝi estas malfeliĉa, tial ŝi ploras. La suno brilas kaj tial estas varme. La infano dormas, tial ĝi silentas.

你为什么不来? 那个原因, 因为我生病了。今天是好天气, 因此我们将去森林里。她是不幸的, 因此她哭了。阳光照耀着, 因此热了。孩子正在睡, 因此它安静了。

Kiel? **Tiel** 如何? 那样地、如此

Kiel vi fartas? – Mi fartas tiel kiel vi. En Esperanto oni skribas tiel kiel

oni parolas. Kial vi estas tiel malpura? Ĝi estas tiel bela kiel rozo. Li ne lernas tiel bone kiel ŝi. Kial vi estas tiel feliĉa? Mi estas tiel alta kiel vi, sed ne tiel alta kiel ŝi.

你还好吗？我和你一样好。世界语是人们怎样说就怎样写。你为什么如此地肮脏？她美丽的如同玫瑰一样（她像玫瑰一样美丽）。他没有像她一样学习那么好。为何你是那样地幸运？我和你一样高，但是不和她一样高。

ajn 任何什么

Mi povas fari ĉion, kion mi volas: mi povas fari kion ajn. Venu iam ajn (= venu ĉiam, kiam vi volas). Povas veni kiu ajn. Kie ajn vi estos (= ĉie kie vi estos), pensu pri mi. Kiun libron vi deziras? – kiun ajn. Mi volas legi kion ajn. Tion povas fari kiu ajn.

我能做一切我想做的事：我能做任何事情。任何时候来都行（= 等于所有的时间来都行，只要你想来（**当你想来的时候，什么时候都可以**））。想着我。你想要谁的书？谁的书都行。我想读任何什么书（**我什么书都想看**）。那事情任何人（随便什么人）都能做。

ĉi 这里、表近

Mi estas ĉi tie = mi estas apud vi. En ĉi tiu leciono ni lernis pri bestoj kaj iliaj idoj. Venu ĉi tien! (= Venu al mi!) Ĉi tio estas pli proksima ol tio. Ĉi tiu libro (tiu libro al kiu mi montras per fingro) estas bela.

我在这里 = 我在你旁边。在这堂课里我们学习了有关动物及他们的幼崽。到这里来！（= 到我这里来！）这个比那个更近些。这本书（用手指指着的那本书）是漂亮的。

VESPERO 傍晚、晚上

Estas vespero. La suno jam ne brilas. Finiĝas la tago. En la ĉambro lumas lampo kaj en la forno brulas fajro. Ĉiuj familianoj estas hejme. Antaŭ nelonge ili vespermanĝis kaj nun ili sidas en la ĉambro. La patro

legas gazeton. La avo sidas en fotelo kaj ripozas. Hodiaŭ li laboris en la ĝardeno kaj li laciĝis. Peter legas interesan romanon kaj Maria rigardas koloran bildlibron pri bestoj. Ŝi diras al Peter: "Rigardu, kiel ĉarmaj katidoj estas ĉi tie! Unu estas blanka, unu estas nigra kaj unu katido estas kiel tigrido!" - Lasu min, ” respondas Peter. "“Nun mi ne havas tempon!" Maria estas malfeliĉa, ke Peter estas tia. Tial ŝi iras al la kuirejo, kie laboras la patrino. Ĉu mi povas helpi al vi? “ - " Jes, iru ĉi tien. Ni kune lavos la manĝilarojn, tasojn kaj telerojn." Ili kune laboras kaj Maria rakontas al la patrino, pri kio ŝi lernis hodiaŭ en la lernejo. Poste la patrino rakontas ion al Maria. Tiel ili laboras kaj babilas.

Kiam la patrino kaj Maria finis la laboron, ili venis en la ĉambron, kie estis la aliaj familianoj. Kion ili faros nun? – La gepatroj kaj la geavoj rigardos televidon. La infanoj ludos ankoraŭ ĝis la naŭa horo en sia ĉambro. Poste ili lavos sin, diros al la gepatroj kaj la geavoj “ Bonan nokton!" kaj iros dormi. Kiam finiĝos la televida filmo, ankaŭ la aliaj familianoj enlitiĝos.

晚上了，太阳已经不再照耀了，一天结束了。房间里灯光明亮、炉火正红。所有的家人都在家里。不久前他们吃过晚饭并且现在他们坐在房间里。父亲在读杂志。爷爷坐在扶手椅上休息。今天他在花园里劳作疲倦了。彼得正在读着一本有趣的小说，玛丽亚正在看有关动物的彩色画书。她对彼得说：“看啊，这里有些多么可爱的小猫咪啊！一只是白的，一只是黑的，还一只小猫象小老虎似的！”“让我清静一下，别打扰我”，彼得回答道“ 现在我没有时间！”彼得那样态度，玛丽亚感到很不开心。因此她走向了厨房。妈妈正在那里做事。“我能帮您吗？”“好的，到这边来，我们一起来洗餐具、杯子和盘子”。他们一起做事。玛丽亚讲述给她妈妈听，她今天在学校学习了什么。

当妈妈和玛丽娅做完了事情，他们来到了房间里，其他的家庭成员都在那里。

现在他们将要做什么呢？ 父母和爷爷奶奶们将要看电视。孩子们仍然将在他们的房间里玩到九点钟。之后他们将洗漱并对父母和爷爷奶奶道晚安后去睡觉。当电视上的电影结束之后，其他的家庭成员也将上床休息。

PROVERBOJ 谚语

Bojas hundidoj, ĉar ankaŭ la hundo tiel faras. Kiu ne parolas, tiu ne eraras. Kiu ne laboras, tiu ankaŭ ne manĝu! En ĉiu malbono estas iom da bono. Ĉiu komenco estas malfacila. Kiu multe parolas, malmulte pensas. Ne vivu kiel vi volas, vivu tiel, kiel vi povas. Pli bona estas unu amiko malnova, ol du novaj. Nova balailo bone balaas.

小狗学别的狗叫（意为：大人带什么头，孩子学什么样）谁不说话，谁不犯错。不劳动者不得食。所有坏事中总有一点点好的。万事开头难。谁说的多思考的就少。不要按你的意愿生活，而要按实际可能生活。一个老朋友好过两个新朋友。新扫帚扫得特别干净。（意为：刚开始工作的人工作特别热心或新上任的官员会做出很多变革，就像新扫帚被用来彻底清扫一样。与“新官上任三把火”意思相近。（源自拉丁谚语： *Verrit humum bene scopa recens.*）

Memoru: 记住

Li kuris en ĝardeno.	他在花园里跑步。
Li kuris en la ĝardenon.	他跑进花园里。
Ĉion bone pripensu!	好好想想所有那些事。
Ni tion ankoraŭ priparolos.	我们仍然将讨论那事。

Respondu la demandojn: 回答问题

Kiel nomiĝas infanoj de bestoj? Kion donas al la homoj bovinoj kaj kokinoj? Pri kiuj bestoj ni lernis en ĉi tiu leciono? Ĉu vi havas hejme fornon? Rakontu, kion faris via familio hieraŭ vespere

Gramatiko 语法

-ido: hundido, katido, ĉvalido. 狗崽、猫崽、马驹。

后缀 -id 表示后代或后人。

Kien? -... -n:

Kie vi estas? 你在哪? Kien vi iras? 你去哪?

En la ĝardeno. 在花园里。 En la ĝardenon. 去花园里。

可用 -n 来表示方向。介词 al 和 de 已含有方向的意思，因此它们后面的词不再需要表方向的 -n.

Ajn: kiu ajn. 任谁. kiam ajn. 任时. kiel ajn. 任什么方式.
kiom ajn. 任何量. 词 ajn 相当于汉语中的“任何”，“任意”。

ĉi: tiu – ĉi tiu. 那 - 这. tia – ĉi tia. 那样的 - 这样的.
tio – ĉi tio. 那事 - 这事. tie – ĉi tie 那里 - 这里.

词 ĉi 表示离我们更近的事物。它可以位于相关词的前面或后面

小词典:

Ido--崽、malforta--虚弱 (forta - 强壮)、koko--鸡、bovino--母牛、
ovo--鸡蛋、azeno--驴、porko--猪、ŝafo--绵羊、kien--去哪里?
ĝardeno--花园、pri--关于、gazeto--杂志、ofte--经常、
matematiko--数学、historio--历史、geografio--地理、
problemo--问题、tial--因此、vetero--气候、malfeliĉa--不幸、
tiel--如此、ajn--任什么事、tie--这里、lumas--照亮、forno--炉、
brulas--燃烧、fajro--火、fotelo--扶手椅、romano--小说、
ĉarma--迷人的、Lasu--让、helpi--帮助、rakontas--叙述、
alia--其它的、televido--电视、filmo--电影、bojas--狗叫.

辅导资料

-ido: 后缀，表示人的子孙后代和动物的幼崽以及植物的幼苗。

例如: homidoj 人类的后裔 princido 郡王

reĝido 王子 bovido 牛犊 plantido 小苗

Idaroj 子孙后代

Kien = kie+n 注意，这里是在相关副词 **kie** 的后面加上了一个 **n** 格。这个 **n** 格不是宾格，而是动向格，表示方位。

例如：

Kien li iras? li iras al la domo. 他去哪里？他走向房屋。

Kien li iras? li iras en la domon.

他去哪里？他走进了房屋里。

pri 介词 关于、对于，用在动词之后。

例如： Trompi iun pri io. 在某事上欺骗了某人。

babili pri io. 谈论某事。 memori pri io. 回忆某事。

kredi pri io. 相信某事。 dubi pri io. 怀疑某事。

sopiri pri io. 向往、想念某事。 zorgi pri io. 关心某事。

En la tuta urbo ekzistas neniuj fajrejoj, pri kiuj Ŝi ne sciis,
kio estas kuirita sur ĝi.

关于全城家家户户的炉子上面煮的是什么东西，她无所不知。

Ĉu vi ne manĝis de la arbo, pri kiu mi ordonis al vi, ke vi ne
manĝu de ĝi?

莫非你吃了我吩咐你不可吃的那树上的果子么？

pri 表示由于、因为，用在形容词之后表示原因

例如： kontenta pri io. 对某事满意。

ĝoja pri io. 为某事而高兴。

Pri havo najbara oni estas malavarta.

对邻居的东西人们从不吝惜。

pri 表示关于，用在名词之后

例如： la deklaro pri la rajtoj de homoj 人权宣言

traktado pri paco. 和平谈判。

Komisiono pri arbitracio.	仲裁委员会
Rajto pri represado.	再版权（转载、重新印刷）
Profesoro pri retoriko.	修辞学教授
La problemo pri malarmado.	裁军问题
La demando pri lingvo internacia.	国际语问题

Pri 加在不及物动词之前使之成为及物动词

例如:	prifajfi aktoron.	嘘演员、叫倒好、喝倒彩
	prifriponi iun.	愚弄、欺骗某人
	prilabori teron.	精耕细作
	prilabori iun per bastono.	用棍棒教育某人
	prilumi la vojon.	照亮道路。

Pri 加在及物动词前面使它的作用范围扩大

例如:	prikalkuli la popolo.	人口统计
	prikanti la patrolandon.	歌颂祖国
	la lokustoj primanĝis la teron.	蝗虫吃光了土地。
	priplanti ĝardenon.	在花园里种植、栽种。
	prirabi la vojaĝantojn.	抢劫旅客
	prisemi kampon.	在一块田地上播种
	priserĉi homon.	搜身
	priskribi pejzaĝon.	描绘景色
	priŝteli la mastron.	偷去主人的财物
	pritondi sian kapon.	剃头、理发

kial 相关副词（**tabelaj adverboj**）25 个相关副词中的一个，疑问副词，也叫原因副词，表示为什么。用来对原因进行提问，也用来连接从句。

例如:	Kial ne?	为什么不？
	Kial vi ne respondas min?	你为什么 not 回答我？

Kial ŝi ploras? 她为什么哭了

Kial 用来表示关系并连接一个从句

例如:

Klarigu al mi la motivon, kial vi ne venas?

请给我解释一下为什么你没来?

Li diris al mi, kial li tiam ne volis respondi.

他告诉了我为什么他那个时候不愿意回答。

Diru al mi la kaŭzo, kial ŝi ploras?

告诉我什么原因她哭了?

Kial 作为独立词素使用

例如: Kialo (加上名词词尾 -o, 表示原因、理由、动机)

Jen la kialo de ilia decido. 这就是他们决定的理由。

La kialo de tiu decido ne estas klara 那个决定的理由不清楚。

Tial 相关副词 (**tabelaj adverboj**) 25 个相关副词中的一个, 指示副词, 表示所以、因此的意思。

例如:

La homoj ne komprenas unu la alian kaj tial ili tenas sin fremde
unu kontraŭ la alia.

人们由于相互不了解, 所以互相疏远。

Ĉar vi forĵetis miajn konsilojn, tial mi neniel povas helpi vin.

因为你拒绝我的劝告, 所以我无法帮助你。

Tial 作为独立词素使用: **Tiala** 加上形容词词尾-a, 表示与所诉原因有关的

例如: Eviti la duoblan laboron kaj la tialan perdon da tempo.

避免重复劳动以及因此而造成的时间损失。

Tial ĉar; 因为

Ĉiuj ŝatas Esperanton nur tial ĉar, ke ĝi alproksimigas

reciproke la korojn de la homoj.

大家之所以喜欢世界语只是因为它能使人们的心彼此接近。

Kiel 相关副词 (tabelaj adverboj) 25 个相关副词中的一个。表示疑问，怎样、多么、好像、如同等。

Kiel 表示疑问,怎样的;

例如: Kiel vi fartas?

你(过的、身体)好么? 日常问候用语。

Kiel rapide mi povas vin atingi? 要多快我才能赶上你?

Kiel 表示惊叹, 多么的;

例如: Kiel feliĉa mi estas, ke mi havas plezuron vidi vin !

有幸见到你, 我是多么地高兴啊!

Kiel, nur du manĝoj? 怎么, 只有两顿饭啊?

Kiel interese ! 多么有趣啊!

Kiel 表示关系, 引入疑问从句;

例如: Mi ne scias, kiel vi opinias. 我不知道你认为怎么样。

Mi elektis lin kiel prezidanto. 我以主席的身份选了他。

(prezidanto, Mi elektis lin kiel prezidanton.

我选了他当主席。

(prezidanto 不同、lin 的同位语, 所以用宾格)

Mi scivolas, kiel li sin forsavis?

我纳闷, 他是怎样逃脱的呢?

Kiel 表示比较、比喻、说明, 好像、如同、犹如;

例如: Li baraktas kiel fiŝo ekster la akvo.

他像离开水的鱼儿 一样挣扎。

ŝiaj okuloj estas bluaj kiel ĉielo.

她的眼睛如同天空一样蓝。

Kiel 表示同位关系，作为、当作；

例如： Li, kiel sekretario, povas facile tion aranĝi.

他作为秘书能够很容易地安排那事

Oni petas lin, kiel prezidanto, ke li intervenu.

人们请他作为主席去干涉（那件事）

Tiel 相关副词（tabelaj adverboj）25 个相关副词中的一个。指示副词，表示方式，那样地、如此地的意思。

例如： Nur tiel vi povas eliri el via embaraso.

只有那样你才能摆脱你的困境。

Agu tiel, kiel vi decidis. 你决定怎样做就怎么做吧。

Estu tiel afabla kaj alportu al mi la seĝon.

劳驾，请把那张椅子递给我。

Li estas tiel forta, kiel mi. 他和我一样强壮。

Ni ne estas tiel najvaj, kiel pensas pri ni kelkaj personoj.

我们并不像有些人想的那样幼稚。

Kiam li ekvidis sian vizaĝon, li eksentis grandan teruron,
tiel malbela ĝi estas.

当他一见到自己的脸时就大吃一惊，它实在是太丑了。

Tiel 作为独立词素使用：

例如： tiela 那样的 tiele 那样地

tiel, ke 如此...以致；如此...使得

tiel same, kiel 正像...一样

Ajn 原来副词，用在关系代词、关系副词、不定副词和否定副词后面，强调不确定的意思

例如： kia ajn 不论是怎样的

kiaj ajn estas viaj opinioj 不论你的意见怎样

kiam ajn 不论什么时候

kie ajn 不论何地、不论在哪里

kiel ajn 无论如何 kio ajn 无论什么东西

kiom ajn 无论多少 kiu ajn 无论是谁

kiu ajn nacio 无论哪个民族

Ia ajn 随便什么样的、任何...的

Ia ajn eblo 任何可能的情况 Iam ajn 随时

Ie ajn 任何地方、随便什么地方

Iel ajn 随便怎样 Io ajn 随便什么东西

Iom ajn 随便多少 Iu ajn 任何人、任何一个

Iu ajn decido 任何决定 nenio ajn 任何什么都没有

Ĉi 原来副词，表示这里、近的意思。

例如： Ĉi ne estas akvo. 这里没有水。

Ĉi 与 **tiu**、**tio**、**tia**、**tie** 连用表示这的意思

例如： ĉi tiu libro. 这本书 tiu ĉi volumo. 这一卷

ĉi tie 这里 ĉi tia 这样的

Ĉi 作为前缀使用

例如： ĉiapude 这附近 ĉiflanke 这方面

ĉifoje 这一次 ĉijara 这一年的

ĉikune 顺便地、一起、捎带 ĉirilate 这方面

ĉisube 这下面、这底下 ĉitiea 此地的

第十五课 15 DEK-KVINA LECIONO

Por 由于 为了

Tiuj floroj estas por vi. 那些花都是给你的

Tio estas aŭto por kvar personoj. 那是个可坐 4 个人的汽车。

Libro por infanoj. Ĉambro por gastoj. Por kio vi venis? - Mi venis por vidi vin! (Mi venis, ĉar mi volis vidi vin.) Mi havas nenion por manĝi. Ĉu vi havas ion por trinki? Nun mi ne havas tempon por ludi kun vi. Por kiu estas tiu ĉokolado? - Por ŝi. Ni estas amikoj por ĉiam. Ni ne vivas por manĝi, sed manĝas por vivi.

儿童读物。客房。你为什么来?我来是为了见你。(我来,因为我想见到你) 我没有任何吃的。你有什么喝的吗? 现在我没有时间和你玩。那个巧克力是给谁的? 给她的。我们是永远的朋友。我们活着不是为了吃,但是吃是为了活着。

Por ke ... - u 由于... 后面跟命令式 ke ... - u

Donu al mi plumon, por ke mi povu skribi.

为了我能写字,请给我钢笔。

Parolu malrapide, por ke ĉiu komprenu vin.

请说慢点,为了让我们大家都能理解你。

Ni lernas, por ke ni sciu. 为了求知,我们学习。

Mi volas, ke vi laboru. (Mi volas: "Vi laboru!")

我希望你工作。

Ili volas, ke mi venu hodiaŭ. (Ili volas: "Mi venu....")

他们希望我今天过来。

Tra 穿过

La vagonaro veturas tra la tunelo. 列车穿过隧道。

Tra la fenestro ŝi vidas la ĝardenon. 透过窗户她看见花园。

Mi veturis per aŭto tra multaj urboj. Tra la fenestro brilas la suno. Li eniris tra unu pordo kaj eliris tra alia pordo. Ni longe iris tra arbaro. Ĉu vi jam tralegis la tutan libron? Ne, mi nur trarigardis ĝin.

我乘坐汽车走过了许多城市。阳光透过窗户照进来。他从个门进来,而从另外一个门出去。我们长时间行走穿过森林。你已经阅读完了整本书吗? 没有,

我只是浏览了它。

ĉirkaŭ 围绕、环绕

La infanoj kuras ĉirkaŭ la domo. 孩子们围着房子跑。

La familio sidas ĉirkaŭ la tablo. 一家人围着桌子坐。

La patro havas ĉirkaŭ la kolo kravanton. ĉirkaŭ la domo estas ĝardeno.
La domo estas ĉirkaŭ (pli-malpli) dek metrojn alta. Venu ĉirkaŭ la
sesa horo !

父亲脖子上打着领带。环绕着房子周围是花园。 那个房子大约十米高。大约在 6 点钟来吧。

Kontraŭ 对着、反对

Kontraŭ nia domo staras lernejo. La domoj staras unu kontraŭ la alia.
Kion vi havas kontraŭ mi? Ĉu vi estas kun mi, aŭ kontraŭ mi?

我们楼对面有所学校。房子面对面矗立着。你有什么对抗我？你和我一致吗，还是反对我？

Se ... -us 假如 ... 假定式、虚拟语气

Mi legus, sed mi ne havas libron. (Mi volas legi, sed mi ne havas libron.) Mi legus, se mi havis libron. Se mi estus sana, mi estus feliĉa. Se estos bela vetero, mi venos. Sed se ne, mi restos hejme. Ĉu vi estus feliĉa, se vi havus multe da mono? - Mi estus riĉa, sed mi ne scias, ĉu mi estus feliĉa.

我想读书,但是我没有书。(我要读书,但是我没有书)如果我有书,我读书,假如我有书的话。(事实上没有读) 如果我是健康的,我就是幸福的。(事实上我不是健康的) 如果天气好我将来。如果天气不好,我将呆在家里。如果你有很多钱,你会是幸福的吗? 如果我很富有,但是我不知道我会是幸福的吗?

Mi volus havi flugmaŝinon. Se mi havus flugmaŝinon, mi estus feliĉa.
Kion mi farus, se mi havus flugmaŝinon? Mi flugus super la urbo. Poste

mi flugus ĉikaŭ la urbo, super kampoj kaj arbaroj...Multaj homoj diras: "Mi lernus Esperanton, se ĉiuj homoj lernus ĝin. "Se ĉiu homo parolus same, neniuj lernus Esperanton. Sed se ĉiu homo lernus Esperanton, ĉiuj homoj komprenus sin...

我想有飞机。如果我有飞机,我会很幸福。如果我有飞机我会做什么呢? 我翱翔在城市上空。之后我就环绕城市飞翔在田野和森林上面。很多人说: “ 如果人人都学它的话,我也学世界语。” 如果每个人都学相同的语言, 那么就没有人学习世界语。但是如果每个人都学习世界语的话, 所有的人们都能相互理解。

TAGMANĜO 午餐

Estas tagmezo. Ĉiuj familianoj estas en la manĝoĉambro. Hodiaŭ ili ne laboras, ĉar estas dimanĉo. La familianoj sidas ĉirkaŭ la tablo kaj ili baldaŭ tagmanĝos.

正值中午。所有的家庭成员都在餐厅里。因为是星期天，今天他们不用工作了。家人们围着桌子坐着，一会他们就吃午饭了。

Dekstre sidas la patro kaj maldekstre, kontraŭ la patro, sidas la avo. Peter sidas apud Maria kaj kontraŭ ili sidas la avino. La patrino alportas la manĝojn sur la tablon. Sur la tablo estas blanka tablotuko. Antaŭ ĉiu familiano kuŝas buŝtuko, manĝilaro kaj du teleroj: unu por supo kaj la alia por la dua manĝo.

右边坐着爸爸，左边对着爸爸坐着爷爷。彼得靠着玛利亚坐着而他们的对面坐着奶奶。妈妈正把食物端到桌子上。桌子上是白色的桌布。在每个家人的前面摆着餐巾，餐具和两个盘子：一个是用来盛汤的，而另一个是用来吃第二道菜的。

“ Maria, ĉu vi scias, kion ni hodiaŭ tagmanĝos?” - demandas Peter. -
“ Jes, mi scias. Por la tagmanĝo estas legoma supo, terpomoj, brasiko kaj viando. Poste ni manĝos kukojn kaj fruktojn.”Kiam estas ĉio preta, ili

komencas manĝi. Unue ili manĝas supon. Maria ne ŝatas legoman supon, sed la patrino diras al ŝi: "Prenu almenaŭ iom, por ke vi ne estu malsata!" ĉiuj manĝas kun granda apetito. Post la manĝo ili prenas ankoraŭ fruktojn kaj kukojn. La gepatroj trinkas tason da nigra kafo. Iom da tempo ili ankoraŭ sidas ĉirkaŭ la tablo kaj babilas pri diversaj aferoj. Estas bela vetero kaj tial ili iras al la ĝardeno. En la ĝardeno estas kelkaj benkoj, kie oni povas sidi, babili aŭ ripozi. Estas aŭtuno kaj en la ĝardeno maturiĝas diversaj fruktoj. Se iu volas manĝi pomojn, pirojn aŭ prunojn, li povas preni iom ajn el la ĝarendaj fruktoarboj.

“玛利亚，你知道我们今天中午吃什么吗？”-彼得问。“是的，我知道。午餐有蔬菜汤，土豆，甘蓝和肉。之后我们要吃些点心和水果。”当一切都准备好的时候，他们就开始吃饭。首先他们喝汤。玛利亚不喜欢蔬菜汤，但是妈妈对她说：“为了你不生病，至少喝一点。”所有的人都胃口大开地吃着。吃完饭之后他们还吃了一些水果和点心。爸爸和妈妈喝了杯清咖啡。他们还围坐在桌子旁聊了一会各种各样的事。天气很好，因此他们向花园走去。在花园里有一些供人们坐着、聊天或休息的长凳。正值秋天，花园里各种各样的水果熟了。如果有人想吃苹果，梨，或李子，他可以从园子里的水果树上摘一些。

Memoru:

Mi havas nenion por manĝi.	我没有任何吃的东西。
Mi venis por vidi vin.	我来是为了看你。
Ni lernas, por ke sciu.	为了知识，我们学习。
Diru al ŝi, ke ŝi eksidu.	对她说，让她坐下。

Respondu la demandojn:

Ĉu vi ŝatas legoman supon? Kion vi havas hieraŭ por la tagmanĝo?
 Por kio ni lernas? Por kio ni manĝas? Kion vi farus, se vi havas flugmaŝinon?

你喜欢喝蔬菜汤吗？你昨天有什么吃的？我们学习为了什么？我们吃为了

什么？如果你有飞机，你会干什么？

GRAMATIKO:

por ke...u por...i Ke...u

Donu al mi plumon, pork e mi povu skribi. 请给我钢笔，我好写字。

Ni lernas, por ke ni sciu. 为了知识， 我们学习。

使用 “pork e + 命令式 ”的格式可显示行为的目的。

Ni lernas, por ke ni sciu = ni lernas por scii. Ni ne vivas, por ke ni manĝu = ni ne vivas por manĝi.

在两个子句有共同的主语的情况下，可用 “por + 不定式”来代替 “por ke + 命令式”。

Ni volas, ke vi laboru. 我们希望你工作。

Diru al li, ke li eksidu. 对他说，让他坐下。

从属连词 **Ke** 引入能愿句时，其后为命令式。可用直接引语来代替从属连词 **ke**: Mi volas, ke vi laboru = mi volas: “Vi laboru”.

-us: Mi legus, se mi havus libron. 如果我有书，我就会读。

Se mi estas sana, mi estus feliĉa. 如果我是健康的，我就会幸福。

假定式的词尾是 **-us**.

动词词尾概要 **Est--** 《 **-i** 不定式、**-is** 过去式、**-as** 现在式、 **-os** 将来式 **-us** 假定式、**-u** 命令式。

小词典:

por—为了、 persono—人、 gasto—客人、 vin—为了看你、
manĝi—为了吃、 vivi—为了生活、 povu—为了我能、
komprenu—理解、 laboru—你工作、 tra—通过、 tunelo—隧道、
eniris—进入、 eliris—出去、 tralegis--通读、 ĉirkaŭ—围绕、
kontraŭ—反对、 legus—我读、 se—如果、 mono—钱、
riĉa—富裕的、 flugmaŝino—飞机、 kampo—农田、
same—相同、 tagmanĝo—午餐、 tagmezo—中午、

baldaŭ—不久、 dekstre—右、 alportas—带来、
 tablotuko—桌布、 supo—汤、 legoma—蔬菜的、
 terpomo—土豆、 brasiko—白菜、 vindo—肉、 kuko—蛋糕、
 preta—准备、 almenaŭ—至少、 diversa—不同的
 afero—事情 piro—梨 pruno—李子。

辅导资料

por 介词，表示动作将要经历的时间和目的。为了...;作...用；对于...；赞成...;

Por 表示目的

例如： Por kia celo vi iras tie? 为了什么目的你去了那里？

Li invitis min por festeno. 他邀请我赴宴。

Mi laboras tri dekjaroj da laborado por Esperanto-ideo.

我为世界语理想工作了 30 年。

Li etendis la manon por almozo. 他伸出手来为了乞讨。

Por 表示对象、用途。为、对于

Glaso por vino. 酒杯

Kampo por la eksperimentoj 试验田

Kuracisto por virinoj 妇科医生

Vestoj por infanoj 童装

如果两个动作的施动者是同一个，那么在 **por** 的后面要使用不定式而不是名词。在这一点上，**por** 不同于一般的介词，在一般的介词之后只能使用名词主格。

例如：

Mi prenas plumon por skribi. 我拿起笔来（为了）写字。

Ni havas multon por fari. 我们有许多事情要做。

Li estas tro fiero por obei. 他太骄傲了。难以服从别人。

Ili havas nenion por manĝi. 他们没有东西可吃。

Por 表示交换的对象

例如： Tiu drapo kostas po dek jŭanoj por metro.

那种毛料每米价值十元。

Por ĉiu tago mi ricevas kvin frankojn.

每天我得到 5 个法郎的报酬。

Li pagis du jŭanoj por la libro. 他用两元钱买了那本书。

Por 在 danki 的后面使用也有表示交换的意思。

例如： Mi dankas vin tre kore por via promeso.

我衷心地感谢您的应允。

Por 表示买或卖的价格

例如： Mi aĉetas teon por dek jŭanoj. 我花十元钱买了茶叶。

Por tiu prezo la vesto ne estas kara.

那衣服卖这个价钱并不贵。

Por 表示作为、当做（同 liel、kvazaŭ）

例如： Preni la danĝeron por ŝerco. 把危险当儿戏。

Ŝtono servas al ni por seĝo. 石头作为我们的椅子。

Por 表示行动所效劳的人

例如： Ni devas voĉdoni por li. 我们一定要投他的票。

Ili kolektas monon por mizeruloj. 他们在为穷人募捐。

Lasu nin aĉeti kukojn por la infanoj.

让我们给孩子们买一些糕点吧。

Li kantis por li mem. 他唱歌给他自己听。

Por 表示行动所涉及的人

例如： Tio estas indiferenta por mi.

那件事对我来说是无所谓的。

Lia forpaso estas granda perdo por nia afero.

他的辞世是对我们事业的重大损失。

Tiu grava tago estas ĉiam memorinda por mi.

那个重要的日子是值得我永远纪念的。

Por 表示动作将要延续的时间

例如： Pruntedonu al mi vian biciklon por unu semajno.

把你的自行车借给我用一周吧。

Mi vojaĝos por tri monatoj. 我将出去旅行三个月。

Sidiĝu por iomete da tempo. 坐一小会儿吧。

Por 作为从属连词使用，por ke 为的是、以便、使得

例如： Subtenante la kruĉon, por ke la virino povu trinki.

端着水壶以便那个女人能喝到水

Ili faris ĉion, kion ili povis, por ke ni elportu el la urbo la plej bona rememoron.

他们尽了一切可能，使我们对这个城市留下最美好的回忆。

注意，在 por ke 的后面的动词一般要采用祈使式，即-u 的形式。

Ni devas esti tre singardaj por ke anstataŭ akceli la aferon, ni ĝin ne pereigu por ĉiam.

我们应该非常小心，以免对此事起不到促进作用，反而把事情弄糟，永远不可收拾。

tra 介词（前置词 prepozicio）它的意思是穿过、通过、贯穿。

Tra 表示穿过、通过

例如： Mi iras tra la koridoro. 我穿过走廊。

Du ekbriloj de fulmo trakuris tra la malluma ĉielo.

两道闪电划破黑暗的天空。

Mi malrapide iris tra la longa strato.

我缓缓地走过一条长街。

Tra 表示透过、穿过

例如： Tra unu orelo ĝi eniras, tra la dua ĝi eliras.

从一只耳朵进去，从另一只耳朵出来。 置若罔闻。

La suno brilas sur lin tra inter la branĉoj.

阳光透过树之间的间隙照到他身上。

Tra 表示从开头一直到末尾，同 dum 一样)

例如： Tra tridek jaroj mi laboras por Esperanton movadon.

我为世界语运动工作 30 年。

La koko kriis tra la tuta nokto. 鸡叫了一整夜。

Tra 作为独立词素用

例如： trae 贯穿地、透过 traigi 使穿过、使穿透

tralegi 通读（从头到尾） tradormi la nokton 睡了一整夜

traveturi 乘车（船等交通工具）通过

tralabori la tagon 工作了一整天 travintri 过冬

trabruli 烧掉 tradiboĉi 把...挥霍掉

Li traigis sian glavon traigi malamikan bruston.

他用刀刺穿了敌人的胸膛。

ĉirkaŭ 介词（前置词 prepozicio）它的意思是“环绕、在...周围”，

ĉirkaŭ 表示地点；

例如： Li havas kravaton ĉirkaŭ la kolo. 他脖子上带着(围着)领带。

La tero rondiras ĉirkaŭ la suno. 地球围绕着太阳转。

Foriru de ĉirkaŭ mia loĝejo. 从我的住所周围滚开。

Li kaptis la knabon ĉirkaŭ la korpo. 他一把将小男孩抱住。

ĉirkaŭ la buŝo ludis svarmo da ridetoj. 笑容可掬。

ĉirkaŭ la tagmezo li venos. 大约中午前后他过来。

Mi bezonas nur ĉirkaŭ dudek jŭanojn. 我只需要 20 元左右。

ĉirkaŭ 作为独立词素使用；

ĉirkaŭa 周围的、四周的 ĉirkaŭe 四周、四面八方、周围

Li kolektos ilin de ĉirkaŭe. 他将它们从四面八方召集过来。

ĉirkaŭen 大约、约莫 ĉirkaŭi 环绕、围

Li rigardis ĉirkaŭen. 他环视四周。

Oni sendis ĉirkaŭen anonci. 人们四处派发通知。

Lia nomo estos eterne ĉirkaŭita de gloro.

他的名字将永远被荣誉所环绕。

kontraŭ 介词、前置词。意思是在...对面；反对...；和...交换；表示逆向
kontraŭ 表示面对面地

例如： buŝo kontraŭ bu buŝo 嘴对嘴地

vizaĝo kontraŭ vizaĝo 面对面地

sidiĝi unu kontraŭ la dua 相对而坐

Du fabrikoj kuŝas sur la du bordoj unu kontraŭ la alia.

隔河相对坐落着两座工厂。

Kontraŭ 用于表示逆、与...相反

例如：

Li naĝis kontraŭ la fluo. 他逆流而上、他逆水游泳。

Agi kontraŭ sia konscienco. 违背自己的良心（做事）

kontraŭ ĉia atendo 出乎意料之外

Kontraŭ 用于表示朝着、向着

例如： La aviadilo flugis kontraŭ la domo.

飞机向着那座大厦飞去。（9.11 啊）

Li starigis la tablon kontraŭ la pordo.

他把桌子竖起来挡住房门。

Kontraŭ 用于表示交换和兑换

例如： Li ŝanĝis sian libron kontraŭ la ŝia.

他拿他的书和她的交换。

Li aĉtis du librojn kontraŭ dudek ĵuanoj.

他花 20 元钱买了两本书。

Kontraŭ 用于表示行动和感情的方向

例如： Li frapis sin kontraŭ muron ofte. 他经常碰壁。

Ŝi levis la vizaĝon kontraŭ la plafonon.

她抬头面向天花板。

Ili estis tre bona kontraŭ mi. 他们对我很好。

Kiel li agis kontraŭ mi, tiel mi agos kontraŭ li.

以其人之道还治其人之身。

Kontraŭ 表示敌对、对抗、对向、反对

例如： Li levis bastonon kontraŭ hundo.

他举起棒子向狗打去。

Ni devas batali kontraŭ malamikon.

我们一定要和敌人作斗争。

pafu kontraŭ malamikojn. 向敌人射击。

konspiri kontraŭ iu. 共谋对付某人。

Murmuri Kontraŭ iu. 低声埋怨某人、说某人坏话。

Kontraŭ 表示阻碍、抵御、预防、防备

例如： Tio estas kuracilo Kontraŭ febro. 这是退烧药。

Asekuro Kontraŭ fajro 火灾保险

Voĉdoni por aŭ Kontraŭ 投票赞成或者反对。

Kontraŭ 作为前缀使用表示相反、反对、防等

例如： kontraŭdiro 矛盾 kontraŭklerikala 反教权的

kontraŭleĝa 违法的 kontraŭnaĝi 逆水游泳

kontraŭparola 反驳的、抗辩的

kontraŭstari 反对、对抗

kontraŭeneno 解毒剂 kontraŭverma 防蠕虫的

kontraŭvole 勉强地、不愿意地

Kontraŭ 用于做独立词素

例如： kontraŭa 相对立的 kontraŭa direkto 相反方向

kontraŭa rezultato 相反的结果

kontraŭe 在对面地、相反地

Beleco al ŝi ne mankas, Kontraŭe, neniŭ povas esti tiel bela.

她并不是没有姿色，相反，没有一个人能像她这样漂亮。

kontraŭi 对抗、反对、阻挠 kontraŭaĵo 障碍物

kontraŭeco 对立性 kontraŭiĝi 变成反对

kontraŭulo 敌对者、反对者、反抗者

kontraŭvento 反信风

se- (subj. 从属连词) 它的意思是如果、假如、要是

se 用来表示过去和现在行动与其后果之间的关系：

例如： Eble ankoraŭ atendas min ia ĝojo, se mi tiel mirakle konserviĝis.

如果我这样奇迹般地幸存下来，也许还有什么令人高兴的事情在等着问我呢。（大难不死必有后福）

se 用来表示两个事实或行动之间永远有效的因果关系：

例如： Se figuro havas tri laterojn, ĝi estas triangulo.

如果一个图形有三个边，它就是一个三角形。

Se foriras la katoj, festenas la ratoj.

如果猫儿不在家，耗子盛宴乐无涯、老猫不在家耗子上房笆。

Se 用来表示两件可能发生的行为之间的因果关系

例如： Se li jam venis, petu lin al mi.

如果他已经来了，请他到我这里来。

Mi povu sveni, se mi restos sola.

如果只有我一个人，我会晕过去的。

Se 用来表示不可能有的行为与其不会发生的结果间的关系

例如： Se mi estus sana, mi estus feliĉa.

如果我身体健康（事实是不健康）我会是幸福的

Mi ne povas tion kredi, se mi ne vidus ĝin per miaj propraj

okuloj.

如果我不是亲眼看到，我是不会相信这件事情的。

注意，当 **se** 用作从属连词的从句，只要在其所描述的行为不是事实的时候，就要使用虚拟语气的词尾 **- us**。

例如： **Ho, se mi havus rifuĝejon !**

啊，假如我有一个避难所（多好啊）！（事实不存在）

Eĉ se mi volus halti, mi ne povus.

即使我愿意停下来，我也停不住啊。

第十六课 **DEK-SESA LECIONO**

- ono 分数

duono 二分之一 1/2

triono 三分之一 1/3

du trionoj 三分之二 2/3

tri kvaronoj 四分之三 3/4

Kioma horo estas ? 现在是几点？

Estas la sepa kaj kvarono. 现在是 7 点一刻 (07:15)

Estas la oka kaj tri kvaronoj. 现在是 8 点 45 分 08:45

Estas la kvara kaj duono. 现在是 4 点 30 分 (04:30)

Kvar estas duono de ok. Du estas triono de ses. Kiom estas duono de dek du? Komenco bona, laboro duona. Kio estas duonhoro?

八的二分之一是四。六的三分之一是二。十二的二分之一是多少？良好的开始是成功的一半。半小时是多少？

HORLOĜO 钟表

Kio estas horloĝo? - Horloĝo estas ilo por mezuri la tempon. La horloĝo havas du montrilojn: logan kaj mallongan. La longa montrilo montras minutojn, la mallonga montras horojn. Kelkaj horloĝoj havas ankoraŭ unu montrilon, kiu montras sekundojn. Estas ankaŭ elektraĵ horloĝoj, kiuj ne havas montrilojn. Horloĝoj estas diversaj. Sur la turo de preĝejo estas turhorloĝo. Hejme ni havas grandan murhorloĝon. Sur la antaŭbrako ni portas brakhorloĝon. Matene nin vekas vekhorloĝo. Ĉu vi scias, kio estas

sunhorloĝo? Kian horloĝon vi havas? Kioman horon ĝi montras?

什么是钟表？钟表是计量时间的工具。钟表有 2 个指针。一个长的一个短的长针指示分钟，短针指示小时。一些钟表还有个指示秒的指针。还有电子表是没有指针的。钟表有各种各样的。教堂塔楼上的叫塔钟。在家里我们有大的壁钟。 在我们手腕上戴着手表。早晨闹钟叫醒我们。你知道什么是日晷吗？你有什么样的钟表？它指在几点？

Po 每个

La patrino donis al la infanoj po du pomoj. (Ŝi donis al ĉiu infano du pomojn.) La homo havas sur ĉiu mano po kvin fingroj. Mi legas la libron po dek paĝoj ĉiutage. La gastoj eltrinkis po du glasoj da vino. La soldatoj staras po kvin en ĉiu vico. En la klaso staras tri vicoj po du benkoj. Ni lernas ĉiutage po kvin horoj. Po kiom da horoj vi lernas?

母亲给了每个孩子 2 个苹果。(她给了每个孩子两个苹果。) 人的每只手上都有 5 个手指。那本书我每天读十页。客人们每人喝了 2 杯酒。士兵们每 5 个站成一排。在班级里有三排凳子每排两个长凳。我们每天学习 5 个小时。你每天学习几个小时？

-opo 用于数词或量词后构成表示集合数的副词和形容词的后缀

Kio estas duopo? - Duopo estas du homoj aŭ du objektoj kune. Duopo estas paro. Kio estas triopo? - Triopo estas tri homoj aŭ tri objektoj kune. La lernantoj iras po du. Ili iras duope (en duopoj). La soldatoj iras kvarope (po kvar). En la parko promenis duopoj. Nia familio ĉiam vespermanĝas kvarope. Ni iris unuope (po unu).

duopo 是什么？ duopo 就是两个人或者两个东西一起。 duopo 就是一对。

triopo 是什么？ triopo 就是三个人或者三个东西在一起。学生们两个一起地走着。他们一对对地走。士兵们（四个一起地）走着。在公园里（人们）一对对地散步。我们家总是四个人一起吃晚餐。我们一个个地走了。

-ad- 用来表示动作的重复和延续的后缀

En la ĝardeno longe bojis hundo. Ni aŭskultis ĝian bojadon. Antaŭ

hieraŭ mi ricevis leteron, hieraŭ mi ricevis leteron, hodiaŭ mi ricevis leteron... - ĉiutage mi ricevadas leteron. De longa irado min doloras la piedoj. Li longe legis. De longa legado lin doloras la okuloj. Ŝi ŝatas bicikladon kaj naĝadon. Ĉu la hodiaŭa instruado estis interesa?

一条狗在花园里叫了很久。我们听见了狗在不停地叫。前天我收到一封信。昨天我收到一封信。今天我收到一封信...每天我都收到一封信。长时间地走路使我的脚疼痛。他长时间读书。长时间地阅读使他的眼睛疼痛。他喜欢骑自行车和游泳。今天的教学有趣吗?

-obl- 表示倍数的后缀

Duoble tri estas ses. Duoble kvar estas ok. Trioble kvin estas dek kvin. En nia lernejo estas duoble pli da lernantoj ol en via lernejo. Hodiaŭ mi faris duoblan laboron. Ni havas kelkoble pli da mono ol vi. Kiu donas rapide, donas double.

Kiom estas 3X3, 4X3, 4X4, 2X6 ?

3 的 2 倍是 6。4 的 2 倍是 8。5 的 3 倍是 15。在我们学校有比你们学校多 2 倍的学生。今天我做了双倍的工作。我们有比你多几倍的钱。及时施舍，等于双倍施舍。

3 的 3 倍, 4 的 3 倍, 4 的 4 倍, 2 的 6 倍 (3X3, 4X3, 4X4, 2X6) 是多少?

-foje 一次

unufoje 一次 dufoje 二次

kiomfoje? - unufoje, dufoje, trifoje, kvarfoje,..., multfoje

多少次? 一次, 二次, 三次, 四次,..., 许多次

Oni povas morti nur unufoje. Dufoje mezuru, unufoje tondu! Mi trifoje kisis mian patrinon. Ĉiufoje, kiam mi estis ĉe vi, vi ne estis hejme. Venu alian fojon! Faru tion ankoraŭfoje! Mi jam dufoje diris al vi, ke vi devas pli bone lerni. Kelkfoje mi vidis tiun homon. Vivis foje reĝo kaj li havis tri filojn.

人只能死一次。两次测量，一次裁剪（三思而后行）。我亲了我妈妈三次。每次我到你那，你都不在家。再来一次！把这个再来做一次！我已经对你说了两次了，你应该更好地学习。我看见那个人几次了。曾经有个国王，（--故事的开头用）他有 3 个儿子。

EKSKURSO AL LA NATURO 到自然中旅行

Foje diris la instruistino al la lernantoj: "Hodiaŭ ni faros ekskurson al la naturo!" ĉiuj infanoj ĝojis: estas bela vetero kaj estas pli agrable ekskursi, ol sidi en la klaso.

有次那个女老师对学生们说道：“今天我们到大自然中去郊游。”所有的孩子们很高兴。天气很好。郊游比坐在教室里面更令人愉快。

Kiam ili eliris el la lernejo, estis la oka horo kaj duono. La unua iris la instruistino. La lernantoj iris duope post ŝi. Unue ili ĉirkaŭiris malgrandan arbaron, kiu estas apud la lernejo. Poste ili iris tra la kampoj kaj haltis ĉe malgranda rivero.

当他们走出学校的时候是 8 点半。老师走在前面。学生们两个两个地走在她的后面。首先他们绕着学校旁边的小树林行走，然后他们穿过田野后停在了小河边。

“Ĉu vi scias, kie ni estas?” - demandis la instruistino. “Jes, en la naturo” - respondis iu lernanto. – “Kaj ĉu vi scias, kio estas la naturo?” - “La naturo estas ĉio ĉirkaŭ ni, kion ne faris la homo: akvo, aero, tero, plantoj kaj animaloj...” - respondis alia lernanto. – “Jes, bonege!”, diris la instruistino. “La naturo estas belega kaj ni ne povus vivi sen ĝi.”

“你们知道我们在什么地方吗？”老师问道。“知道，在大自然中”一个学生回答道。“那你们知道什么是大自然吗？”“大自然是我们周围的一切，不是人制造的：水、空气、土壤、植物和动物.....”另一个学生回答道。“对，太棒了！”老师说道。“大自然美极了，没有它我们就不能生存。”

Estas bela printempa tago. La suno brilas kaj blovas varmeta vento. La infanoj kuras sur la herbejo kaj kolektas florojn.

美好的春日。阳光明媚春风吹拂。孩子们在草地上奔跑着并采摘着鲜花。

ANEKDOTO 小故事

La lernantoj lernas pri la sezonoj. La instruistino demandas knabon en la unua benko:

“Ĉu vi scias, kiam oni kolektas fruktojn?” - “kiam en la ĝardeno ne estas hundo”, respondis la lernanto.

学生们在学习有关季节的知识。老师提问了坐在第一排长凳上的一个男孩。“你知道,人们什么时候采摘水果么?”“当果园里没有狗的时候”,那个学生回答道。

Memoru 记住

-on-

5 estas duono de 10

10 estas dekono de 100

3 estas triono de 9

-obl-

10 estas duoblo de 5

100 estas dekoblo de 10

9 estas trioblo de 3

Memoru 记住

Ni iris unuope.

Faru ankoraŭfoje.

我们一个一个走了。

再做一次那事。

Respondu: 回答

Kion diris foje la instruistino al la lernantoj? Kiam ili eliris el la lernenjo? Kion ili ĉirkaŭiris? Kie ili poste haltis? Kio estas naturo? Kio estas horloĝo? Kiajn horloĝojn vi konas? Ĉu la lernantoj en via klaso sidas unuope? Ĉu vi ofte ricevadas leterojn? Ĉu vi legis iun libron dufoje? Kiom estas trioble kvar? Kioma horo estas nun?

老师一次向学生们说什么? 他们何时离开学校的? 他们围绕什么? 之后

他们在哪里停留？大自然是什么？时钟是什么？你知道什么样的时钟？你们班上学生们单独坐么？你经常收到信吗？某书你读了几遍吗？四的三倍是多少？现在几点？

Gramatiko:

-ono: duono, triono, kvarono...二分之一，三分之一，四分之一...

后缀-ono 构成分数。

-opo: duopo, triopo, kvaropo...两个一起，三个一起，四个一起...

后缀-opo 构成集合名词。

-obl-: duoble kvar estas ok。 二乘四等于八。duobla - 二倍，

triobla - 三倍。 后缀-obl- 构成倍数。

-ad-: legadi, iradi, skribadi, 继续读，继续走，继续写。

后缀-ad - 表示行为的持续和重复。

小字典:

duono--二分之一、mezuri--测量、sekundo--秒、elektra--电的、turo--塔、楼、preĝejo--教堂、antaŭbrako--胳膊、po--每、vino--酒、vico--排、列、duopo--两个一起、paro--一对、bojado--狗不断的叫doloras--疼痛、duoble--两倍、unufoje--一次、morti--死、reĝo--国王、ekskurso 旅行、naturo--自然、ĝojis--高兴、agrabla--愉快、ĉirkaŭiris--绕道走、haltis--停止、rivero--河流、aero--空气、tero--土地、planto--植物、animalo--动物blovas--吹、vento--风、herbejo--草场、kolektas--收集。

辅导资料

分数 **frakcio** 的表示法:

分数用基数词加后缀 **-on-** 构成名词，表示“几分之几”。

例如: duono 1/2 二分之一, triono 1/3 三分之一,
kvarono 1/4 四分之一, dekono 1/10 十分之一

如果要表示几分之二，三...则分子用基数词，分母用基数词加后缀 **-on-**，并且使用复数，词序是先写分子，后写分母。

例如： 2/3 du trionoj 三分之二， 3/4 tri kvaronoj 四分之三，
五分之四 4/5 = kvar kvinonj
六分之五 5/6 = kvin sesonoj，
九分之七 7/9 = sep naŭonoj

基数词加后缀 **-on-** 还可以构成形容词和副词。

例如： Li faris sian taskon nur duone. 他只完成了二分之一的任务。
在分数后面的补足语之前一般用介词 **de**，而不使用 **da**。

例如： Mi legis duono de paĝo en unu horo.
我一小时只读了半页。

po 介词、前置词。它的意思是 按...计、各得...，在与数词连用时表示事物总量中每一平均份额的数量。

例如： Po kvar glasoj staris antaŭ ĉiu festenanto.
每个参加宴会的人面前各摆着 4 个杯子。
Ili staris en vicoj, po dek en unu vico.
他们列队站着，每排 10 人。

Po 在语法上只是支配数词而不支配名词，因此使用 **po** 的时候在语法上并不影响其后面名词格，所以 **Po** 后面的名词在做直接宾语的时候应该带上宾格的词尾 **-n**。

例如： Al ĉiu li donis po kvin jŭanojn 他给了每人 5 元钱。
Ili ricevis po kvin pomojn. 他们每个人各得 5 个苹果。
Ili eltrinkis po du botelojn. 他们每人喝了两瓶。

Po 后面所接的词表示被分出来的数量而不表示接受这些量的单位，因此 **po** 只能放在数量等分中的一个等分的那个词的前面，而不能放在数量等分关系到的计量单位的那个词的前面。

例如： Li marŝis po kvardek kilometrojn tage.

他每天走 40 公里。

(不能写成 Li marŝis kvardek kilometrojn po tage.)

Mi enmiksiĝis po tri gutoj en glason da akvo.

我在每杯水中掺入三滴。

(不能写成 Mi enmiksiĝis tri gutojn po glaso)

Po 用在状语前面

例如: La kurso daŭras dek tagojn po tridek minutoj.

讲习班进行十天, 每天 30 分钟。

Ni laboras po ok horoj ĉiutage. 我们每天工作八小时。

La gastoj venis po tri. 客人们三个三个地来了。

Po 接在数词或者表示数量的名词之前表示每、按...计的意思

例如: pocento 以百计 pocetale 零售、零星地

potage 按日地(计算)

pogrupa aliĝao 集体加入(每个小组都加入)

vendi pogrande 批发 vendi pomalgrande 零售

aĉeti po metre 成米地买 lerni po iom 逐步地学习

preni tablojdon po duone 每次服用半片

Op 集合数词的表示法:

集合数词是在基数词上加后缀 **-op-** 和适当的词尾构成,除表示事物的数量外还表示该一定数量的事物是共同从事某一行为的整体,即“所有的在一起”,一般用作副词,在句子中作状语。

例如: Ili babilas duope. 他们两个两个在一起聊天。

Kvinope ili ĵetis sin sur min 他们五个人一起向我扑过来。

Pasi unuope sur la ponteto. 一个一个地过小桥。

Li restis duope kun la virino. 他同那女人两个人一起留下来。

Fadeno triopigita ne baldaŭ disŝiriĝos.

三股线拧成的绳索不会很快就断掉。

verŝi gutope 一滴一滴地往外倒。
marŝi arope 一群一群地走。
kvaropige faldita papero 折了四折的纸。
kiomope? 几个一次？或几个一起？

Op 作为独立词素使用

例如： opa 集体的 ope 集体地、一块地
 opo 一批 一群

-ad-: 后缀，表示词根意义的反复动作和继续。

例如： telfonado 打电话（过程） uzado 使用
 parolado 演说

-obl- (multipliko) 表示倍数的词缀。在基数词后面加上这个词缀再加上适当的词尾就表示同一词根所含的倍数。

-obl-用于形容词

例如： La komercisto ricevis dekoblan profiton.
 商人获得十倍的利益。

duobla sumo da mono. 两倍的钱。

triobla kiraso 三层装甲

-obl-用于副词，表示相乘的意思。

例如： Certe kiel duoble du kvar. 正如 $2 \times 2 = 4$ 一样

Kvinoble kvin estas dudek kvin.

5 乘以 5 是 25。 5 的 5 倍是 25

Ili havas trioble pli ol ĉio, kion ni havis antaŭe.

他们有比我们以前所有的一切还多三倍。

-obl-用于名词，表示倍数意思。

例如： Tridek estas la sesoblo de kvin. 30 是 5 的六倍。

-obl-用于动词，表示倍数的增加意思。

例如： Duobligu la sunon, mi akceptos.

增加两倍的钱，我就接受交易。

Mi dekobligu mian ludmonon. 我使我的赌资增加了十倍。

-obl-做独立词素使用。

例如： eblo 倍数 ebligi 乘以
multebligilo 复印机

Fojo 名词，他的意思是次、回、场、遍、度。经常用副词形式：

例如： ankoraŭfoje 再次 rdoje 再次
ĉifoje 这次 ĉiufoje 每一次
kelkfoje 有些时候、有几次 Iafoje 有时候、有一次
Iufoje 有时候、有一次 lastfoje 最后一次、最近一次
multfoje 很多次地 plurfoje 不止一次地
samfoje 同一次地、同时地 unufoja 一次的、只一回的
unufoje、dufoje、milfoje、 一次地、两次地、一千次地
unuafoja、duafoja、milfoja 第一次的、第二次的、第一千次的
dekfojon mezuru, kaj unu fojon de tranĉu.

十次量、一次裁（意为三思而后行）

unufojon 一次、有一回、一旦

Unu fojon Ŝtelis pomon, kaj perdis ĉiam honestan nomon.

只要偷了一次苹果，贼名就永远难躲。

Per unufojo 一举、只用一次 foje 又一

第十七课 DEK- SEPA LECIONO

rigardi-vidi 看 - 看见

Maria rigardas el la fenestro kaj vidas hundon.

玛利亚从窗户往外看，看到一只狗。

aŭskulti-aŭdi 听 - 听见

Peter aŭskultas radioaparaton kaj aŭdas muzikon.

彼得听收音机而且听到音乐。

paroli-diri 说（讲话、交谈） - 说（涉及具体内容）

Tiu viro parolas, sed ni ne komprenas lin. Ni ne scias, kion li diras, ĉar li ne parolas Esperante.

那个男人在说话，但是我们听不懂。我们不知道他说些什么，因为他没用世界语说。

Mi rigardas, sed mi vidas nenion. Rigardu: ĉu vi vidas tiun birdon? Mi aŭskultas, sed mi aŭdas nenion. Mi aŭdis bonan anekdoton: aŭskultu, mi diros ĝin al vi. Tiu virino multe parolis, sed malmulte diris.

我在看，但是我什么也没看到。瞧：你看到那只鸟了吗？我在听，但是我什么也没听见。我听到了有益的趣闻：听，我将把它讲给你。那个女人说了很多，但是她没说出多少东西来。

Rigardi = voli vidi. Aŭskulti = voli aŭdi. Paroli = voli diri.

-aĵo 表示事物、东西的后缀

Aĵo 表示物或事。Skribaĵo 作品。Legaĵo 读物。Novaĵo 新闻。

Trinkaĵo. 饮料。Manĝaĵo 食物。

Aĵo estas objekto aŭ afero. Skribaĵo estas tio, kion mi (aŭ iu alia) skribis. Legaĵo estas tio, kion ni povas legi. Novaĵo estas io nova, pri kio ni ankoraŭ ne aŭdis. Trinkaĵo estas tio, kion ni povas trinki. Akvo, limonado, kafo、biero, vino kaj lakto estas trinkaĵoj. Biero kaj vino estas alkoholaĵoj. Kio estas manĝaĵo? - Ĉio, kion ni povas manĝi. Ĉokolado、bombono, kuko kaj sukero estas dolĉaj – ili estas dolĉaĵoj (sukeraĵoj). Infanoj ŝatas dolĉaĵojn. Kio estas ĉirkaŭaĵo, azenaĵo, bovaĵo, malagrabaĵo?

物是物品或者是事。那些是我（或者另外某个人）所写的东西、(作品)。那些是我们能读的东西。是某些新的，我们还没听过的东西 (新闻)。那些是我们

能喝的东西（饮料）。水，柠檬汁，咖啡，啤酒，葡萄酒和牛奶都是饮料。啤酒和葡萄酒是酒类。是什么食物呢？ - 是我们能吃的一切东西（食物）。巧克力，糖果，蛋糕和糖都是甜的 - 它们是甜品（甜食）。孩子们喜欢甜品（甜食）。

Ĉirkaŭaĵo（四处，周围各处），azenaĵo（驴肉，蠢话，傻事），bovaĵo（牛肉）和 malagrablaĵo（伤心事）都是什么呢？

Pro 由于，因为

Pro kio ŝi ploras? Ŝi ploras, ĉar ŝi estas malfeliĉa. Pro kio vi venis? Pro tio, ĉar mi volis vidi vin. Pro unu arbo li arbaron ne vidas. Pro kio vi ridas? Pro tio, ĉar mi aŭdis bonan anekdoton. Li amas tiun knabinon pro tio ke ŝi estas bona kaj bela.

她为什么在哭？她在哭因为她是不幸的。你为什么来啊？因为我想见到你。由于一棵树他看不到树林。（一叶障目）你笑什么？由于那个，因为我听到了很有趣的故事。他因为那女孩善良而美丽他爱她。

Pro kio = kial pro tio = tial

-eco 表性质

boneco 是善良（好）的人的特性。eco 是某事物的特性，性质。

Eco de bona homo estas boneco. Eco estas kvalito de io. Mi amas vin pro via beleco (via eco estas, ke vi estas bela). Kian altecon vi havas? En unueco estas forto. Vivu la amikeco! Inter infaneco kaj matureco estas juneco. Mi ŝatas belecon kaj purecon.

Ecoj: bona 、bela、alta、granda、agrabla...

好人的性质是善良，由于你漂亮（你的特质是漂亮）我爱你。你有多高？团结就是力量。友谊万岁！在童年和成年之间是青年。我喜欢美丽与清纯。性质：好是，美丽是，高是，大是，愉快是...

-ulo 表示具有一定特点的人

Bonulo estas bona homo. Riĉulo estas riĉa homo, kiu havas multe da mono. Malriĉulo havas malmulte da mono. Homo, kiu havas altan

aĝon, estas altaĝulo (maljunulo). Malsana homo estas malsanulo. Bela knabino estas belulino. Ĉu vi scias, kio estas malsanulejo? Karulo estas homo, kiun ni amas kaj kiu estas al ni kara. Saĝa homo (kiu multe scias) estas saĝulo kaj malsaĝa (stulta) homo estas malsaĝulo (stultulo). Homoj, kiuj estas kun ni, estas niaj kunuloj kaj homoj, kiuj estas kontraŭ ni, estas niaj kontraŭuloj.

Bonulo 就是好人，善良的人。**Riĉulo** 就是有很多钱的富有的人。穷人有极少的钱。具有高年龄的人是高龄人（老人）。有病的人是病人。（患者）漂亮的女孩是美女。你知道 **malsanulejo**（医院）是什么吗？**Karulo** 是我们爱的人，对我们来说是珍贵的人。**Saĝulo** 懂得多的人是聪明的人（他懂得多）而 **Malsaĝulo** (**stultulo**) 是—蠢人、傻子、笨蛋。和我们站在一起的那些人是我们的同伙，而和我们对立的那些人是我们的对手。

For

Estas for = estas ie malproksime, ne ĉi tie. Iru for = iru de ĉi tie, sur alian lokon.

在远处 = 是某个远处的地方,不是这里. 走开 = 从这里离开到另外的地方去

Mi ne loĝas kun miaj gepatroj: mi loĝas for de miaj gepatroj: Miaj geamikoj jam iris for. Ili jam foriris. La vagonaro forveturis antaŭ kvin minutoj. Kiu hodiaŭ forestas? For de la okuloj, for de la koro.

我不和我的双亲一起居住：我远离双亲居住。我的朋友们已经走了（转意：去世了）。他们已经远走了。<foriri[ntr]>走开，远走。那辆火车五分钟前开走了。今天谁缺席了？人远情疏。（眼不见，心不念）

For de l' okuloj, for de la koro 久不见，心不想；远于目，则远于心；眼一不见，心就不念；远离眼前，疏隔心田；人远情疏。（意为：朋友之间，别久情疏。源出拉丁谚语：Procul ex oculis, procul ex mente.）

LA VIVO DE LA HOMO 人类的生活

Ĉiu homo devas manĝi, trinki kaj spiri. Krom tio la homo devas labori,

ripozi kaj dormi. La homo ne povas vivi sola. Li bezonas amikojn, kiuj komprenas kaj amas lin.

Kiam Peter naskiĝis, li estas tute malgranda. Li trinkis nur la patrinan lakton. Li ne scias paroli, nek iri. Preskaŭ ĉiam li dormis.

Li suĉis la patrinan lakton: li estis suĉinfano (bebo). Sed la tempo pasis kaj Peter kreskis. Li lernis mamĝi, iri kaj paroli. Kiam li estis trijara, li jam kuradis tra la loĝejo, mem vestadis sin kaj komenĉis vizitadi infanĝardenon. Tie li ludadis kun aliaj infanoj kaj ĝojis, ke li baldaŭ fariĝos lernanto.

每个人都要吃，喝和呼吸。除那之外人还应该劳动，休息和睡觉。人不能独自一人地生活。他需要理解他、爱他的朋友们。当彼得出生的时候，他非常小。他只能喝母乳。他既不会讲话也不会走路。他几乎一直在睡觉。他吮吸母乳：他是乳婴（婴儿）。但是随着时间流逝彼得渐渐长大了。他学会了吃饭，走路和说话。当他三岁的时候已经能在家里到处跑、自己穿衣服而且开始去幼儿园了。在那里他和其他孩子玩耍而且愉快为不久他将成为学生（而高兴）。

Forpasis kelkaj jaroj kaj Peter estas lernanto. Nun li jam vizitadas la 7-an klason. Ĉiutage li lernas pri interesaj aferoj. Perer baldaŭ finos la lernejon kaj fariĝos studento. Lia infaneco estos for. Li estos junulo (fraŭlo) kaj poste matura homo. Li eble edziĝos kaj havos proprajn infanojn, pri kiuj li zorgos, kiel nun zorgas pri li liaj gepatroj.

几年过去了而彼得成为了学生。现在他已经上七年级了。每天他都学习一些有趣的事。彼得不久将中学毕业成为大学生。他的童年将要离去。他将是青年而之后将进入成年。他可能会结婚而且有自己的孩子，他会像像现在父母关心他一样地关心孩子。

PROVERBOJ 格言

Malbona novaĵo rapide kuras. Saĝulo scias ion, sed neniuj scias ĉion.

Riĉulo veturas, malriĉulo kuras. Juneco ne scias – maljuneco ne povas.
Dum la manĝado venas apetito. Pli bona estas saĝa malamiko, ol malsaĝa amiko. Pli bone zorgas unu patrino pri fek infanoj, ol dek infanoj pri unu patrino.

坏消息不脛而走。坏事传千里。聪明人知道一些，但没有人能精通一切。富人乘车，穷人跑路。青年无知 - 老年无能。（少壮不努力，老大徒伤悲。）胃口越吃越大；越吃越想吃；聪明的对手比蠢笨的朋友更好。母亲对十个孩子的照顾比十个孩子对母亲的照顾更好。

Dum la manĝado venas apetito. 胃口越吃越大；越吃越想吃；〈转〉越有越想有；得寸进尺；贪得无厌；得陇望蜀。——《世界语汉语词典》将这条谚语按字面译成“吃饭时胃口来了”（p. 525），但没有指明它的喻义。这是一条国际性的谚语，西方各主要语言中都有它的对应的形式，例如法语中的“L’**appétit vient en mangeant**”（越吃越想吃；〈转〉越有越想有）；俄语中的“**Аппетит приходит во время еды**”（越吃越想吃；〈转〉得寸进尺）；英语中的“**Appetite comes with eating**”（胃口越吃越大）。在 PE 的分类索引中，这条世界语谚语是被列在 368（**mangxado**）、501（**avida**）和 649（**apetito**）项下的，由此可见，它的意思应该是：胃口越吃越大，越吃越想吃；〈转〉越有越想有；得寸进尺。

EN ZOOLOGIA ĜARDENO (ZOO) 在动物园

Kion dirus ĉi tiu tigro, se ĝi ŝĉius paroli?

- Antaŭ ĉio ĝi dirus, ke ĝi ne estas tigro, sed – leono.

如果这只老虎会说话，那它会说什么呢？

首先它会说它不是老虎而是狮子。

Memoru:

Ŝi ne venis pro malbona vetero. 由于天气不好，她没来。

Tio estas floroj por vi. 那是给你的花。

Pro 表示原因，por 表示目的。

Respondu kaj la respondojn skribu:

Kio estas: skribaĵo, legaĵo, novaĵo, trinkaĵo, ĉirkaŭaĵo, stultaĵo? Kioan altecon vi havas? Kio estas inter infaneco kaj matureco? Kio estas bonulo, belulino, malsanulo, malsanulejo?

什么是： 书写品、读物、新闻、饮料、环境、愚蠢？你有多高？幼稚和成年之间是什么？什么是好人、美女、病人、医院？

Rakontu anekdoton en Esperanto! 在世界语里请说有趣的故事！

Diru kelkajn proverbojn! 愿书请告知一些格言！

GRAMATIKO

-aĵo: Novaĵo, trinkaĵo, dolĉaĵo. 新闻、饮料、甜品。

使用后缀 -aĵo，可生成事物的名称。

-eco: Beleco, boneco, juneco. 美丽、善良、青春。

后缀-eco 用于表现品质、特征。

-ulo: Riĉulo, karulo, saĝulo. 富人、亲人、智者。

后缀-ulo 用于表现具有某种品质的人。

小字典:

radioaparato--收音机、 aŭdas--听、 muziko--音乐、 aĵo--东西、
bombono--糖果、 sukero--糖、 dolĉa--甜、 pro--由于、 eco--特征、
vivu--万岁、 bonulo--好人、 malsanulejo--医院、 bezonas--需要、
saĝa--聪明的、For--离开、 spiri--呼吸、krom--除了、 sola--孤独的、nek--
也不、 preskaŭ 几乎、 suĉis--吸取、pasis--通过、 zorgos--关心、
suĉinfano--吃奶的孩子（婴儿）、infanĝardeno--幼儿园、koro--心脏、
mem--自己、 vizitadi--访问、 forpasis--过去、 studento--学生、
fraŭlo--未婚男子、 edziĝos--结婚、 propra--自己的、 kreskis--生长、
zoologia--动物学的、 leono--狮子。

辅导资料

c. rigardas 当做及物动词使用，表示观察、查看、察看、细看、探究的意思

例如： **esporrigardi** 仔细看、查看

Rigardu bone, kio estas antaŭ vi.

仔细看看，在你的前面是什么。

Li volis mem rigardi, kiel ili laboras en oficejon.

他要亲自查看他们在办公室是如何工作的。

ĉ. rigardas 当做及物动词使用，表示考虑的意思

例如： **Ni devas rigardi demandon en ĝia tuteco.**

我们必须全面地考虑问题。

Li rigardis nenian propran intereson.

他丝毫不考虑个人利益。

d. rigardas 当做及物动词使用，表示把...看做、把...视为、把...认为等意思

例如： **La orfo rigardis ŝin kiel sian patrinon.**

这个孤儿把她当做亲生母亲看待。

Rigardu la teorion de Markismo kiel la orientilon por agado.

要把马克思主义理论视为行动指南。

Tiu vidpunkto estas rigardata kiel erara.

那个观点被认为是错误的。

C. rigardi 做名词：

a. rigardi 当做名词使用，表示看、注视的意思

例如： **flankrigardo** 斜视、斜眼看

Mi ĵetis rigardon al li. 我看了他一眼。

Ŝi akompanas ilin foriri per sia rigardo. 她目送他们离去。

b. rigardi 当做名词使用，表示目光、眼光、眼色、眼神

例如: severa rigardo 严厉的眼色

penetranta rigardo 锐利的目光

Kiel multeparola estis lia rigardo!

他的眼神里包含着多少话语啊!

Ŝi fiksis scivolan rigardon sur mia vizaĝo.

她好奇地注视着我的脸庞。

vidi (tr.及物动词) vidi 的意思是看得见,能见到的,不同于 **rigardi** 之处是有具体的事物被看见了。

例如: Mi malbone vidis. 我看不清楚。

Li ne plu vidis. 他瞎了。(他再也看不见了)

Mi vidis mil stelojn. 我眼冒金星(我看见数千星星)

Ŝi vidas sin en spegulo. 她在照镜子。

Vidas okulo, sed mano ne trafas. 看得见,摸不着

(即:可望不可及)。

Li vidis nur ĝis la pinto de sia nazo.

目光短浅(他只能看见自己的鼻子尖)。

Pro multo da arboj li arbaron ne vidis.

只见树木,不见森林 (只见树木多,不见森林在)。

只见树木多,不见森林在;见木不见林。(意为:由于只看到诸多的具体细节而看不到事情的整体或全局,或由于只看到事物诸多的次要方面而看不到事物的本质。)

Neniu vidas, kio lin insidas. 谁也没有看见,是谁把他害了。

Mi vidis la nomaron el la gazeto. 我从杂志上看见了那名册。

Juĝanto decidas, kiel li vidas. 法官按照他的看法做出判决。

法官裁判,依其所见(意为:裁判人按自己的看法裁决)

Li vidi ĉion en roza lumo. 他把一切都看得非常美好。

Ili vidis en mi nur fremdulo. 他们看我只是一个外国人。

vidi 做独立词素使用

例如： vida 关于视觉的 akrevida 目光锐利的
 klaravida 观察透彻的 nigravida 悲观的
 nigravidulo 悲观主义者 vidaj halucinoj 视觉上的错误
 vidaj perturboj 视觉障碍 vido 视力、视觉

aŭskulti (tr.及物动词) 它的意思是倾听、努力地听

例如： Mi aŭskultas lian voĉon.
 我在倾听他的声音。(努力地听)

aŭskulti 可以转化成听从、听取的意思

例如： mi ne volis aŭskulti liajn konsilojn.
 我不想听从他的劝告。

aŭskulti 作为名词使用是的意思是听、听从

例如： Li estis ĉe la aŭskultado de radiostacio.
 她在收听无线电广播。

aŭskulti 加上前后缀

例如： aŭskultumi pulmojn 听诊肺部
 aŭskultumi koro 听诊心脏 el aŭskulti 听完
 sub aŭskultumi 偷听 aŭskultanto 听者、听众、倾听者
 aŭskultaro 听众群 aŭskultilo 听筒、耳机、听诊器

aŭdi (tr.及物动词) 它的意思是听、听见

例如： Mi aŭdis tre bone. 我听得很清楚。
 Li estas kiel surdulo kaj ne aŭdis 他像个聋子一样听不见。
 Ĉu vi aŭdis la birdojn kanti? 你听见鸟儿在唱歌么？
 Mi neniam aŭdis predikon antaŭe. 从前我从来没有听过传道。

aŭdi 作为独立词素使用

例如： aŭde 听说 aŭdo 听见、闻之

unu vido taŭgas pli ol dek aŭdoj . 百闻不如一见

aŭdado 听觉、听力

aŭdebleco 可听度、可闻度 aŭdigi 发声、说出

disaŭdigi (无线电) 广播、播送

elaŭdi 听取某人的意见并使其实现 (【圣】垂听并满足 (请求))

misaŭdi 听错 误听 neaŭdita 从未听说过的。

paroli (ntr.不及物动词, 常和 **al**、**en**、**kun**、**per**、**por**、**pri** 等介词合用) 它的意思是运用发音器官说、讲

例如: Ili parolis mallaŭte. 他们低声地说话。

La papago povas paroli. 鹦鹉学舌 (鹦鹉会说话)

Ekzistas tiaj homoj, kiuj parolas antaŭ ol ili pensas.

有那么些人信口开河。

Se vi senfine parolos, de tio la poto ne bolos.

尽管你嘴巴喋喋不休, 水壶也不会为此而沸腾。

你要是老说个不停, 壶里的水就没法烧开。(意为: 话说得多的人, 活儿干得必然少。)

paroli 用于表示说话、讲话以表达思想感情, 不着重于内容

例如: Li fuŝparolis kun aliaj.

他用蹩脚的方言向其他人说话。

Tie oni parolas en Esperanto . 那里人们都说世界语。

Li parolas por mi. 他在为我说话。

Buŝo kontraŭ buŝo ili parolas kun mi per Esperanto

他们用世界语面对面的同我交谈。

paroli 用来表示表明事物或者说明某种意义

例如: La faktoj parolas per si mem. 事实本身在说话。

Li rigardis min mute, per parolantaj okuloj.

他用意味深长地目光看着我一言不发。

Al tiu portreto mankas nur la parolo.

这幅肖像惟妙惟肖（这幅肖像画就差能说话了）

parola 口头的 parole 口头地

parola promeso 口头允诺

fluparola 口齿伶俐的

kuracparolo （[巫医声称的]能）治病的咒语

pikparolo 讽刺话（讲刻薄话）

parolado 演说、絮叨、不断地讲

parolema 话唠、碎嘴子（爱说话的，多话的，饶舌的）

diri (tr.及物动词, ion al iu) 说、讲。带有直接宾语即讲话的内容

例如: Mi diris al mia patro adiaŭ.

我向父亲告别。（我对父亲说再见）

Matene ni diras al instruisto bonan matenon.

早晨我们向老师问好。

diri 表示叙述、告诉的意思

例如: Pri mia patrino li nenion diris al mi.

关于我的母亲他对我只字不提。

diri 表示表明、表白的意思

例如: Vi ĉiuj povas diri libere viajn opiniojn.

你们每个人都可以自由地发表意见。

Mi havas nenion por diri kontraŭ tiu projekto.

对于这个规划我没有任何意见

diri 表示命令、愿望

例如: Mi diras al vi, ke vi tuj foriru de la ĉambro.

请你马上从房间里滚出去。

Dirite, farite 说了就做，说干就干

说了就做，说干就干——《世界语汉语词典》将这条谚语译为“说到做到”（p. 156）是欠妥的。在汉语中，“说到做到”有“认真履行自己诺言”、“不说空话”、“不放空炮”、“言而有信”的含义，但这句世界语谚语却没有这样的意思。这条谚语源自拉丁语“*simul dictum, simul factum*”（说了就做，说做就做）。句中的“*simul ... simul ...*”（意思是“既已...立即...”）可以省略，省略后这句拉丁谚语就成了“*dictum, factum*”（= *dirite, farite*）。法语中的“*Aussitot dit, aussitot fait*”（说干就干），德语中的“*Gesagt, getan*”（说了就干），俄语中的“*Сказама—сделана*”（说做就做）等，都源自这条拉丁谚语。与“*dirite, farite*”意思上对应的英语谚语是“*no sooner said than done*”，它的意思是“说做就做，马上就办”。在 PE 的分类索引中，“*dirite, farite*”是被列在 90（*nehezito*）和 350（*tuj*）项下的。由此可见，这条世界语谚语着重表达“立即行动”、“毫不迟疑”的含义，应该译作“说了就做，说干就干”，而不应译成“说到做到”

diradi 常说

antaŭdiri 预言、预告

antaŭdiristo 预言家

diraĵo 传说、传闻

duondiri 暗示

eldiri 说出、表达出

kontraŭdiri 反驳、提出反对

-aĵ-: 后缀，在单词后面加上它表示与词根有关事物

例如: necesajō 必需品 manĝajō 食物

 bovaĵo 牛肉 kokaĵo 鸡肉

pro 介词（**prepozicio**）表示原因，由于；因为...；交换...

例如: Mi malfruis pro la pluvo.

 由于下雨我迟到了。

La Okcidanta Lago estas fama pro sia beleco.

 西湖以其风景秀美而著称。

Ili mortis pro manko de manĝaĵo.

由于缺少食物他们都饿死了。

pro 用于表示动机和理由

例如: Trinku por sano de patrino.

为了妈妈的健康干杯。

Mi ridas pro lia naiveco. 我笑他太天真。

Pro dio! pardonu min! 看在上帝的面上原谅我吧。

Pro ĉielo! 天啊!

pro 用于表示交换的等值关系

例如: Mi aĉetis librojn por cent ĵuanoj.

我花了一百元买了那些书。

Okulon pro okulo, denton pro dento. 以眼还眼，以牙还牙。

-ec-: 后缀，在单词后面加上它表示与词根有关事物抽象的性质。

例如:

boneco 善良、好

acideco 酸性

varmececo 热度;

homeco 人性

-ul-: 后缀，在单词后面加上它表示与词根有关，并具有一定特点的人。

例如: drinkulo 酒鬼;

junulo 年轻人

riĉulo 富人

for (adv.) 副词，它的意思是往远处、在远处不在、不见等。

a. for 用于表示往远处

例如: Iru for de mia domo. 从我的房子里滚出去!

tago festa, for aferoj. 节日期间，公事停办。

turni ies pensojn de io. 使某人思想从某件事情上摆脱开。

b. for 用于表示在远处

例如: Li longe vivis for de siaj gepatroj.

他长时期远离双亲生活着。

Tio estis for de mia intenco. 这远非我的意图。

c. for 表示不在、不见的意思

例如: Pasinta doloro, for el la koro.

好了伤疤忘了疼。

For de la okuloj, for de la koro. 离远情疏

第十八课 DEK-OKA LECIONO

Kvankam 虽然 **Tamen** 但是

Kvankam brilis la suno, tamen estis malvarme.

(Ankaŭ se brilis la suno, kontraŭ tio estis malvarme.)

Kvankam li estas riĉa, tamen li ne estas feliĉa.

Kvankam mi aŭskultas, tamen mi nenion aŭdas: estas silento. Kvankam mi rigardas, tamen mi nenion vidas: estas mallumo. Kvankam li estas juna, tamen li estas saĝa.

虽然阳光明媚，但是天气很冷（如果也是阳光明媚，与之相对天气很冷。）
尽管他富有，但是他不幸福。

虽然我在听，但是我什么也没听到：一片寂静。虽然我在张望，但是我什么也没有看到：一片黑暗。虽然他年轻，但是他很聪明。

-em-表示倾向、习惯于和善于等的后缀

Estas ema (emas) = ŝatas、volas ion fari.

爱好等于喜欢，想要做某事。

Laborema homo ŝatas kaj volas labori. Tiu, kiu timas, estas timema. Ĉu vi estas dormema? - Ne, mi dormis sufiĉe! Infanoj ŝatas ludi. Ili estas ludemaj. Ĉu vi estas ŝparema?

勤劳的人喜欢且要工作。害怕的人是胆小鬼。你嗜睡吗？ - 不，我睡够了。
孩子们喜欢玩。他们是贪玩的。你是个吝啬鬼吗？

-ebl- 表示可以、可能的词缀

Eble = povas esti, ke jes, aŭ ne. 可以地 = 能够是、是或不是。

Estas...-ebla = oni povas ĝin...-i. 是..可以的 = 人们能做到它。

Videbla estas tio, kion ni povas vidi. Aŭdebla estas tio, kion ni povas aŭdi. Tiu letero ne estas legebla. Ĉu tiu akvo estas trinkebla? Mi ne kredas, ĉar tio estas nekredebla. Tio ne estas ebla (tio ne povas esti). Eble mi venos, ankoraŭ mi ne scias. Tra fenestro ni vidas, ĉar vitro estas travidebla.

Videbla 是我们能见到的。Aŭdebla 是我们能听到的。那封信不是可以读的。那水是可以喝的吗？因为那不可信，所以我不信。那是不可能的那不能是)。或许我将能来，我还不知道呢。因为玻璃是透明的，所以我们能透过窗户看见。

Re 又，再

Refoje = ankoraŭfoje, denove. 再次 = 仍然来一回、重来

Reskribi = skribi ankoraŭfoje, la duan fojon.

重写 = 再次写，第二次写，

Reveni = veni al la sama loko, kie ni estis.

回来 = 来到我们来过的同一个地方。

Ĝis revido! 再见

Kiam vi revenos? 你什么时候回来？

Kiam vi redonos al mi la libron, kiun mi pruntis al vi?

你什么时候还给我我借给你的那本书？

Dis- 分散

Disiri = iri al diversaj lokoj.

分开走 = 分散走向各个不同的地方。走散。

Disdoni = doni al diversaj homoj.

分发 = 发给各种不同的人。

Disdonu la librojn! 发书！ La birdoj disflugis. 鸟雀纷飞。

Distranĉu la kukon! 切蛋糕！

Leterportisto disportas leterojn kaj bildkartojn.

邮递员分送信件与明信片。

Peter disdonis bombonojn. 彼得分发了糖果。

EN LA MAGAZENO 在百货商店

Hodiaŭ matene diris al mi la patrino: " Mi petas, iru en la magazanon kaj aĉetu kelkajn manĝaĵojn! Aĉetu du litrojn da lakto, buteron, panon kaj fruktojn! " Antaŭ la domo ni rekontis mian amikon, Roberton. Ankaŭ li iris al la sama magazeno, do ni iris kune. En la magazeno mi prenis aĉetkorbon kaj serĉis tion, kion la patrino deziras. Baldaŭ mi trovis ĉion. Mi rememoris, ke ni hejme ne havas sukeron, do mi aĉetis ankaŭ ĝin. Poste mi helpis al Robert serĉi tion, kion li volis aĉeti: fromaĝon, nigran kafon, limonadon kaj botelon da biero por la patro. Longe mi serĉis fruktojn, sed ni ne povis trovi ilin. Tial ni demandis la vendistino: " Kie troviĝas la fruktoj? " - " Fruktoj ne estas aĉetebraj en ĉi tiu magazeno ", respondis la vendistino. " Vi devas viziti la apudan vendejon ". Ni do pagis kaj ambaŭ iris la la fruktovendejo. - " Kiom kostas ĉi tiuj pomoj? " mi demandis kaj montris per la fingro al belaj ruĝaj pomoj, -- " Unu kilogramo kostas dudek kronojn, " afable respondis la vendistino. Ni ambaŭ aĉetis po du kilogramoj da pomoj. Poste ni revenis hejmen. Antaŭ nia domo ni disiris, ĉar Robert loĝas en alia domo. " Vi forgesis diri al mi, ke mi aĉetu ankaŭ sukeron ", mi diris al la patrino, kiam ŝi malfermis la pordon. " Jes, mi tute forgesis pri tio. Bone, ke vi rememoris, ŝi respondis.

今天早上妈妈对我说：“我要你去百货商店里买些食品！买两升牛奶，黄油，面包和一些水果！”在房前我遇到了我的朋友罗伯特。他也去同一家百货商店，所以我们一起去了。在百货商店我拿起了篮子寻找妈妈所需要的那些东西。一会

我就都找到了。我记得我们家里没有糖了，因此我也买了它。之后我帮罗伯特找了他要买的那些东西：乳酪，黑咖啡，柠檬水和父亲要的一瓶啤酒。

我找了很长时间水果，但我们没能找到它们。因此我们问女售货员。“哪里能找到水果？”-“在这家百货商店里是买不到水果的，”售货员回答说。“你必须去旁边的商店”。于是我们俩付了款去了水果店。-“这些苹果怎么卖？”我问并且用手指着那些漂亮的红苹果。“一公斤要二十克朗”，售货员热心地回答。我们两个每人都买了两公斤苹果。之后我们回到家里。在我们的房子前我们分手了，因为罗伯特住在另一幢房子里。当妈妈打开门的时候我对她说“你忘了告诉我，要我也买糖”，“是的，我都忘了那事。你记住了太好了。”她回答说。

LA HOMA KORPO 人体

Hodiaŭ mi lernis pri la homa korpo. La instruistino desegnis sur la tabulo bildon de la hama korpo kaj diris:

“La homa korpo havas tri ĉefajn partojn: kapon, trunkon kaj membrojn. Sur la kapo estas haroj kaj vizaĝo. Sur la vizaĝo troviĝas frunto, du okuloj, du oreloj, nazo, buŝo, du vangoj kaj mentono. En la buŝo estas dentoj kaj lango. Inter la kapo kaj la trunko estas kolo. Sur la trunko estas brusto, ventro kaj dorso. En la maldekstra flanko de la brusto estas koro. La homo havas kvar membrojn: du brakojn kaj du kruojn. La brako finiĝas per mano kaj la kruo finiĝas per piedo. Sur la manoj kaj sur la piedoj estas po kvin fingroj.”

今天我们学习人体。老师在黑板上画出人体图并且说：“人体有三个主要部分：头，躯干和肢体。在头上有头发和脸。脸上有前额，两只眼睛，两只耳朵，鼻子，嘴，两侧脸蛋和下颏。嘴里有牙齿和舌头。在头和躯干之间是脖子。在躯干上有胸部，腹部和脊部。胸部的左侧有心脏。人有四肢：两只胳膊和两条腿。胳膊以手为末端，腿以脚为末端。在每只手和脚上分别有五个指（趾）

头。”

Poste la instruistino demandis: " Ĉu vi scias, kion ni faras per la unuopaj korpo - partoj? " - La infanoj respondis unu post la alia: " Per la kapo ni pensas. " " Per la okuloj ni rigardas. " " Per la oreloj ni aŭskultas. " "Per la buŝo ni manĝas, parolas kaj kantas." " Per la nazo ni spiras." " Per la kruroj ni iras, kuras, dancas kaj - ludas futbalon. " " Per la fingro ni montras kaj per la koro ni amas... " --" Kaj kion ni faras per la kolo? " demandis la instruistino. " La kolon ni devas ĉiuvespere lavi ", respondis iu knabo.

之后老师问到：“你们知道我们用身体的每一部分做什么吗？”孩子们一个接着一个回答到：“我们用头脑思考。”“我们用眼睛看。”“我们用耳朵听。”“我们用嘴吃，说话和唱歌。”“我们用鼻子呼吸。”“我们用腿走路，跑步，跳舞和踢足球。”“我们用手指示而用心去爱...” “那么我们用脖子干什么呢？”老师问。“我们应该每天晚上洗脖子”，某个男孩子回答说。

Memoru 记忆

Infanoj estas ludemaj 孩子们喜欢玩

La vitro estas travidebla 玻璃是透明的

Iru reen! 往回走!

Eble. 有可能

Kiam vi revenos? 你什么时候回来?

Respondu 回答

Ĉu la koro estas aŭdebla? Ĉu katidoj estas ludemaj?

Ĉu vi ofte aĉetis? Kio estas aĉetebla en magazeno?

Kiom kostas unu kilogramo da sukero? Ĉu ĉiuj vendistinoj estas afablaj? Per kiu mano vi skribas?

心能听得到吗？小猫爱玩的吗？你经常购买吗？在商店可买什么呢？

糖多少价格 1 公斤？每一位女售货员都是客气的吗？你用手写字吗？

Desegnu sur la tabulon la homan korpon kaj skribu al la unuopaj korpopartoj, kiel ili no,momiĝas.

GRAMATIKO 语法

- **em-**: laborema 、 dormema 、 timema 、 ŝparema

勤劳 嗜睡 胆小 节俭

后缀 - em - 表示对某种行为的喜好。

- **abl-**:

videbla、 manĝebla、 legebla、 travidebla、 nekredebla

可见的 可吃的 可读的 透明的 难以置信的

后缀 - abl - 表示某事的可能性。

- **re-**: reskribi、 rememori、 reveni、 redoni、 reen

重写 回忆 回来 归还 往回走

前缀 re - 的意思为：动作的重复；逆向活动。

小字典：

kvankam--虽然、 tamen--但是、 silento--沉默、 ema--喜爱的、
timas--害怕、 sufiĉe--足够、 ŝparema--节俭、 renkontis--相遇、
eble--可能、 vitro--玻璃、 refoje--再次、 pruntis--借、 disiri--走散、
kredas--相信、 aĉetu--买、 do--那么、 trovis--发现、 afable--热心地、
aĉetkorbo--购物筐、 rememoris--回忆、 serĉi--寻找、 ambaŭ--双方、
magazeno--百货商店、 vendistinon--女售货员、 kostas--值，要价、
pagis--付款、 krono--克朗、 forgesis--忘记、 desegnis--绘画、
ĉefa--主要的、 parto--部分、 trunko--躯干、 membro--肢体、
vizaĝo--脸、 frunto--前额、 vango--脸蛋、 mentono--下巴、
lango--舌头、 brusto--胸脯、 ventro--肚子、 dorso--背、 flanko--侧面、腿、
唱歌。

辅导资料

Kvankam 从属连词。它的意思是虽然‘尽管’。

例如： Mi vidas nenion, kvankam ĉio estas luma.

虽然周围一切都很明亮，然而我什么也看不见。

Kvankam li estas ri ĉulo, tamen lia vico estas simpl.

虽然他是个富翁，然而他的生活十分简单。

Fine kvankam malfrue, li alvenis.

虽然天已经很晚，终于他还是来了。

Kvankam la momordiko estas tre amara, tamen li manĝas.

虽然苦瓜很苦，然而他还是吃了。

注意：与 kvankam 相呼应的词是 tamen，而不使用 sed。

Tamen (kojn.并列连接词) 它的意思是然而、可是、还是、但是

例如：

Kvankam li forpasis, tamen li ankoraŭ vivas en nia koro.

虽然他已经离我们而去，但是他仍然活在我们心中。

Eĉ kiu plej bone pafas, tamen iam maltrafas.

最好的射手有时也难免失误。人有失手，马有漏蹄。

Kvankam li estas maljuna, tamen ankoraŭ diligente lernas Esperanton.

虽然他年纪大了，但是他仍然在认真地学习世界语。

注意，tamen 经常与 kaj、sed 等并列连词连用以表达更强烈的对立关系

例如：

Mi lernis multajn aferojn, kaj tamen ŝajnas al mi, ke miascias Nenion.

我学习了许多东西可是我好像还是什么也不懂。

Mi plufoje invitis lin, sed tamen li ne venis.

我多次邀请他，但是他始终没有来。

-em: 形容词性后缀，词根加上它表示表示倾向和习惯。

例如:	babilema	健谈的, 话痨	dogmema	教条主义的
	dormema	嗜睡的、贪睡的	drinkemulo	酒鬼
	kolerema	易发怒的	manĝema	爱吃的
	laborema	勤劳的	timema	胆怯的
	Inventema	善于发明创造的		

-em 表示有能力的

例如: Inventema 善于发明创造的

 produktema grundo 肥沃的土地

 malema 嫌恶的、厌恶的、不愿意的

 Intervidas kun li estas malema por mi.

 对于我来说跟他们见面是我所不愿意的。

-em 作为独立词素使用

例如: eEma 倾向于 emigi 使...倾向于

 Mi estas ema akcepti vian opinion. 我倾向于接受你的建议。

 Mi estas laca kaj emas dormi. 我累了想睡觉。

 Lia sinteno emigas min al pardono.

 他的态度使我倾向于原谅他。

-ebl-: 后缀, 词根加上它表示可能的、可以的。

例如: manĝebla 可食用的 trinkebla akvo 可饮用的水

 Irebla 可通行的

-ebl-作为独立词素使用

例如: ebla 可能的 eble 可以地

 Kiel eble plej rapide 尽可能地快些

 eble estas 可以是

 Fine estas eble, ke mi ripozu. 我终于可能休息了。

Eble...eble 表示是可能...可能... (表示不定的选择)

例如： Eble mi akceptos, eble mi rifuzos.

可能我接受，可能我拒绝。

Eble mi partoprenos, eble mi ne partoprenos.

我可能出席，可能我不出席。

re-: 前缀，表示重复或返回，返回原处或者恢复原状。

例如： relegi 再读、 refoje 再次、 reveni 回来、
mi resendis la librojn al li. 我把书给他邮寄回去

li redonas al mi la pruntitan monon. 他还给我钱。（他的借款）

rebrilo de la suno sur la neĝo. 太阳照射在雪地上的反光。

Tio estas rebati lian argumenton. 这就是反驳他的论据。

rediri 再说一遍、 ĵuri kaj re ĵuri 一次又一次地发誓。

Re 作为独立词素使用

例如： rea 重新的

ree kaj ree 再一次地、重复地、再三地

dis-: 前缀，加在词根后面表示分散、分离。

例如： disdoni 分发 disiri 四散

diseco 分歧、差距

li dispecigis la vazon. 他打碎了花瓶。

Oni disĵetis flugfoliojn. 人们散发传单。

Ni dissemis esperon sur printempa kampoj.

我们在春天的田野上播种希望。

Tio estas dissigelitaj teteloj. 那些是一些被拆封了的信件。

Dis 在医学上表示难、不良、损坏的意思

例如： dispepsio 消化不良 epifiza disiĝo 骺裂

Dis 作为独立词素使用

例如： disa 分散的、散开的

La disaj dometoj de la vilaĝo. 村落里散散落落的房屋。

diseco 分散、分离、差距、分歧、不和

disigi 使分散、使分离、使分开

disiĝo 分散、分开、分离、 Ne disigebla 不可分割的、

ne disigebleco 不可分割性

Ni estas ne disigeblaj bonaj amikoj. 我们是不可分开的好友。

第十九课 DEK-NAŬA LECIONO

-ant- 现在分词主动式后缀

-at-现在分词被动式后缀

Peter estas lernanto. Li sidas kaj lernas. Kia estas Peter? -sidanta kaj lernanta. Kiel lernas Peter? Li lernas sidante.

彼得是学生。他坐着学习。彼得是什么样的呢？（状态）坐着并且学习着的。彼得如何（怎么样）学习？他坐着学习。

Maria sidas kaj legas. Antaŭ ŝi estas libro. Kia estas Maria?

-Sidanta kaj leganta. Kia estas la libro? La libro estas legata.

玛利亚坐着并且在阅读。在她面前有一本书。玛利亚是什么样的？（状态）坐着并且在阅读。那本书是什么样的？（状态）那本书在被读着。

Skribanto 就是正在书写的人。

Leganta homo (leganto) 是那个正在读书的人。

Skribanto estas tiu, kiu skribas. Leganta homo (leganto) estas tiu, kiu legas. En la rivero fluas akvo. La akvo estas fluanta. Fluanta akvo estas pli pura ol akvo staranta. Mi manĝas pomon: mi estas manĝanta kaj la pomo estas Manĝata. La patrino lavas infanon; ŝi estas lavanta kaj la infano estas lavata. Trinkante kafon mi legis gazeton. Tio estas mia ŝatata manĝaĵo. Tiun homon mi konas, li estas mia konato.

就是正在书写的人。是那个正在读书的人。水在河里流淌。水正在流淌

着。活水比死水更干净。我在吃苹果：我是吃的人，苹果是被吃着。妈妈在给孩子洗（澡）；她是洗的人，孩子是被洗的人。我喝着咖啡读杂志。那是我所喜欢的食物。我认识那个人，他是我的熟人。

bo-（表示姻亲关系的前缀）

Mia frato Daniel edziĝis. Lia edzino havas patron kaj fraton. Ŝia frato nun estas la bofrato de Daniel kaj ŝia frato estas lia bofrato. Ĉu via patro amas sian bopatrinojn? Bofilo estas edzo de la filino. Daniel nun estas bofilo de sia bopatro.

我的兄弟达尼尔结婚了。他的妻子有父亲和兄弟。她的兄弟是他的小舅子。你的父亲爱他自己的岳母吗？女婿是女儿的丈夫。达尼尔现在是他自己岳父的女婿。

-estro（首长、主任的后缀）

Estro 是首长或者主任。

Estro estas ĉefo aŭ direktoro. Ĉefo de urbo estas urbestro. Ĉefo de stacio estas staciestro. Direktoro de lernejo estas lernejestro. Sur ĉiu ŝipo estas ŝipestro. Kio estas hotelestro, vendejestro, ŝtatestro, estraro?

是首长或者主任。城市的头头是市长。车站的头头是站长。学校的领导是校长。在每艘船上都有船长。都是什么职务呢？（宾馆的头头，商店的头头，国家元首，领导成员）

-ujo 表示容器的后缀（也可以表示国家）

La sukero estas en sukerujo. 糖在糖罐里。

La supo estas en supujo. 汤在汤钵（汤盆）里。

La patrino metis sur la tablon supujon, sukerujon kaj salujon.

妈妈将汤钵、糖罐和盐罐放到了桌子上。

Abeloj vivas en abelujoj. 蜜蜂生活在蜂巢里。

Ĉu vi ne vidis mian monujon? 你没见过我的钱包吗？

- " Panjo, aĉetu por mi monujon! " “妈妈，给我买个钱包吧！ ”
- " Aĉetu ĝin mem! " “自己买吧 ！ ”
- " Sed mi ne havas monon! " “但是我没有钱啊 ！ ”
- " Do vi ne bezonas monujon! " “那你不需要钱包 ！ ”

LA PARENCOJ (亲戚)

Ankoraŭ vi ne konas ĉiujn membrojn de nia familio. Vi jam konas miajn gepatrojn kaj geavojn. Sed nia familio havas ankoraŭ aliajn membrojn: la parencojn.

你还不认识我们家里的所有的成员。你已经认识了我们的父母和爷爷奶奶。但是我们家还有其他成员：亲戚。

Frato de mia patrino estas mia onklo. Li estas bofrato de mia patro. Mia onklo estas staciestro. La avo estas la patro de mia patro. Li estas la bopatro de mia patrino. Mi estas lia nepo. La patrino estas bofilino de mia avo. Filo de mia onklo estas mia kuzo.

我妈妈的兄弟是我的舅舅。他是我父亲的小舅子。我的舅舅是站长。我爷爷是我父亲的父亲。他是我妈妈的公公。我是他的孙子。我母亲是我爷爷的儿媳妇。我舅舅的儿子是我的表兄弟。

La onklo kaj la kuzo ofte vizitas nin. Dum la onklo babilas kun la gepatroj, la kuzo Robert ĉiam ludas kun mi. Fratino de mia patro estas mia onklino. Ŝi estas vidvino. Antaŭ du jaroj mortis ŝian edzo kaj ŝi restis sola. Frato de mia patro, la onklo Martin, ankoraŭ ne havas edzinon. Li estas fraŭlo, sed li havas fianĉinon kaj baldaŭ edziĝos.

我舅舅和表兄弟经常来看我们。在舅舅和我父母聊天的时候，表兄弟 Robert（罗伯特）总是和我玩。我父亲的姐姐是我的姑姑。她是寡妇。两年前她的丈夫去世了而她仍然单身。我父亲的兄弟马丁叔叔，还没有妻子。他是个小伙子，但他有未婚妻而且不久将要结婚。

PROVERBOJ 谚语

Ne ĉio brilanta estas diamanto. Dormantan hundon ne veku! Li estas preskaŭ mia frato: nepo de onklo de konato. En abelujon ne blovu! Eliris ridante, revenos plorante. Forveturis azenido, revenis azeno.

不是所有发光的都是钻石。别叫醒熟睡着的狗。他近乎是我的兄弟：熟人的叔叔的孙子(意近：八竿子打不着的亲戚) 别往蜂巢里吹风！笑着出去，会哭着回来。驴驹走了，驴回来了。(少小离家老大归)

EN LA VILAĜO 在乡下

Finiĝas la semajno kaj antaŭ ni estas semajnofino. Peter kaj Maria decidis viziti siajn geavojn. Ili vivas en vilaĝo. La vilaĝo ne estas granda. Ĝi havas nur kelkajn stratojn.

一周结束，我们眼前是周末。彼得和玛利亚决定去看望自己的爷爷奶奶。他们生活在乡下。那乡村不是很大。它只有几条街道。

La geavoj loĝas en simpla dometo ĉe la fino de la vilaĝo. Antaŭ la domo estas ĝardeneto, plena de diversaj floroj. Sub la fenestroj estas benko. En la korto estas porkejo kun du porkoj. En la stalo estas bovino. Ĉiutage ĝi donas al la geavoj freŝan lakton. Malantaŭ la domo estas kamparo kaj arbaro.

爷爷奶奶住在村尾简朴的小屋子里。屋子的前面满是有各种各样鲜花的小花园。窗子的下面有一条长凳。院子里有个猪圈里面有两头猪。牛棚里有一头母牛。每天它给爷爷奶奶提供新鲜的牛奶。屋子的后面是田野和树林。

Estas printempa mateno. La suno brilas pli kaj pli varme. La neĝo malaperas de sur la montoj. Sur la kampoj laboras maŝinoj. Maria kaj Peter iras tra la vilaĝo kaj ĝojas, ke ili baldaŭ revidos la geavojn. - Jen, tie ili sidas, antaŭ la dometo!

春天的早晨。阳光灿烂越来越热。山上的雪融化了（不见了）。机器在农田里

耕作着。玛利亚和彼得走过村庄很高兴一会将再见到爷爷奶奶。瞧，他们在那小屋的前面坐着呢。

" Bonan matenon ", krias la infanoj. " Bonan matenon, Gekaruloj ", respondas la geavoj. " Ni havas por vi novaĵon: hodiaŭ nokte naskiĝis al nia bovino malgranda bovido! " La infanoj kuras al la stalo. " Kia ĝojo! Kia ĝojo! " Ili karesas la bovidon kaj estas feliĉaj. Maria ne komprenas: la bovido naskiĝis nur antaŭ kelkaj horoj kaj jam ĝi staras.

“早上好”，孩子们喊着。“早上好，宝贝们 ”爷爷奶奶回答道。“我们有新闻告诉你：今天凌晨我们的母牛生了个小牛犊！”孩子们跑向牛棚。“真高兴啊！真开心啊！”他们抚摸着牛犊且感到很幸福。玛利亚不理解：小牛犊仅在几个小时前才出生而它已经站立起来了。

Dum Maria ludas kun la bovido, Petro iras al la rivereto, kiu fluas malantaŭ la domo. Antaŭ unu jaro li tie kaptis fiŝojn kun siaj amikoj el la vilaĝo. Sed nun ĉe la rivereto estas neniu, ĉiuj estas for.

在玛利亚和小牛犊玩耍的时候，彼得向屋后流淌着的小河走去。一年前他和自己乡下的朋友们在那捉鱼。但现在河边一个人也没有，所有的人都离开了。

" Maria, ĉu vi volas helpi al ni? " demandas la avino. " Estas sabato kaj ni havas multe da laboro. " " Jes, ni ambaŭ helpos , " respondas Maria. Ĉiuj eklaboras. La avino kaj Maria faras ordon en la kuirejo. Peter portas akvon al la ĝardeno. Poste ili helpos al la avo purigi la stalon.

“玛利亚，你愿意帮我们的忙吗？”，奶奶问。“在礼拜六，我们有很多活要干”。“是的，我们俩都来帮忙”，玛利亚回答说。所有人都开始干起活来。奶奶和玛利亚整理厨房。彼得往小花园提水。之后他们帮着爷爷清理牛棚。

Post la tagmanĝo la infanoj iris al la proksima arbaro. Babilante ili kolektis fungojn kaj florojn. Hejmen ili revenis lacaj, sed feliĉaj. Sur la

ĉielo jam brilis la steloj kaj la luno. En la kuirejo atendis ilin bona vespermanĝo. Maria kaj Peter ŝatas la vivon en la vilaĝo. Ĝi estas tute alia ol la vivo en la urbo.

午饭之后孩子们去了附近的树林。他们聊着天采了一些蘑菇和鲜花。疲惫而开心的他们回到家里。天边星光闪烁月光明朗。厨房里美味的晚餐等着他们。玛利亚和彼得喜欢乡下的生活。和城里相比它完全是另外一种生活。

Memoru: 记住

Mi estas leganta kaj la libro estas legata.

我正在读书，书正在被读。

Irante li fajfis. 他边走边吹口哨。

Respondu: 回答

Kie vivas la geavoj de Peter kaj Maria? Kia estas la vilaĝo?

Kiujn bestojn havas la geavoj? Kion faris la infanoj ĉe la geavoj?

Kio estas skribanto, leganto, manĝanto, ŝatata manĝaĵo?

Ĉu la ĉevaloj dormas kuŝante? Kies frato estas via onklo?

Kies filino estas via kuzino? Ĉu vi havas bopatrino?

彼得和玛丽亚的爷爷奶奶生活在哪里？是一个什么样的乡下？爷爷奶奶养有何动物？孩子们跟爷爷奶奶做了什么？正写什么、正读书什么、正吃什么、喜欢吃什么食物？马是躺着睡吗？你的叔叔是谁的兄弟？你的堂表姐妹是谁的女儿？你有岳母吗？

Gramatiko 语法

- ant -: leganta 、 manĝanta 、 sidanta

正读的 正吃的 正坐着的

后缀 -ant- 表示行为处于一种活动的状态（-ant-为主动现在分词后缀）

lernanto 、 leganto、 lernante、 sidante

学习者 读者 学习着 坐着

词尾 -o 可将分词名词化。

词尾 -e 可构成分词副词。

-at-: legata、 skribata、 manĝata、 konato、 amato、

被读的 被写的 被吃的 熟人 爱人

词尾 -ata 构成被动态现在分词。

词尾 -o 可名词化被动分词。

-bo-: bopatro 、 bofrato bofilo

岳父、公公 舅子，大伯子 女婿

前缀 bo- 表示通过婚姻形成的亲戚关系。

-ujo-: sukerujo 、 salujo 、 abelujo Ĉinujo

糖罐 盐罐 蜂巢 中国

后缀 -ujo- 表示用于词根的鞘、盒或罐。也可以表示国家。

小字典:

sidanta-坐着的、 sidante-坐着、 legata-被读、 fluas-流动、
konas-认识、 bopatro-岳父、 estro-领导、 stacio-车站、 ŝipo-轮船、
sukerujo-糖罐、metis-放置、salujo-盐罐、abelo-蜜蜂、parento-亲戚、onklo-
叔叔、 nepo-孙子、 kuzo-舅子、 dum-期间、 vidvino-寡妇、
fianĉino-未婚妻、 vilaĝo-村庄、 semajnofino-周末、 decidis-决定、
simpla-简单的、 karesas-爱抚、 malaperas-消失 (aperi-出现)、
jen- (引起注意的) 瞧、 krias-喊、 freŝan-新鲜的、 stalo-畜舍、
neĝo-雪、kaptis-捕获、fiŝo-鱼、ordo-秩序、fungo-蘑菇、ĉielo-天空、stelo-
星星、luno-月亮、atendis-等待。

辅导资料

-ant- 后缀，现在分词主动时，表示动作现在正在进行。

例如: leganto、 读者 prezidanto、 主席

lupo dormanta ŝafon ne kaptas. 睡着的狼不会去抓羊。

antaĵo 做...用的物品，

例如： ŝmirantaĵo、 牙膏 anteco 现在，同 nun

-at- 后缀，现在分词被动时，表示动作现在正在被进行。

例如： batata、 正被打的 nekonato、 陌生人
uzataĵo、 被使用的东西

la knabo estas batata de sia patro.

那小男孩正被他爸爸打着。

Fumado estas malpermesata en tiu ĉi ĉambro.

该房间不许吸烟。

Ne babilas kun nekonatoj. 不要跟陌生人说话。

bo-：前缀，表示姻亲关系的前缀。凡是由于婚姻关系带来的亲属都要使用这个前缀。

例如： bofrato 妻兄、大、小舅子；姐夫、妹夫

bopatroj 岳父岳母、公公婆婆

bofratino 大、小姨子、小姑子、大姑姐

-estro：后缀，表示首长、头

例如： imperiestro 皇帝 ŝipestro 船长

urbestro 市长； centestro 百夫长

guberniestro 县长（日本）县知事

-estro 做独立词素使用

例如： estri 率领、领导 estro 首长

estraro 领导集团、领导班子

estrarano 领导班子成员 estreco 权力

estriĝi 成为领导 subestro 副职的领导

-ujo：后缀，通常加在名词词根之后表示容器、果树和国家。

例如： esperantujo 世界语国度 abelujo 蜂巢

cigarujo 烟盒 monujo 钱包

fruktujo 果树 pomujo 苹果树

anglujo 英国 Ĉinujo 中国

ujo 做独立词素使用

例如: ujo 容器、器皿（如瓶、罐、盆、箱、盒子等）

第二十课 DUDEKA LECLONO

-ant- -int- -ont- -at- it- -ot-

Li trinkos bieron. Li trinkas bieron. Li trinkis bieron.

Kia li estas? Kia li eatas? Kia li eatas?

- Trinkonta. - Trinkanta. -Trinkinta.

Kia estas la biero? Kia estas la biero? Kia estas la boero?

-Trinkota. -Trinkata. -Trinkita.

他将喝啤酒。 他正在喝啤酒。 他喝完了啤酒。

他是什么样子? 他是什么样子? 他是什么样子?

他将要喝啤酒。 他正在喝啤酒。 他喝过了啤酒。

那啤酒是什么样子? 那啤酒是什么样子? 那啤酒是什么样子?

将要被喝的。 正在被喝。 已经被喝了。

Mi skribos leteron; mi eatas skribonta; la letero estas skribota.

Mi skribas leteron; mi eatas skribanta; la letero eatas skribata.

Mi skribis leteron; mi eatas skribinta; la letero eatas skribita.

我将写信; 我将要写（信）; 那封信是将要被写的。

我正在写信; 我正在写; 那封信是正在被写的。

我写了信; 我是写过了; 那封信是被写过了的。

Mi legas libron. Mi eatas leganta kaj la libro estas legata. Mi sidas kaj legas; mi legas sidante. Mi finis la legadon kaj metis la libron sur la tablon. La legita libro estas nun metita sur la tablo. La patrino diris al mi: "Metu la legitan libron en la ŝrankon!" En la ŝranko eatas multaj libroj, kiujn mi

jam legis: ili estas legitaj libroj. Sed tie estas ankaŭ libroj, kiujn mi ankoraŭ ne legis: ili estas nelegitaj libroj. Mi baldaŭ legos la librojn: ili estas legotaj.

我在读书。我正在读（书）而那本书正在被读。我正在坐着正在读书；我正坐着读书。我结束了阅读并把书放到桌子上。那本被读过的书现在被放在了桌子上。妈妈对我说了：“把那本被读过的书放到柜子里！”柜子里有许多书，那些书我已经读过了；它们是些被读过的书。但是那里也有一些我还没有读过的书：它们是些没有被读的书。不久我将阅读那些书；它们是要被读的。

PROVERBOJ

La tempo pasinta neniam revenos. Uzu la tempon estantan, antaŭvidu la estontan kaj memoru la estintan. Ĝi malaperis kiel pasintjara neĝo. Hundo vivanta fartas pli bone ol leono mortinta.

La manĝota fiŝo estas ankoraŭ en la rivero. Pri la mortintoj oni ĉiam bone parolas. Al fiŝo kuirita eĉ malvarma akvo ne helpas.

谚语

光阴一去不复返。把握现在，展望未来，记住过去。它像去年的雪融化了一样消失了。活着的狗比死了的狮子更加好。那将被吃的鱼还在河里。（八字还没一撇呢）人总是称赞死者。凉水救不了被煮的鱼。（对于被烹调了的鱼甚至凉水也不能帮助它活过来）

Kio estas: estinteco, estanteco, estonteco, pasinteco malfermita, kaptito, venontjara, kolektanto, okazintaĵo?

是什么：过去，现在，将来，往事，被打开的，战俘，来年的，收藏者，发生过的事件

Kanto de l' espero 希望之歌

M.C.Butler

Meze de vintro malvarma	寒冷的冬天之中
Kantas ankoraŭ birdeto ;	还有小鸟在歌唱；

Kaj en la nokto malhela	而在黑暗的夜里
Lumas ankoraŭ steleto.	依然有星星闪烁.
Meze de nigra nubaro	黑色的乌云之中
brilas ankoraŭ la suno;	太阳仍旧在照耀;
bluvas la suda venteto	南方的微风吹起
malgraŭ la griza aŭtuno.	尽管是灰色秋天
Meze de mond' egoista	自私的世界之中
batas la koro amanta;	爱心仍在在搏斗;
meze de horo malgaja	在悲伤的时刻里
ridas espero flamanta.	燃烧的希望微笑.

下面是根据世界语翻译创作的汉语诗

希望之歌
 寒冬闻听鸟啾鸣
 暗夜依然见繁星
 乌云密布难遮日
 冷秋仍会吹南风
 贪欲世界有爱心
 笑燃希望伤悲中

SOMERO

Komenciĝas somero. En la ĝardenoj maturiĝas ĉerizoj. Supero la florantaj herbejoj ĝoje kantas birdoj. Laboremaj abeloj,flugante de floro al floro, kolektas dolĉan mielon. En la blua ĉielo ridetas la suno. Nur kelkaj nuboj naĝas unuope super la horizonto. Ĉiuj ĝojas, sed precipe la infanoj: venis somero kaj proksimiĝas ferioj!

Maria kaj Peter forlasas la urbon. Babilante ili iras sur kampara vojo. Kien ili iras? – En proksiman arbaron, por kolekti maturiĝantajn fragojn.

Alveninte en la arbaron ili eksidis apud rivereto por ripozi. Peter rigardas la fluantan akvon. Ĝi estas klara kaj sur la fundo estas briletantaj ŝtonoj. Maria, ekvidinte belajn fragojn, tute forgesis pri la laceco kaj tuj komencis kolekti ilin. Post kelkaj minutoj ili iris plu. Trasaltinte la rivereton la infanoj malaperis en la arbaro. Kia agrabla ombro kaj freŝa aero estas sub la branĉoj de la arboj ! Ili venis sur arbaran herbejon. “ Jen, rigardu!” ekkriis Maria, ekvidinte ruĝajn fragojn. Ŝi kolektas kaj manĝas ilin. Peter metas la fragojn en glason.

Kolektante la fragojn la gefratoj babilas pri la proksimiĝantaj ferioj. Unu monaton ili pasigos ĉe la geavoj en la vilaĝo. Poste la tuta familio vojaĝos al fremda lando, en kiu la infanoj neniam estis: al Bulgario. Peter kaj Maria ankoraŭ ne vidis la maron. Kompreneble ili tre ĝojas.

Babilante la infanoj eĉ ne rimarkis, ke iomete mallumiĝis kaj komencis blovi forta vento. Maria sentas, ke io falis sur ŝian kapon. Pluvas! La infanoj ekkuris kaj kaŝis sin sub granda arbo. Starante sub la arbo ili atendos, ĝis ĉesos pluvi. Poste ili revenos hejmen.

夏天来了。园子里的樱桃成熟了。鲜花盛开的草场上小鸟在高兴地歌唱。勤劳的蜜蜂在花丛间飞来飞去采集着香甜的花粉（蜜）。蓝色的天空上太阳露出笑脸。只有几朵云彩一朵朵地飘荡在天边的地平线上空。所有人都是欢快的，特别是那些孩子们：夏天到了，假期近了！

到达那片树林里他们坐在小河边休息。彼得看着那流动的河水。河水清澈可见河底闪着微光的石头。玛丽娅发现了红色的草莓，便完全忘记了疲劳而立刻就开始采摘它们。几分钟之后他们继续前行，孩子们跳过小河消失在树林里。树枝下树荫多么舒服、空气多么新鲜呀！他们来到了树林里的草地上。“哎，看呐！”（一看见红红的草莓，）玛丽娅就叫了起来。她一边采摘一边吃草莓。彼得把草莓放进玻璃杯里。

兄妹俩一边采摘草莓一边聊着临近的假期。他们将在村庄里爷爷奶奶家度过一个月。之后全家将到外国旅行，那是孩子们从来没有去过的地方——保加利亚。彼得和玛丽娅还没有看见过大海。当然他们非常高兴。

正聊着的孩子们甚至没有注意，天色有点变黑并且开始刮起了大风。玛丽娅感觉有什么东西掉落在她的头上。下雨啦！孩子们开始跑起来并将自己躲藏在大树下边。在大树下边站着的他们将一直等待到雨停之后他们才会回家。

Se mi estus amata, mi estus feliĉa. Ĉio estas finita. Mi deziras, ke la laboro estu farita, kaj ne, ke ĝi estu farota. Kiam mi eniris en la ĉambron, la patro estis leganta. Dormante ŝi ridetis. Kurante li falis. Mi tion faros volonte. Mi estas baldaŭ forironta (= mi baldaŭ foriros).

假如我是被爱着的，我就是幸福的。一切都结束.(现在完成时。)我希望那个工作是被做完了的，如果没有，它也是将要被做的。我走进房间的时候，爸爸在读书。她睡觉的时候微笑了。他跑的时候摔倒了。我会愿意做那件事。我不久将离开（也可以用简单式 *mi baldaŭ foriros* 来表达这个意思）。

Memoru: 请记

Estonta tempo, estanta tempo, estinta tempo.

将来， 现在， 过去。

Pasintjara neĝo 去年的雪。

Proksimiĝantaj ferioj 正在来临的假日。

Respondu: 回答

Kion faris Peter kaj Maria en la arbaro? Kio estis en la rivereto? Kion faros Peter kaj Maria dum la ferioj? Kion vi faros dum ferioj?

彼得和玛丽娅在树林里做了什么？那条小河里有什么？假期彼得和玛丽娅将要做什么？你假期将要做什么？

GRAMATIKO: 语法

-ant - - int - - ont -

Leganta, leginta legonta.

正在读的，过去读的，将要读的。

主动态分词可分为现在，过去及将来时。

- at - - it - - ot -

Skribata skribita, skribota.

现在被写的，过去被写的，将要被写的。

被动态分词也可分为现在，过去及将来时。

Kunmetitaj tempoj - 组合时态（又称复杂时）

Mi estis manĝonta, kiam vi venis.

你来的那会儿，我正要吃饭。（过去将来时）

Se mi estus sciinta, ke vi venos, mi estus preperinta por vi
vespermanĝon.

如果我知道你会来，我就会为你准备晚餐。（假定式，虚拟语态完成时）

合成时态（又称复杂时）由动词 esti 加分词形式构成。这种合成时态不常用，有一些组合甚至很难翻译成别的语言。

小字典：

trinkonta-将要喝的、trinkinta-已经喝了的、trinkota-将要被喝的、
trinkita-已经被喝的、okazintaĵo-发生的事（okazi--发生）、
uzu-使用、bespero-希望、malhela-黑暗（hela--光明）、nubaro-云、
suda-南、malgraŭ-尽管、griza-灰色的、mondo-世界、plu-更加、
egoista-自私的、malgaja-悲伤的、flamanta-燃烧的（flamo--火焰）、
ĉerizo-樱桃、mielo-蜂蜜、blua-蓝色的、precipe-特别、ferio-假日、vojo-
道路、frago-草莓、klara-清楚的、fundo-基础、ŝtono-石头、
trasaltinte-跳越、ombro-影子、branĉo-枝、herbe-草地、
pasigos-渡过、vojaĝo-旅行、fremda-陌生的、lando-国家、
maro-海洋、rimarkis-注意、sentas-感觉、falas-下落、

pluvas-下雨、 kaŝis-隐藏、 ĝis-直到、 volonte-愿意。

辅导资料

-int-: 后缀，主动分词过去时。

例如: manĝinta 吃过了 dirinte 说过了地
vidinta 看过的

ni iras al ĝardeno post vespermanĝinta
吃过晚饭后我们去了花园。

Dirinte, mi foriris. 说完了我就走了。

La aŭto estis vidinta de mi. 那辆汽车是我看见过的。

-ont-: 后缀，主动分词将来时，表示动作或状态尚未开始但是在计划之中或者即将开始实施

例如: skribonta 将要写的 naskonta 将要出生的
mortonta 将要死的

la libro estas skribonta de li.

那本书是他将要写出来的。(现在将来时)

Ŝi estis graveda, baldaŭ naskonta.

她已经怀孕了，不久就要生产了。(过去将来时)

Li jam estos mortonta persono.

他(已经)将是要行将就木的人了。(将来将来时)

另外，-onte 将来主动态副词分词兼有副词和动词的功能。它可以修饰谓语动词，但是那个动词必须是与这个分词同一个主语。

例如:

Elironte el la ĉambro, li ankoraŭfoje rigardis la filon.

他即将走出房间时，又一次看了看儿子。

-onto-将来时态主动分词名词只用以表示执行它前面词根动作的人或者物

例如: Liberigontoj tuj venos.

解放者马上就要来了。

第二十一课 DUDEK-UNUA LECIONO

- ind -

“Tiu libro estas tre bona. “那本书很好。

—Ĝi estas leginda.” —它是值得读的。”

(Ĝi estas bona por legi.) (作为阅读, 那本书是好的。)

Li ridas, Ĉar la filmo estas ridinda. (Ĝi estas bona por ridi.)

他在笑, 因为那个电影是值得笑的。 (那个电影是好笑的。)

Tiu lando estas bela, estus bone viziti ĝin: ĝi estas vizitinda.

Mi devis ridi, vidante tion, ĉar tio estis ridinda. En nia urbo estas multaj vidindaĵoj kaj memorindaĵoj. Mi tion ne povas kredi, ĉar tio estas nekredinda. Tiu knabino estas aminda. Bedaŭrinde mi ne povas iri kun vi.

那个国家很美, 要是能访问就好了: 它是值得访问的。看着那事我该笑了, 因为那是可笑的。在我们的城市里有许多值得看的景观和值得记忆的东西。我不能相信那件事, 因为那是不可信的。那个小女孩是可爱的。很遗憾, 我不能和你一起去。

—um—

Li gustumas la supon. 他正在品尝那个汤。

Ŝi sunumas sin. 她在晒太阳。

Mi malsaniĝis pro malvarmo: mi malvarmumis. Ŝi plenumos vian deziron: ŝi faros, kion vi deziras. Mi gustumis la kukon: mi prenis peceton, manĝis ĝin kaj diris: "Ĝi estas bongusta!" kolumo,

manumo kaj butonoj estas partoj de ĉemizo. Kiam ni vestas nin, ni butonumas la ĉemizon. Li rapide trarigardis la libron: li foliumis en ĝi.

由于冷我生病了：我感冒了。她将满足你的愿望；她将做你希望的事情。我品尝了那糕点：我取了一小片，吃了它并说：“它真好吃！”领子，袖子和扣子都是衬衣的一部分。当我们穿衣的时候，我们扣上衬衣的扣子。他快速浏览了那本书：他翻阅那本书。

- nj - - ĉj -

Hejme la infanoj nomas la patron paĉjo kaj la patrino panjo. Mia fratino nomiĝas Maria, sed mi nomas ŝin manjo. Mia nomo estas Peter, sed miaj familianoj nomas min peĉjo. Mian onklon mi nomas oĉjo kaj onklinon onjo.

孩子们在家里称呼爸爸是爹地而称呼妈妈妈咪。我的妹妹名字叫玛丽娅，但我叫她玛妞。我的名字是彼得，但我的家人们称呼我帕丘。我称呼我的叔叔是阿叔而称呼婶婶是阿婶。

anstataŭ - - apenaŭ - - kvazaŭ— -

Li devas lerni, sed li dormas; anstataŭ lerni li dormas.

他应该学习，但是他却在睡觉。他没有学习而是在睡觉。

Ŝi estas tiel malproksime, ke ni apenaŭ vidas ŝin.

她在那么远的地方，我们几乎看不见她。

La patro frapas al la pordo, kvazaŭ li estus fremdulo.

爸爸在敲门，好像他是一个陌生人。

Anstataŭ lerni li ludas kun siaj geamikoj. Anstataŭ sukero oni povas uzi mielon. Anstataŭ helpi li malhelpas. Nia instruisto eatas malsana.

Anstataŭ li hodiaŭ venis alia instruisto. Li anstataŭis nian instruiston. Li apenaŭ scias legi (li preskaŭ ne scias legi). Apenaŭ ŝi venis, tuj ŝi devis foriri. Mi apenaŭ povos veni (mi ne kredas, ke mi povos veni). Mi lernas

la anglan lingvon, sed mi apenaŭ povus skribi angle leteron.

Mi amas vin kiel se vi estus mia frato: mi amas vin Kvazaŭ vi estus mia frato. La ĉielo estis pura, kvazaŭ balaita. Vi aspektas, kvazaŭ vi estus malsana. Li iris kvazaŭ li estus ebria. Ŝi parolas, kvazaŭ ŝi ĉion scius. Tiu homo aspektis, kvazaŭ li estus falinta el la luno.

他没有学习，而是和朋友们一起玩耍。人们可以不用糖而用蜂蜜。他不是帮忙而是阻挠。我们的老师病了。今天来的不是他而是另一个老师。他顶替了我们的老师。他几乎不懂阅读（也可以这样表示：li preskaŭ ne scias legi.

Apenaŭ= preskaŭ ne）。她刚刚来，立刻就得离开了。我几乎不能来（我不相信，我能来）。我在学习英语，但是我几乎不能写英文信件。

我爱你。就好像你是我的兄弟一样：相当于：mi amas vin kvazaŭ vi estus mia frato.。天空清澈，仿佛被清洗过了似的）。你看起来像病人一样。他走起来就像喝醉了。她说话仿佛什么全都知道。那个人看起来仿佛来自月球。

kiel se 好像是[指可能]

Ŝi rigardadis la vizaĝon de la fratino, kiel se ĝi estus la vizaĝo de ĉiela anĝelo.

[PMEG]BV.27] =...kvazaŭ ĝi estus la vizaĝo...

她打量着妹妹的脸，它就像一张天使的脸一样。

PROVERBOJ 谚语

Senpova kolero - ridinda afero. Multe komancite, malmulte plenumite. Se Peĉjo ne semos, Petro ne rikoltos. Falinta floro ne revenos al la branĉo. Kia panjo, tia kanjo.

无力的愤怒乃是一件可笑的事。开始做的事多，能够完成的事少（意近：虎头蛇尾）。小彼得不播种，大彼得就不会有收获；（少壮不努力，老大徒伤悲）。落下的花朵不能重回到花枝。（覆水难收）有什么样的父母，就有什么样的女儿。

Sen povo kolero estas ridinda afero

无力的愤怒乃是一件可笑的事。(意为：弱者的威胁、恐吓无人理会。)

LA SEP KAPRIDOJ (Fabelo)

Estis foje arbaro, en la arbaro herbejo kaj sur la herbejo dometo. En la domo loĝis kaprino. Ĝi havis sep infanojn. Foje la patrino devis foriri por aĉeti lakton. Forirante ŝi diris al la kapridoj: "kiam mi estos for, ne enlasu la lupon! Vi ekkonos lin, ĉar li havas malaltan voĉon kaj nigrajn piedojn."

La lupo aŭskultis sub la fenestro. Kiam la patrino estis for, li ekkriis: "Malfermu la pordon, karaj kapridoj! Mi estas via patrino." Sed la kapridoj respondis: "Vi ne estas nia patrino! Nia patrino havas altan voĉon!"

La lupo foriris al la forĝisto. Tiu forĝis al la lupo pli altan voĉon. La lupo revenis, frapis al la pordo kaj diris per dolĉa voĉo: "Malfermu la pordon, karaj kapridoj! Mi estas via patrino." - "Montru al ni viajn piedojn!" diris la kapridoj. La lupo montris sian piedon tra la fenestro. - "Vi ne estas nia patrino! Nia patrino havas blankajn piedojn, sed viaj piedoj estas nigraj!"

La lupo iris hejmen. Li prenis farunon kaj blankigis siajn piedojn. Poste li revenis. frapis al la pordo kaj diris per dolĉa voĉo: "Malfermu la pordon, karaj kapridoj! Mi estas via patrino." - "Montru al ni viajn piedojn!" La lupo montris la piedojn. Ili estis blankaj. La kapridoj malfermis la pordon. Tiam la lupo saltis en la dometon kun malfermita buŝo kaj manĝis la kapridojn - krom unu, kiu sin kaŝis.

La kaprino revenis hejmen kaj kion ŝi vidas! La pordo malfermita, ĉie malordo kaj la infanoj estas for. Ŝi vokas: "Anjo, Peĉjo, Manjo, Joĉjo...", sed neniuj respondas. Poste ŝi trovis la plej junan kapridon, kiu ĉion

rakontis. Kiam ili eliris el la dometo, sur la herbejo ili trovis la dormantan lupon. La patrino prenis tranĉilo, distrancis la ventron kaj la kapridoj elsaltis vivaj kaj sanaj. Ili alportis ŝtonojn kaj plenigis per ili la ventron de la lupo.

Kiam la lupo vekiĝis, li iris al la rivero. Kiam li volis trinki, li faris en la akvon. La kapridoj dancis kaj kantis. La malbona lupo neniam plu venos al ilia dometo.

七只小羊羔 （童话）

从前有个森林，森林里有片草地，草地上有幢小房子，房子里有只母山羊。她有七个孩子。一次山羊妈妈要去买牛奶。；临走的时候她对小羊羔们说：“我不在的时候，别让狼进来。你们会认出他的。因为它有低低的声音和黑黑的爪子。”

那狼在窗户下边听到了，当山羊妈妈离开以后，它开始叫门：“开门吧，亲爱的小羊羔们！我是你们的妈妈。”但是小羊羔们回答说：“你不是我们的妈妈，我们的妈妈有高亮的声音。”

那个狼离开了去到铁匠那儿，铁匠给它打造了更高一点的嗓音。那狼又重新回来敲门并用）甜美的声音说道：“开门吧，亲爱的小羊羔们，我是你们的妈妈！”

小羊羔们说：“伸出你的脚给我们看看。”那狼通过窗户出示了自己的爪子。小羊羔们说：“你不是我们的妈妈，我们的妈妈有着白色的脚，而你的爪子是黑色的。”

那狼回家了。它取来面粉涂白了自己的爪子。之后它又回来了，ta 敲门并用甜美的声音说：“开门吧，亲爱的小羊羔们，我是你们的妈妈！”“伸出你的脚给我们看看！”那狼出示了它的爪子，爪子是白色的。那些小羊羔打开了门。那时狼张着大嘴跳进小房内，吃掉了那些小羊羔-----除了躲起来的那个。

山羊妈妈回到了家，她看到了什么啊！门是被打开的，到处乱七八糟的，孩

子们都不在了。她呼唤着：“安娜...彼得...玛丽娅...约翰...”但是没有人回答。之后她发现了最小的那个小羊羔，那小羊羔讲述了一切。当他们从小房子走出来的时候，在草场上发现了正睡觉的狼。山羊妈妈拿来刀切开了狼的肚子，健康的活着的小羊羔们跳了出来。它们取来石头用它们装满狼的肚子。

当狼醒过来的时候向小河走去。当它想喝水的时候，它掉进了河水里。那些小羊羔们跳啊唱啊，那个坏蛋狼永远不会再来到他们的小房子了。

Respondu la demandojn. La respondojn skribu:

Kio estas leginda libro? Kiam vi lastfoje malvarmumis? Kio estas kolumo kaj manumo? Kiel vi nomus viajn patron kaj patrinon, se vi hejme parolus Esperante?

回答问题，写出答案：

值得读的书是什么？你最后一次感冒是什么时候？kolumo 和 manumo 是什么意思？如果你（们）在家用世界语说话，你怎么样称呼你的爸爸妈妈？

Rakontu la fabelon “ La sep kapridoj ”.

讲述童话“七只小山羊”。

GRAMATIKO 语法

- ind - vidinda, memorinda, ridinda.

值得看的， 值得记忆的， 可笑的。

后缀-inda 的意思是“值得...”。

- um - gustumi, plenumi, sunumi, kolumo.

品 尝， 完 成 ， 晒太阳， 衣 领。

后缀 -um- 用来生成各种意义的词，它是一种没有特定意义的后缀。

- nj - - ĉj - panjo, paĉjo, Manjo, Peĉjo.

妈咪， 爹地， 小玛丽， 小彼得。

后缀- ĉj - 加在女性名字后形成一种缩小的意义，后缀- ĉj - 形成对男性名

字的缩小，此时需要把词根缩短。这两个后缀也可用于表示对对方---不仅是家庭成员啊的爱称。

小字典：

leginda-值得读的、 memorindaĵo-值得记忆的东西、
bedaŭrinde-值得遗憾（-遗憾）、 gustumas-品尝、
malvarmumis-感冒、 plenumos-完成、 peceto-小片、
kolomo-衣领、 manumo-袖口、 butono-扣子、 ĉemizo-衬衣、
butonumas-扣扣子、 foliumis-翻页、 paĉjo-爹地、 panjo-妈咪、
anstataŭ-代替、 apenaŭ-几乎不、 frapas-敲打、 kvazaŭ-似乎、 angla-
英语的、 lingvo-语言、 aspektas-看起来、 ebria-醉的、 semos-播种、
rikoltos-收获、 kaprido-羊羔（kaprino-母羔）、
fabelo-童话、 enlasu-放进、 lupo-狼、 sunumas-晒太阳、
forĝisto-铁匠、 faruno-面粉、 vokas-呼唤、 kolero-愤怒。

辅导资料

-ind-：后缀，意思是表示“值得的”

例如： leginda 值得读的 fidelinda 可信的
senindulo 一无可取的人 ridinda 可笑的

-ind-作为独立词素使用

例如： inda 值得的、有价值的、有功勋的、可敬的

La okazo estas inda je detala priskribo.

那个事情是值得详细描写的。

La filo estas inda je sia patro.

那儿子配得上做他父亲的儿子。

Ŝi estas inda patrino. 她是一个可敬的母亲。

indo 好处、功劳、尊严、尊敬、价值

Mia vivo ne havas por mi indon. 我的生活对我毫无价值。

indigi 使值得 indeco 尊严

malinda 不值得的、下贱的、无价值的

senindulo 一无是处的人、无用的人。

-um-: 后缀，它本身没有确定意义，加上它表示其他后缀不能表示的意义

例如: amindumi 向女人献殷勤

gustumi 品尝、尝...味道

komunumo 公社 kortumo 高等法院

malvarmumo 感冒、伤风

加上 -um- 表示执行、完成等与词根有一定关系的动作。

例如: filiumi 翻阅

okulumi 递眼色、送秋波、做媚眼

cerbumi 动脑筋 palpebrumi 霎眼

brakumi 拥抱 butonumi 扣扣子

加上 -um- 表示词根所表示的物质供应和装备

例如: aerumi 使通风、把...透透气

akvumi 浇水、灌溉 ombrumi 涂上阴影

sapumi 打上肥皂 sunumi 曝、晒

ventumi 扇、簸扬

加上 -um- 表示衣服的某一部分和某种物品

kolumo 衣领 kalkanumo 鞋后跟

plandumo 鞋底 nazumo 夹鼻眼镜

pakumo 包袱皮

加上 -um- 表示用词跟所表示的方式处决

例如: pendumi 绞死、绞刑 palisumi 木桩刑处死

-um-作为独立词素来使用

donu al mi tiun umon ! 把那个东西给我。

-nj-: 后缀，表示女子的昵称。在 **nj** 前使用名字的缩略形式。习惯上加于女人名字的第一到第五个字母之后表示对女子的爱称。

Njo-knabo 变童

papago - papçjo 雄性鸚鵡的昵称

没有人会反对用“h”来代替顶符“^”。

Ne servas larmo anstataŭ armo. 眼泪代替不了武装。

Anstataŭ babili, laboru ! 干活吧，别聊大天了！

anstataŭ 作为独立词素使用

例如： ansatataŭa 代替的、替用的

ansatataŭa rado 备用轮胎、附轮

ansatataŭa ŝlosilo 备用钥匙

ansatataŭa (及物动词) 替代

Nenio anstataŭas la sanon. 什么也代替不了健康。

anstataŭigi 替换、以...代替

Anstataŭigi dornobarilon per muro. 拆了篱笆垒起墙。

anstataŭ 亦可作为前缀使用,“替代、代之”之意。

例如： anstataŭaĵo 替代物 anstataŭanto 替身

anstataŭigi 替换、以.....替代

neanstataŭigebla 不可替代的、代替不了的

apenaŭ 副词，意思是至多、最多，用在数量词前面

例如： Tio kostas apenaŭ dek ĵuanojn. 那个最多值十元钱。

Li restos apenaŭ kvin tagojn en urbo Beijing.

他在北京最多停留 5 天。

apenaŭ 用在动词前面表示“几乎不”的意思

例如： Li apenaŭ scias legi. 他几乎一个大字不识。

Mi apenaŭ konas lin. 我几乎不认识他。

apenaŭ 表示时间，“刚刚”的意思

例如： Li estis apenaŭ foririnta, kiam vi alvenis.

您来到的时候他刚刚走。

apenaŭ 作为表示时间使用时它的意思是“...就...”、“刚...就...”

例如： Apenaŭ li venis al la fonto, li vidis sep feinojn.

他刚刚走到泉边就看见了 7 个仙女。

Apenaŭ mi paŝis kelke da ŝtupoj, mi tuj vidis lin.

我刚上了几节楼梯立刻就看见了他

apenaŭa 表示“难以感觉到的、极其微小的”

例如: apenaŭa venteto 微风
 apenaŭa rideto 一丝微笑

第二十二课 DUDEK- DUA LECIONO

trans 在...的那边、越过

La knabo ĵetis la pilkon trans la barilon.

那个男孩把球扔过栅栏。

La domo estas trans la rivero. Ĝi estas sur la transa bordo.

那所房子在河对面。它在对面河岸上。

Legu 阅读

Ameriko estas trans la maro. Ŝi loĝas kontraŭ nia domo, trans la strato. Trans la rivero loĝas bela knabino. Transa domo estas tiu sur la kontraŭ flanko de la strato.

美洲在海洋的对面。她住在街那面我们的房子对面。河对面住着漂亮的姑娘。对面的房子是在那个大街对面一侧。

preter 从...旁边经过

Preter nia fenestro iras homoj: ili iras ĉirkaŭ la fenestro kaj poste plu. Li iris preter mi sen saluto. Ŝi preterkuris min. preterkurante ŝi ridetis.

人们走过我们的窗户：他们绕着窗户走然后接着走了。他没打招呼就从我身边走过去了。她从我旁边跑过)。她笑着跑过去。

ekster 在...之外

Mi ne loĝas en la urbo, sed ekster la urbo. Fiŝoj ne povas vivi ekstere la

akvo. En la domo estas varme, sed ekstere neĝas. Somere mi veturos al eksterlando. ĉu vi korespondas kun eksterlandanoj?

我不住在城里，而住在城外。鱼不能生活在水外边（鱼儿离不开水）。房子里是温暖的，而外面在下雪。夏天我将到外国旅行。你和外国人通信吗？

laŭ 根据、沿着、顺着、按照

Maria dancas tiel, kiel ludas la muziko: ŝi dancas laŭ la muziko.
Morgaŭ ŝi ekskursos, aŭ ŝi restos hejme: laŭ la vetero. La infanoj iris laŭ la rivero. Laŭ la fruktoj oni arbon ekkonas.

玛丽娅随着音乐跳舞：也这样表达：ŝi dancas laŭ la muziko.。明天她将郊游，或者留在家里：要根据天气。那些孩子沿着河边走。人们根据果实开始认识果树（由果知树）。

ĵus 刚才、刚刚

Antaŭ momento mi venis: mi ĵus venis. En televido oni ĵus parolis pri novaĵoj el la mondo. Ĵus mi aŭdis pri tio.

片刻之前我来了：也可以这样表达：mi ĵus venis.。电视里人们刚刚播放了世界新闻。那个我刚听说。

Infano, kiun ĵus batis la patro: 刚挨爸爸打的孩子：

"Panjo, via edzo ne plaĉas al mi!" "妈咪，我不喜欢你的丈夫！”

Kritikisto: "Mi ĵus legis vian romanon". 评论家：“我刚读了您的小说。”

Aŭtoro: "Ĉu la lastan?". 作者：“是最后那部吗？”

Kritikisto: "Mi esperans, ke jes!" 评论家：“我希望，是的！”

"Ĉu en via urbo naskiĝis multaj grandaj homoj?"

“你们的城市诞生了许多大人物吗？”

"Laŭ mia memoro nur infanoj."

“根据我的记忆，出生的只是一些孩子。”

LA ĈIUTAGA ESPERANTO 日常用语

Saluton!	Bonan matenon!	Bonan tagon!
问候!	早上好!	日安!
Bonan vesperon!	Bonan nokton!	Fartu bone!
晚上好!	晚(夜)安!	祝你健康、保重!
Ĝis revido!	Ĉion plej bonan!	Agrablajn festotagojn!
再见!	祝一切都好!	节日快乐!

Prezento 介绍

Permesu al mi, ke mi prezentu min : mi estas.... Mi ĝojas! Mi tre ĝojas, ke mi ekkonis vin! Ĉu vi estas sinjoro (sinjorino, fraŭlo, fraŭlino)...? Kiu estas tiu sinjoro? Kiel vi nomiĝas? Kiel nomiĝas tiu knabo (knabino)? Lia nomo estas....

请允许我自我介绍：我是.....。我很高兴！我很高兴认识你。您是（.....）先生吗（太太，男士、姑娘）？那个先生是谁？你叫什么名字？那个男孩（女孩儿）叫什么？他的名字是.....。

Vizito 访问

Kie loĝas sinjoro...? Ĉu sinjorino ...estas hejme? Jes, bonvolu eniri. Bedaŭrinde, li ne estas hejme. Kiam li revenos? Post unu horo. Bone, mi venos malpli frue (Poste . Mi ĝojas, ke mi vidas vin! Bonvolu sidiĝi! Ĉu mi ĝenas vin? Ne, male, vi estas tre afabla. Estu tiel afabla kaj diru al miPardon, mi petas. Ĉu vi komprenas min? Jes, mi bone komprenas vin. Parolu malrapide, ĉar mi ne komprenas. Parolu pli laŭte. Kie vi loĝas? El kiu lando vi estas? Kie vi laboras? Kio vi estas? kion vi faras ĉi tie? Kia estas via adreso? Via loĝejo estas tre bela. Mi dankas, ke vi vizitis min. Ĉu vi povas viziti min hodiaŭ posttagmeze? Bone, mi venos je la 15-a horo.

某某先生住在哪里呀？某某女士在家吗？是的，请进。很抱歉，他不在家。他什么时候回来？一小时后。好，我稍后晚点来。（之后来） 我很高兴看见你！

请坐！我打扰你了吗？不，正相反，您太客气了。和气点，告诉我……对不起，求你啦。你明白我了吗？是的，我完全懂你。请你说慢点，因为我没明白。请大点声。你住在哪里呀？你来自哪个国家？你在哪里工作？你是做什么工作的（职业）？你在这里做什么呀？你的地址是什么？你的住宅很漂亮。我谢谢你来看我。今天下午你能来看我吗？好的，我将在 15 点来。

Sur la strato 在大街上

Mi petas vin, kie estas ...? Dankon! Mi dankas, ke vi helpis al mi. Vi estas tre afabla. Volonte! Mi petas, diru al mi, Kie estas hotelo (teatro, kinejo, stacidomo, aŭtobus-haltejo, magazeno, kultur- domo).

请问，某处在哪里？谢谢！我感谢您帮助了我。您很和气。我愿意！我请您告诉我，酒店（ 剧场，电影院，车站，公交车站，市场，文化馆 ）在哪里？。

Vojaĝado 旅行

Mi volas iri (vojaĝi, veturi) al Ĉu tiu loko estas libera? Ĉu mi povas malfermi la fenestron? Kiel nomiĝas tiu ĉi stacio (urbo, vilaĝo, kvartalo, strato)? Kiam ni venos al ...? Kiom da kilometroj estas ĝis ...? Kiel malproksime estas de ĉi tie al ...? Kiom kostas la bileto?

我想去（也可以用 vojaĝi, veturi 代替 iri）某地。那地方是开放的吗？我能够打开那扇窗户吗？这个车站（城市，村子，街区）叫什么名字？我们何时去某处？到某地有多少公里？从这里到某处有多么远呀？车票多少钱？

Demandoj 问话

Kio estas tio? Por kio ĝi estas? kion vi deziras? Kial vi tion faris? Ĉu vi parolas Esperante? Ĉu vi komprenas min? Ĉu mi tion diris bone? Kie mi povas aĉeti gazeton? Kie estas restoracio? Kio okazis? Kion vi diris? Kion vi faras? Ĉu tio estas vero? (Ĉu vere?)

那是什么？它是干什么用的？你想要什么？为什么你做那件事？您说世界语吗？你明白我了吗？这个我说的好吗？我在哪里能买到杂志？餐厅在哪里？发

生了什么事？你说什么？你在做什么？那是真的吗？

（也可以这样表达：Ĉu vere?）

Tempo 时间

Kiam? - Matene. Frumatene. Antaŭtagmeze. Tagmeze.

何时？ 早晨、 一大早、 上午、 中午、

Posttagmeze. Vespere. Nokte. Noktomeze. Ĉiutage. Hodiaŭ.

下午、 黄昏、 夜晚、 午夜、 每天、 今天、

Kioma horo estas? Je kioma horo? Proksimume je la sesa.

几点了？ 在几点？ 六点左右。在六点。

Je la oka vespere. Antaŭ nelonge. Estas jam malfrue.

在晚上八点。 不久之前。 已经迟了。

Estas tro frue. Kiomjara vi estas? Mi estas...-jara.

太早了。 你几岁？ 我...岁了。

Vetero 天气

Kia vetero estas hodiaŭ? La suno brilas. Pluvas. Ni malsekiĝos.

Pluvetas. Estas varme. La suno jam leviĝas. Sur la ĉielo estas nuboj.

Vesperiĝas. Morgaŭ estos malvarme.

今天天气怎么样？阳光灿烂。下雨了。我们淋湿了。下小雨了。天气热。太阳已经升起来了。天上有云彩。黄昏了。明天会冷的。

Surskriboj 写在上边的（字句、公示、题词等）

Eniro. Eliro. Fermu la pordon! Fermita. Atentu.

入口。 出口。 随手关门！ 被关上了的。 注意。

Unu etaĝo. Ter-etaĝo. Haltejo. Necesejo. Lavejo.

一层。 底层楼。 车站。 厕所。 盥洗室。

Por fumantoj. Fumado malpermesita! Tiru! Puŝu!

吸烟处。 禁止吸烟。 拉！ 推！

Alveno. Foriro.

到达。 离开。

Aliaj oftaj frazoj 其他常用句

Ĉu tio plaĉas al vi? Jes, tio estas tre bela. Vi pravas. Vi eraras.

Tio ne gravas. Ne zorgu pri tio! Ĉu vi ŝatas modernan (klasikan) muzikon? Ĉu vi deziras bombon (glaciaĵon), cigredon? Ne, mi ne volas. Mi ne ŝatas dolĉaĵojn. Mi ne fumas. Ĉu vi povas prunti al mi plumon? Kien vi iras? Ĉu vi jam estis en...? Ankoraŭ ne. Ni veturu per tramo (vagonaro, aŭtobuso, aŭto, ŝipo). Jam venas la aŭtobuso. Ni eniru! Ni envagoniĝu (altabliĝu, enlitiĝu).

那个是你所喜欢的吗？是的，那是很美丽的。你对了。你错了。没关系。别担心那个！。你喜欢现代（古典）音乐吗？你想要糖果（冰激凌，香烟）？不，我不要。我不喜欢甜食。我不吸烟。你能借给我钢笔吗？你去哪里？你已经在.....了吗？还没有。我们乘电车（列车，公交车，汽车，轮船）吧。那公交车已经来了。我们进去吧！我们进车厢（靠近桌子，上床）吧。

VESTAĴOJ 衣物

Prenu kolorajn kraĵojn kaj kolorigu la vestaĵojn:

用彩色的铅笔给衣服着上颜色：

Maria havas verdan bluzon, brunan ĵupon, blankajn ŝtrumpetojn kaj brunajn ŝuojn. Peter havas ruĝan puloveron, bluan pantalonon kaj nigrajn ŝuojn. La patrino portas flavan robon kaj brunajn ŝuojn. Sub la brako ŝi havas brunan mansakon. La patro havas oranĝkoloran ĉemizon, bluan kravaton, bluan jakon kaj nigran pantalonon. Sur la jakon kaj sur la pantalonon estas poŝoj. Sub la brako li havas grizan mantelon.

玛丽娅有绿色的罩衫，棕色的裙子。白色的短筒袜和棕色的鞋子。彼得有红色的套头衫，蓝色的裤子和黑色的鞋子。妈妈穿着黄色的长裙和棕色的鞋子。胳膊下边挎着一个棕色的手包。爸爸穿着橘黄色的衬衫，蓝色的领带，蓝色的

夹克和黑色的裤子。夹克和裤子上有口袋，胳膊下他夹着一件灰色的大衣。

Memoru 请记忆

Li preterkuris min. 他从我旁边跑过。

Preterirante ŝi ridetis. 她微笑着跑过。

La patrino portas ruĝan puloveron. 那位母亲穿了件红毛衣。

Respondu kaj la respondojn skribu: 请回答并写出答案

Kiajn vestaĵojn vi havas? Kiajn vestaĵojn portas viaj geamikoj
(lernantoj en la klaso)? Kie estas Ameriko? Ĉu ekstere pluvas?

Ĉu vi jam estis en eksterlando? Ĉu preter via urbo fluas rivero?

Laŭ kio oni ekkonas la arbon? Ĉu vi ĵus vekiĝis? Kiom kostas bileto por
aŭobuso en via urbo? Kion vi havas en la poŝoj?

你有什么样的衣服？你的朋友（班里的同学们）穿什么样的衣服？美洲在哪里？外边下雨了吗？您已经是在外国了吗？有河流流经你们的城市吗？根据什么人们认识那树？你刚醒来吗？你们城市的公车票多少钱？在你口袋里有什么？

小字典：

ĵetis-抛、 pilko-球、 trans-跨越、 barilo-栅栏、 bordo-边界、
preter-经过...旁边、ekster-外面、laŭ-按照、ĵus-刚才、batis-打击、festotago-
节日、 permesu-允许、 prezentu-介绍、 sinjoro-先生、
bonvolu-请、frue-早、ĝenas-打扰、pardonu-原谅、laŭte-大声地、volonte-
愿意、 teatro-剧院、 magazeno-商店、 kvartalo--街区、proksimume-
大约、tro-太、leviĝas 起来、atentu-注意、etaĝo-楼层、
ter- etaĝo-底层、necesejo-洗手间、fumanto-吸烟者（fumi-吸烟）、
puŝu-推、frazo-句子、pravas-正确、gravas-没关系（grava-重要的）、tiru-
拽、glaciaĵo-冰淇淋、cigaredo-香烟、tramo-电车、vestaĵo-衣物、bluzo-
工作服、jupo-裙子、ŝtrumpeto-短袜（ŝtrumpo-袜子）、ŝuo-鞋、pulovero-

套头衫、 pantalono-裤子、 robo-长袍、长裙、 jako-夹克、
mansako-手提包、 poŝo-口袋、 mantelo-大衣、 mantelo 斗篷.

辅导资料

trans 介词（前置词 **prepozicio**）它的意思是在...的那边，在...的对面

例如： Li loĝis trans la strato. 他住在街对面。

Ili trans la landelimo. 他们穿过了国境线（在国境线外了）

aŭskultu trans muro. 隔墙偷听

rakontoj el trans la montoj. 来自山那边的故事。

Ili jam estas trans montoj kaj maro.

他们已经在山和海的那边了。（转义）他们远在天边了。

trans 后面接动向格-**n** 表示 越过...的那边，越过

例如： La birdo flugis trans la riveron. 鸟儿飞越了那条河。

Mi ĵetis la pilkon trans la muron. 我把球扔到向墙那边去了。

trans 作为独立词素使用

例如： transa 在那边的、在对面的

transe 在那边、在对面

transaĵo 在对方的地方或地区

Li regis super la tuta transaĵo de la rivero.

他管辖着河对岸的全部地区。

transigi 把...转移到那边、把...运送到对面、传送、传递、翻过去移交、
转送

Transigu la foliojn de la libro ĝis la paĝo deka.

把那本书翻到第十页。

Transigu alkoholon en ĝian aldehidon per oksidigo.

把乙醇氧化成乙醛。

transigilo 传送器、传输器、传动装置

transiĝi 转移、渡越、迁移、转变成

transiĝulo 住在那边或对面的人

maltrans 在...的这边

trans 作为前缀使用意为超越。

transiri 超过、渡过、横穿 transĵeti 跑到那边、抛过去

transsalti 跳过、跳跃（转义） transatendi 一直等到...结束

transdoni 转交 transformi 使变形、使转变、改变

transplanti 移植 transskribi 抄写、誊写

transverŝi 把...移注（在另一个容器里）

transmara 在大海的对岸的、海外的

transriveranoj 河对岸的居民

preter 介词（前置词 **prepozicio**）

它的意思是 从旁.....经过，经过.....旁边

例如： Li pasis preter mi sen saluto.

他没打招呼就从我身边走过去了。

Venante preter la imperestro, la veturigisto haltigas la ĉevalojn.

来到皇帝旁边，车夫停下了马。

Mi promenis preter ŝia domo. 我从他家旁边走过。

preter 后面的名词使用动向格 **-n** 表示动作没有中断

例如： Li pafis preter ĝin tri sagojn.

他射了三支箭经过它的旁边（而未射中）。

La fiŝeto iris al la fiŝego preter la buŝon.

小鱼从大鱼的嘴边滑了过去。

preter 作为独立词素使用

pretere 经过、旁边 iri pretere 从旁边走过、经过

pretere oni vidis grandajn kastelojn.

另一边可以看到一些很大的城堡。

preter 也可以用做前缀

例如： preterkuri 从旁边跑过 preterpasi 从旁边经过
 preteratendi 忽略 preterlasi 放过、遗漏
 pretervole 不由己地、情不自禁地

ekster 介词（前置词 **prepozicio**）

它的意思是在...之外；在...外面；除...以外。

例如： Li estis ekster si. 他得意忘形（或出神）。

Li estas tute ekster si de ĝojo. 他（高兴地）简直是情不自禁了。

Ili baraktis (baraktis) kiel fiŝoj ekster la akvo.

他们如同鱼儿离水一样地挣扎着。

Tio estas ekster dubo. 那毫无疑问。

Tio estas ekster mia povo. 那是在我能力之外。

Ni ĉiuj iras la urbon. 我们一起到城外去。

ekster 作为独立词素使用

例如： ekstera 外部的、外面的 ekstera pieco 表面的虔诚
 eLa ekstera mondo 外部世界 eksterulo 走读生
 ekstera angulo 数学）外角 eksteriĝi 向外、出去、露出
 ekstere 外面地、在外面、在外表上
 ekstero 外面、外头，表示地点
 eksteraĵo 外貌、外表、外观
 eksterejo 拍电影的外景区
 eksterigi 使向外、使出去、表现、暴露

ekster 作为前缀使用，表示在...之外的

例如： eksterduba 无疑的 eksterdoma 户外的、室外的
 eksterlanda 国外的 eksterlerneja 校外的

eksterordinara 异常的、特别的 eksterurba 郊外的

laŭ 介词（前置词 **prepozicio**）它的意思是沿着、根据、按照。

例如：

Ili ambaŭ iras laŭ la strato. 他们两个人沿着街道走着。

Li kuras supren laŭ la ŝtuparo. 他顺着楼梯跑上去。

Ŝi karesis katon laŭ la harojn. 她顺着毛抚摸着小猫。

Ni tiel faris laŭ la ĉefa ordono. 我们那样做是根据首长命令。

Li agis laŭ sia kapo. 他一意孤行，任意行动。

Ili dancas laŭ lia fajfilo. 他们跟着他的哨子在跳舞。

Veli laŭ la vento. 看风使帆。

oni manĝas laŭ la karto. 人们按照菜单进餐。

Kopiu laŭ la originala manuskripto. 按照原稿抄写吧。

laŭ mia opinio vi estas malprava. 依我看，是你不对。

Ĵus 原来副词（**adv.**）它的意思是刚才、刚刚

例如：

Ĵus batis la sesa horo. （时钟）刚刚响过六点。

Li ĵus eksteriras. 他刚刚出去。

Vi ĵus alvenas. 你刚刚来啊。

Ĵus 做独立词素使用

Ĵusa 刚才的、刚才发生的

1. La kuniklo restis sen vosto, ĉar ĝi ordonis al la aliaj bestoj, alporti voston. (Zulua)

zuluo 祖鲁人（南非班图族系统的恩古尼族支系）